

No 34914 - 111<sup>e</sup> année  
 J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Rue Neuve 14  
 Tél. 039/211135  
 Fax 039/285852  
 Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Afrique du Sud

## Vers le transfert du pouvoir

Les dirigeants blancs et noirs d'Afrique du sud sont tombés d'accord hier pour ouvrir le 20 décembre les discussions formelles sur une nouvelle constitution.

Page 2

Yougoslavie

## Nouvel espoir de paix

L'armée fédérale a entamé hier son retrait des casernes de Croatie. Celui-ci intervient après l'acceptation par le président croate Tudjman d'un déploiement de casques bleus de l'ONU dans les points chauds du conflit serbo-croate.

Page 4

«Chaîne du bonheur»

## Satisfaction mitigée

Hier avait lieu la journée nationale de la «Chaîne du bonheur» en faveur de projets liés à l'approvisionnement d'eau dans le tiers monde et des victimes civiles de la guerre en Yougoslavie. Point culminant de cette journée de collecte, la diffusion hier soir par la TSR d'un gala présentée par Lolita Morena et Frédéric Dard, la «nuit étoilée».

Page 6

L'invité du mois

## «Il n'y a pas que le ski»



Pirmijn Zurbriggen (photo Impar-Galley) s'est retiré de la compétition voici bientôt deux ans. L'idole de tout un pays a bien assumé sa reconversion professionnelle, ainsi qu'il l'explique dans la page qui lui est consacrée.

Page 18

Les élections fédérales donnent des ailes à l'extrême droite

# Petit Blocher joue du tambour

La montée des mouvements d'extrême droite, lors des élections fédérales du 20 octobre, donne des ailes à son maître à «penser» du moment: l'udc zurichois Christoph Blocher. Mais, en insinuant perfidement que les pro-européens Delamuraz et Felber ont trop souvent un verre à la main (le «Blick» d'hier), il prouve uniquement que sa haine de l'Europe manque d'arguments sérieux. Alors, malgré son demi-siècle bien sonné, Petit Blocher préfère jouer du tambour.

C'est en première page du «Blick» d'hier qu'apparaissent les deux conseillers fédéraux romands, un verre à la main. En commentaire à cette double photo, nos confrères zurichois annoncent avec effroi qu'il existe des problèmes d'alcool au Conseil fédéral. Et de citer le distingué conseiller national Blocher: «On devrait au moins attendre de nos ministres (romands) qu'ils soient sobres du matin jusqu'au soir».

### DE L'AGRICULTURE AU DROIT

Signalons d'abord que le «Blick», friand de ce genre d'anecdotes, n'a rien fait d'autre que de repiquer un entrefilet paru discrètement en page 49 de la «Weltwoche». C'est déjà édifiant, mais il est encore plus instructif de s'intéresser aux phantasmes politiques du citoyen Blocher.

Elève de l'Ecole agricole de Wülflingen (ZH), il entreprend sur le tard des études de droit, qu'il achève à Montpellier et Paris. Membre de l'Union démocratique du centre (udc), il gravit alors en quelques années les échelons politiques, depuis sa commune de Meilen (1974) jusqu'à son entrée au Conseil national (1979).

### LANDESGEMEINDE

Christoph Blocher est contre toute ouverture de la Suisse: adhésion à l'ONU, au Fonds

monétaire international, à l'Espace économique, à la Communauté.

Berne  
**François NUSSBAUM**

S'il pouvait renier le Conseil de l'Europe et la Cour des droits de l'homme, il le ferait. Il veut une Suisse ressemblant à une Landsgemeinde appenzeloise, avec quelques millionnaires (comme lui) qui protègent paternellement le pays.

Pas d'étrangers – ou alors quelques-uns, qui soient vite assimilés.

Pas étonnant, dès lors, qu'il n'aime pas les Romands, singulièrement ceux qui sont tournés vers l'Europe, le tiers monde ou les droits de l'homme. Il a déjà réclamé que René Felber et Jean-Pascal Delamuraz soient dessaisis du dossier européen au profit d'Adolf Ogi (représentant de l'udc).

Manœuvre de diversion: il n'aime pas vraiment Ogi, qu'il commence à soupçonner d'être pro-européen. Mais il le croit plus proche de ses phantasmes.

### JUSQU'OU?

Comme rien ne bouge dans son sens et que le 4 décembre approche (date de la réélection des conseillers fédéraux), il gravit un nouvel échelon: «Felber et Delamuraz sont des alcoolos». Demain, il les traitera probablement d'homosexuels, de drogués, de crypto-gauchistes, d'objecteurs de conscience, voire d'immigrés.

Il y a donc de l'antidémocrate chez cet homme, qui semble vouloir aller aussi loin qu'il le pourra, même sur des terrains peu reluisants. Evidemment, si

le «Blick» (500.000 exemplaires par jour) lui emboîte le pas, on n'est pas sorti de l'auberge.

F.N.

PS: on n'a jamais vu, ni René Felber ni Jean-Pascal Delamuraz, tituber à la tribune du Parlement, hoqueter lors d'une conférence de presse, tutoyer la reine d'Angleterre ou appeler le pape «votre principauté». Et s'ils ont renversé une fois leur verre en tentant un «schmolitz» avec Christoph Blocher, ce n'est pas de leur faute: le Zurichois confond toujours cette cérémonie avec un bras de fer.



## OPINION

### L'insulte aux Romands

Dégueulasse! «Blick» est allé ramasser dans le cloaque les chiures verbales du Le Pen helvétique, M. Christoph Blocher. Le quotidien zurichois – qui n'a jamais fait dans la dentelle – endosse le gilet rayé et se fait le porte-voix du maître à mal penser des nationalistes helvétiques.

Cette bordée, lâchée à cinq jours des élections des conseillers fédéraux contre les deux Romands du gouvernement, c'est de la vinasse. Car M. Blocher se fiche bien que MM. Jean-Pascal Delamuraz et René Felber lèvent plus ou moins haut le coude. Ce sont les «Européens» qu'il vise en eux; le duo qui, au petit matin du 22 octobre dernier, a défié les seuls vainqueurs des élections de l'avant-veille: les stagnants. Le millionnaire zurichois – qui manie superbement le verbe, les hommes et l'argent – entend mettre tout le poids de son simplisme contre l'Espace économique européen d'abord mais, principalement, contre la perspective d'une adhésion à la Communauté. Et, quand il sera parvenu à ses fins, il fera en sorte que «sa» Suisse soit celle de tous les Suisses: une démocratie pour les nantis, impitoyable avec les minoritaires, les marginaux, les étrangers sans capitaux. Une démocratie de Conseils

d'administration, quoi! Son dernier éclat a eu pour scène une rencontre entre les partis de la coalition. Personne n'a dit s'il a été mouché par ses interlocuteurs comme il conviendrait qu'il le fût. Car, le bonhomme aux manières si frustes poursuivra son irrésistible ascension tant qu'il ne s'écorchera pas les mains à un mur plus rugueux que lui. Les Romands, plutôt que de calculer au décilitre près ce que consomment MM. Delamuraz et Felber (par ordre alphabétique) seraient plus avisés d'analyser froidement le mépris emballé dans ces allégations. Enlevant à la hussarde une popularité de triste aloi, M. Blocher se garde bien d'aborder avec le même doigté l'extrême sobriété intellectuelle de M. Arnold Koller, pour ne rien dire de l'abstinence d'idées de M. Kaspar Villiger.

Ouvrir le feu sur les Romands – et de la façon la plus venimeuse – appelle, mercredi prochain sous la Coupole, une ferme réponse des insultés, tous partis confondus, et de ceux des Alémaniques qui discernent, sous la brutalité de leur collègue zurichois, son dessein impérieux d'affaiblir le pays pour le mieux régenter. A lui de trinquer!

François GROSS

Football - Eugenio Beffa et le FCC

## Continuer l'effort



Eugenio Beffa

Le président du FCC ne lâchera pas les rênes. Quoi qu'il arrive demain...

(Schneider)

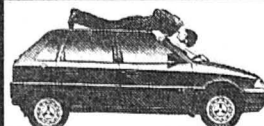
● Lire en page 11

Garage et carrosserie  
**Burkhalter**  
 Jaluse 2, Le Locle, 039/31 82 80  
 TOUTE LA GAMME CITROËN



Nouvelle Citroën

**ZX** La gagnante du rallye Paris-Dakar 1991  
 Dès Fr. 18 490.-  
 Citroën ZX. L'expression de la qualité



Dès Fr. 13 780.-  
**CITROËN AX**  
 Moteur à injection 1.1 et 1.4  
**CITROËN**

Nouvelle Constitution en Afrique du Sud

# Vers le transfert du pouvoir

Les dirigeants blancs et noirs d'Afrique du Sud sont tombés d'accord hier pour ouvrir le 20 décembre les discussions formelles sur une nouvelle Constitution. Il s'agit du plus grand pas réalisé jusqu'alors pour transférer le pouvoir détenu par la minorité blanche à la majorité noire, comme le souhaitent le président Frederik de Klerk et le président du Congrès national africain (ANC) Nelson Mandela.



M. Ramaphosa, représentant l'ANC, et M. Mayer, délégué du gouvernement  
Un pas considérable vers le transfert du pouvoir aux Noirs. (AP)

Les dirigeants de 22 groupes politiques, dont les trois principaux – le gouvernement, l'ANC et l'organisation zoulou Inkatha de chef Mangosuthu Buthelezi – réunis pour des pourparlers préliminaires ont décidé de lancer les 20 et 21 décembre la «Convention pour une Afrique du Sud démocratique». Elle sera

présidée par les juges Ismail Mahomed et Petrus Schabert de la Cour suprême.

Les participants ont été inci-

tés à faire des progrès rapides par la victoire jeudi lors d'une élection partielle d'un candidat du parti conservateur. Ce parti

blanc, pro-apartheid, qui ne participait pas aux pourparlers préliminaires, affirme être en mesure de battre le Parti natio-

nal du président de Klerk en cas d'élections générales.

L'ouverture des négociations ne signifie pas la fin des difficultés, loin de là.

D'un côté, l'Inkatha souhaite que seul le gouvernement, l'ANC et elle-même participent aux discussions formelles, alors que l'ANC, grande rivale, a conclu une alliance avec plusieurs petites formations noires.

Mais cette alliance est mise à rude épreuve. En effet, le Congrès pan-africain (PAC) a accusé mercredi l'ANC de «duplicité» et de «tromperie», en affirmant que l'organisation de Nelson Mandela a renoncé à certaines des principales exigences des mouvements noirs. Parmi celles-ci figure le principe «un homme, une voix» lors de l'élection d'une nouvelle assemblée constituante.

C'est, avec la constitution d'un gouvernement intérimaire durant la période de transition, l'un des principaux points de friction avec le gouvernement, qui affirme qu'une assemblée constituante élue au suffrage universel ne tiendra pas compte des droits des minorités, en particulier de la minorité blanche. (ap)

## BRÈVES

### Séismes en Iran

#### Un mort et 70 blessés

Une personne est décédée d'une crise cardiaque et 70 autres ont été blessées, pour la plupart légèrement, lors de deux séismes qui se sont produits jeudi soir à Roudbar (nord-ouest de l'Iran), a annoncé l'agence IRNA hier. La secousse la plus forte a atteint 5,5 sur l'échelle de Richter, et la seconde, une heure plus tard, 3,6.

### Choléra

#### L'épidémie s'étend

Cent trente-trois mille cent trente-six cas de choléra ont été enregistrés depuis le début de cette année en Afrique. La maladie a fait 12.405 morts, selon les dernières données fournies hier à Genève par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). A l'échelle mondiale, 482.828 cas ont été enregistrés depuis le premier janvier dont 16.194 cas mortels.

### Bésil

#### Manif enfantine

Plus de 6000 enfants en colère ont défilé jeudi dans les rues du centre de Rio afin de protester contre l'élimination à grande échelle des enfants des rues dans les villes brésiliennes, une pratique attribuée à des escadrons de la mort liés aux forces de police. Quelque 271 de leurs camarades ont en effet été tués en l'espace de six mois.

Après le putsch au Togo, la tension monte à Lomé

## Le gouvernement résiste aux mutins

Au deuxième jour du coup de force militaire qui a déjà fait 19 tués au Togo, le climat était très tendu hier à Lomé. Toujours retranché dans son palais encerclé par l'armée, le Premier ministre de transition, Joseph Kokou Koffigoh, a affirmé qu'il ne céderait pas à l'ultimatum des mutins qui lui ont donné 48 heures pour se livrer.

La France a envoyé vendredi 300 militaires à Cotonou, au Bénin, pays frontalier du Togo, a-t-on appris de bonnes sources. Le ministre français des Affaires étrangères a annoncé pour sa part que la France prenait toutes les dispositions pour assurer la sécurité des ressortissants français au Togo.

La veille, M. Koffigoh avait demandé à la France une aide militaire pour l'aider à «rétablir l'ordre». Mais, à la question de savoir si Paris répondrait positivement à cette demande, le porte-parole du ministère des Affaires étrangères s'est contenté de répondre que «le processus démocratique» au Togo «doit être poursuivi».

Au total, ce coup de force et

les affrontements qui l'avaient précédé mercredi entre partisans et adversaires du gouvernement, a, pour l'heure, fait 25 tués et une centaine de blessés, selon une source médicale. Dans la nuit de jeudi à hier, deux personnes, qui avaient bravé le couvre-feu imposé par les militaires, ont été tuées par balles à Lomé.

Aéroport et frontières fermées, communications téléphoniques totalement interrompues, le Togo est, depuis jeudi soir, complètement coupé du reste du monde.

La radio, toujours occupée par les mutins, diffuse des communiqués militaires exigeant que le chef de l'Etat, le général Gnassingbé Eyadéma, forme un nouveau gouvernement.

Selon des sources sûres et concordantes, le chef de l'Etat se serait entretenu pendant deux heures dans la matinée avec des représentants du soulèvement militaire.

### CONDAMNATION

Les ambassadeurs de France, d'Allemagne et des Etats-Unis à Lomé se sont rencontrés hier matin pour se concerter. L'ambassade américaine a publié peu

après un communiqué condamnant le coup de force et avertissant ses auteurs qu'ils ne pourraient s'attendre à avoir des «relations normales avec les Etats-Unis». Les putschistes, au nombre de 200 à 300 et disposant «d'une puissance de feu considérable», selon des sources informées, ont reçu dans la matinée l'appui de militaires se qualifiant de «démocrates» et basés dans trois villes de l'intérieur du pays.

A Lomé, douze partis politiques, la plupart considérés comme «radicaux», ont fait circuler un tract appelant la population à observer une «grève illimitée jusqu'au retour des militaires dans leurs casernes».

### SUISSES SAUFS

Environ 40 Suisses ou double nationaux se trouvent actuellement au Togo, a indiqué hier le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE). La plupart de ces ressortissants helvétiques résident à Lomé. Tous sont sains et saufs et aucun d'entre-eux n'a manifesté le désir de quitter le Togo, a précisé le DFAE. (ats)

Appel au calme au Cambodge

## Les parties temporisent

Le premier ministre Hun Sen a demandé à la population de réfréner sa colère à l'encontre des Khmers rouges, qui entrave, a-t-il souligné, la mise en œuvre des accords de paix signés à Paris. De leur côté les Khmers rouges, par la voix de leur radio, se sont déclarés satisfaits hier de la tenue d'une session du Conseil national suprême (CNS) en Thaïlande mais ont insisté sur le fait que le CNS devait se réunir régulièrement au Cambodge pour appliquer avec efficacité les accords de paix.

Dans un discours radiodiffusé jeudi, Hun Sen, un ancien membre des Khmers rouges, a lancé un appel au calme. Le gouvernement comprend les sentiments de la population mais leurs manifestations de violence ne peuvent que bloquer les efforts de paix de l'ONU et d'autres pays et risquent de «prolonger» la guerre civile «dans notre malheureux pays», a-t-il dit.

«Les agressions de quelques Khmers rouges ou leur assassinat ne peuvent résoudre les problèmes de la nation. Si vous n'êtes pas satisfaits des Khmers

rouges, contentez-vous de ne pas voter pour eux. La haine ne peut qu'engendrer la haine».

A deux reprises, le premier ministre a insisté sur le fait que l'émeute, au cours de laquelle Khieu Samphan a failli être lynché mercredi, n'était «pas préméditée» et précisé que certains de ses hommes avaient été blessés en tentant de protéger les Khmers rouges de la vindicte populaire. Toutefois, a-t-il ajouté, le gouvernement «respecte le droit des citoyens d'organiser des rassemblements ou des manifestations».

### RECONNAISSANCE

Par ailleurs, le Vietnam, qui avait envahi le Cambodge il y a 13 ans pour déposer les Khmers rouges et installer le gouvernement actuel, a reconnu hier le Conseil national suprême (CNS).

Le nouvel ambassadeur du Vietnam a en effet présenté ses lettres de créance au président du CNS, le prince Norodom Sihanouk, a annoncé la radio officielle, la Voix du Vietnam.

Le précédent ambassadeur était accrédité auprès du gouvernement de Phnom Penh. (ap)

A vendre  
**BOIS DE CHEMINÉE  
BOIS DE CHAUFFAGE  
BRIQUETTES**  
sec, scié, bûché. Livraison à domicile. Prix avantageux.  
Franz Schmutz, Sonvilier.  
☎ 039/41 39 66

**Portes de garage**  
  
La nouvelle gamme Uninorm est fonctionnelle, artisanale ou stylisée, dans toutes les dimensions et pour tous les budgets. Venez visiter nos expositions ou demandez nos prospectus.  
uninorm 1029 Villars-Ste-Croix  
Croix-du-Péage, tél. 021 635 14 66

A louer  
Avenue Léopold-Robert 157  
La Chaux-de-Fonds  
**Divers locaux  
commerciaux  
modulables**  
d'une surface totale de 1000 m<sup>2</sup>  
Loyer: Fr. 75.- le m<sup>2</sup> annuel,  
plus charges  
Pour tous renseignements:  
Coop La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/25 11 61 (interne 44)  
132-12081

A louer dans garage collectif  
**PLACES**  
hauteur: 3,20 m, largeur: 2,50 m  
longueur: 5 m  
Freiburghaus, le pro du pneu  
Collège 68, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 67 33 132-12532

A louer tout de suite  
à La Chaux-de-Fonds  
**Chambres  
meublées**  
Dès Fr. 350.-  
☎ 038/53 29 43 450-1022

A vendre ou à louer pour raisons  
de santé dès le 1er février 1992  
**hôtel-restaurant  
des Beaux-Arts  
à Neuchâtel**  
Pour tous renseignements:  
☎ 038/24 01 51  
Mme Maria Mutti. 28-632

**CUISINES D'EXPOSITION**  
Apportez les dimensions de votre cuisine, nous vous proposerons un grand choix de cuisines d'exposition comme neuves à prix choc (différents modèles et tailles!)  
Appareils de Miele, V-Zug, Bosch, Electrolux, Bauknecht etc.  
Conseils à domicile sur demande.  
**FUST**  
CUISINES / BAINS  
Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 25 53 70  
Bienne, rue Centrale 36 032 23 88 77  
Yverdon, rue de la Plaine 5 024 21 86 16  
05-2569-11/4x4  
NIOUC près de Sierre CHALET  
5 p., terrain 600 m<sup>2</sup> Fr. 253'000.-  
aide fédérale possible.  
Tél. (027) 55 30 53 - (077) 28 18 69

L'annonce,  
reflet vivant du marché

**DIVERS**

Batterie Bosch SR: la police d'assurance de tout démarrage à froid.

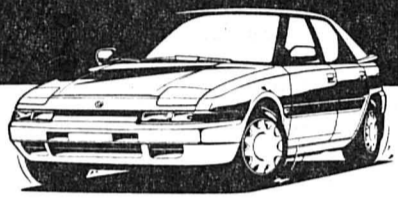
**Test gratuit!**  
Nous vérifions si votre batterie actuelle est en état de supporter l'hiver!



Puissance élevée au démarrage. Aucun remplissage ultérieur. Extrême longévité. Monter et rouler sans plus jamais y penser. Votre spécialiste en batteries:

**WINKLER S.A.**  
Service Bosch  
Numa-Droz 132  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 43 23/24  
Fax 039/23 33 37

**Stop: la nouvelle Mazda 323 GT avec ABS est là.**



La nouvelle Mazda GT, avec ses 5 portes et son moteur à injection 1,8 litre/16 soupapes/131 ch vous appartient pour seulement Fr. 27 500.-. ABS compris. Rien de plus sûr. Rien de plus intéressant à essayer. Garantie 3 ans ou 100 000 km. Essayez-la pour voir.

*Garage de l'Avenir*  
rue du Progrès 90  
La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 10 77  
Rouler de l'avant. **MAZDA**

**SPECTACLES - LOISIRS**

**COLOMBIER GRANDE SALLE**  
Dimanche 1er décembre 1991 à 15 heures  
**GRAND LOTO**  
Abonnement: Fr. 12.-  
3 abonnements: Fr. 30.-  
Hors abonnement: Royale valeur Fr. 800.- (bon d'achat, corbeilles et bons de voyages)  
Organisation: FC Colombier-Vétérans 28-505956

L'annonce, reflet vivant du marché

**OFFRES D'EMPLOI**

**BREITLING**  
1884

**INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS**  
Pour notre département S.A.V. nous cherchons un(e)  
**EMPLOYÉ(E) DE BUREAU**  
bilingue français/allemand, sachant travailler de façon indépendante pour prendre en charge toute l'administration des réparations. Priorité sera donnée à une personne ayant de l'expérience.  
Entrée: tout de suite ou à convenir.  
**BREITLING MONTRES S.A.**  
Service du personnel  
Schlachthausstrasse 2  
2540 Grenchen  
☎ 065/51 11 31

**DIVERS**

**Pour Noël** **KIS PHOTO**  
Offrez un agrandissement de format 30 x 40, 50 x 70 mm.  
KIS PHOTO, à votre service pour: photos passeport, développement en 35 min.; vos agrandissements en 24 heures.  
**La Chaux-de-Fonds - Serre 61-63**  
Tél. 039/ 23 54 94



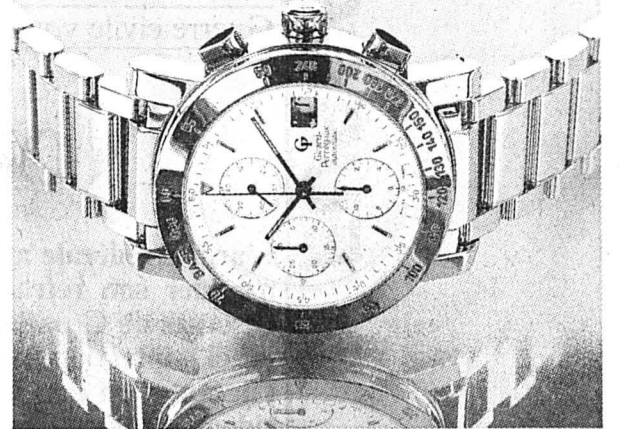
**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-12367  
L'annonce, reflet vivant du marché

**OFFRES D'EMPLOI**

*ff*  
**FIDUCIAIRE FISCHER SA DELÉMONT**  
recherche pour une importante société horlogère du Jura un  
**adjoit de direction**  
pour le département Achats/Production/Planning.  
Ce poste conviendrait à une personne ayant quelques années d'expérience, de bonnes connaissances linguistiques et informatiques, ainsi qu'une grande disponibilité. Possibilité d'avancement importante.  
Faire offres à **Fiduciaire Fischer SA, M. Mertenat**, rue Neuve 8, 2800 Delémont.

**FEHR & Cie SA** cadrans soignés  
engage  
**décalqueur(euse)**  
cadrnographe  
Si possible diplômé(e), attestant de plusieurs années d'expérience pour travail très soigné.  
Faire offre: **FEHR & Cie SA**  
Rue des Gentianes 53  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 41 32

Chronographe automatique GP 7000



**BICENTENAIRE**  
**Girard-Perregaux**

Du 20 novembre au 4 décembre 1991, la Bijouterie BONNET présente au public une sélection de montres anciennes et contemporaines illustrant les deux siècles d'histoire de la manufacture GIRARD-PERREGAUX.

**BONNET**  
BIJOUTIER DEPUIS 1895 JOAILLIER  
Place des Halles 8, Neuchâtel 038/25 84 82

**AVIS OFFICIEL**

**REMISE DE COMMERCE**  
Alimentation générale - Bar à café de Tête-de-Ran  
Rue de Tête-de-Ran 20 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/233 760  
M. ERNEST PIPOZ informe sa fidèle clientèle qu'il remet dès le **lundi 2 décembre 1991**, sa succursale de Tête-de-Ran. Il profite de cette occasion pour la remercier de la confiance témoignée et l'invite de la reporter sur son successeur.  
Mme **THI NGA TRAN** a le plaisir d'informer la clientèle et le public en général qu'elle reprend l'Alimentation générale - Bar à café de Tête-de-Ran  
Heures d'ouverture: 6 h 30 à 12 h 30 et 15 à 18 h 30.  
Mercredi et samedi après-midi fermé.

Accessoires  
Automatisme  
Antiblocage  
Assuré  
Aviser  
Assumer  
Actif

Constater

Densité  
Désiré

Espaces  
Entrée  
Etape  
Effet

Barre

Conseil  
Circuits  
Contrôler  
Câblage

Filtre  
Fermé  
Facile

**La grille cadeau**

Groupe  
Guides  
Gaies

Maniement  
Motrice  
Masse  
Mieux

Presser  
Prise  
Profil  
Pièce  
Plans  
Pression  
Pleine  
Permuter  
Puiser

Repérer  
Raccord  
Rivet  
Relié  
Rechange  
Radical  
Résultat

Sûreté  
Sécurité  
Serrage  
Segments  
Simple  
Suivre  
Soins  
Succès

Tension  
Témoïn  
Temps  
Terme

Isoler

Normale

Joint

Protection  
Précise  
Pousoir

Microprocesseur

Réussir

Supports  
Soupape

Usine  
Usage

Volume  
Vitre

**UN MOT DE 16 SIGNES**

**La grille cadeau**

Si vous découvrez dans la grille ci-contre le mot caché, vous serez récompensé.

Pour ce faire, retrouvez dans la grille les mots publiés et formez un cercle autour de chaque lettre. Attention! Les mots peuvent être écrits horizontalement, verticalement, obliquement et même à l'envers. De plus, la même lettre peut servir plusieurs fois.

Lorsque vous aurez encerclé tous les mots, il vous restera les lettres composant le mot caché.

Sur présentation de la grille terminée, un intéressant cadeau vous sera remis chez: **PIERROT MÉNAGER**, rue de la Serre 90, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 31 décembre 1991.

Il ne sera échangé aucune correspondance.

L	S	T	N	E	M	E	I	N	A	M	T	A	T	L	U	S	E	R	E	T	A	P	E	G	R	X	R	M	L
P	I	U	E	E	I	D	R	O	C	C	A	R	N	I	O	M	E	T	E	M	P	S	R	E	U	E	I	A	R
E	M	F	P	R	C	E	T	I	S	N	E	D	E	G	N	A	H	C	E	R	S	O	S	E	T	I	C	S	E
R	P	E	O	P	R	I	S	E	T	A																			
E	L	A	S	R	O	A	R	I	N	S																			
R	E	S	P	E	P	R	B	T	I	S																			
E	V	S	S	U	R	L	T	-	O	U																			
P	O	U	S	S	O	I	R	S	J	M																			
E	L	R	R	C	C	S	O	N	E	E																			
R	U	E	A	I	E	A	O	S	E	R																			
M	M	G	G	G	S	I	B	R	S	P																			
U	E	H	A	O	S	S	V	L	I	E																			
T	U	S	I	N	E	I	U	E	A	V	C	S	T	I	U	C	R	I	C	L	A	M	A	E	L	L	C	E	T
E	U	N	E	S	U	C	C	E	S	G	E	C	E	E	R	I	S	E	D	G	L	E	L	S	I	E	E	A	I
R	S	T	S	S	R	E	N	T	R	E	E	T	A	P	R	E	S	S	E	R	P	T	E	F	F	E	R	R	F

**pierrrot ménager**  
AGENCEMENT DE CUISINE  
APPAREILS MÉNAGERS  
SERRE 90  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 00 55  
Fax 039/23 03 16

Réponse: \_\_\_\_\_

© Media Jeux

Guerre civile yougoslave

# Nouvel espoir de paix en Croatie

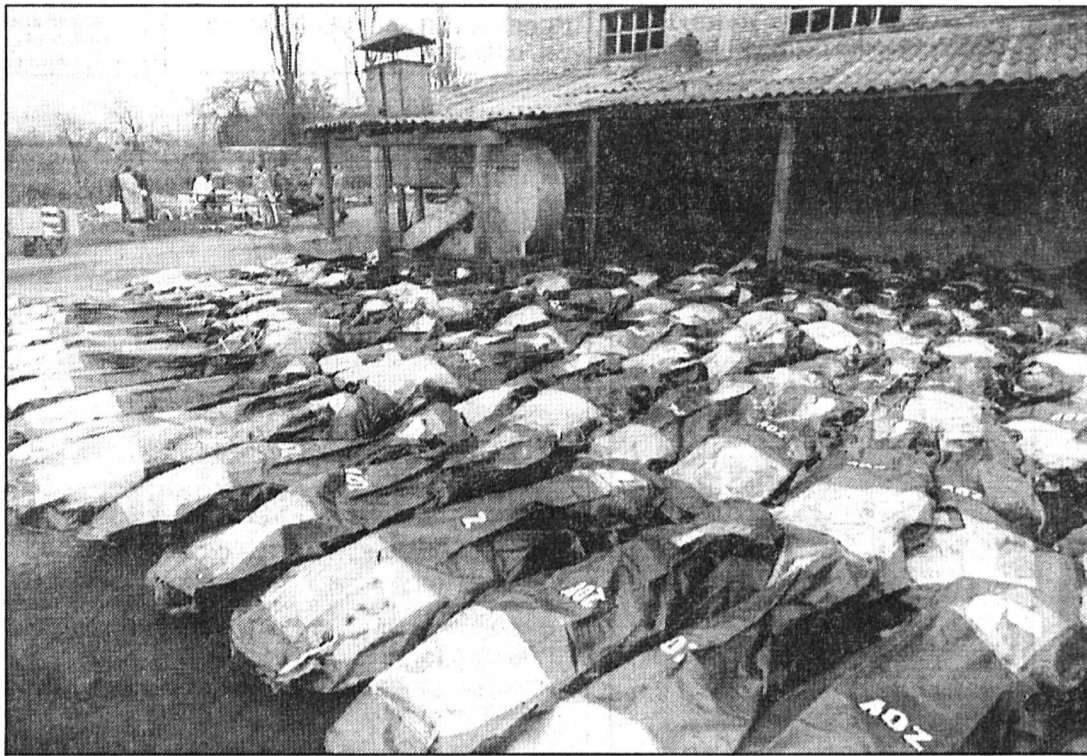
L'armée fédérale a entamé hier son retrait des casernes de Croatie. Celui-ci intervient après l'acceptation par le président croate Tudjman d'un déploiement de casques bleus de l'ONU dans les points chauds du conflit serbo-croate. Sur le terrain, alors qu'un calme relatif régnait sur les fronts d'Osijek et Vinkovci, l'armée yougoslave lançait une violente attaque contre Nova Gradiska.

L'armée yougoslave a lancé hier «d'une de ses plus violentes attaques» d'artillerie et d'infanterie sur Nova Gradiska (140 km au sud-est de Zagreb), a indiqué Radio Zagreb citée par l'agence Tanjug. Des affrontements sporadiques ont été signalés sur les fronts d'Osijek et Vinkovci (180 et 170 km de Belgrade), Zadar et Sibenik (côte adriatique).

## ÉLÉMENT CLÉ

Le départ des troupes yougoslaves de Zagreb est un des éléments clés du 14e cessez-le-feu conclu en cinq mois de guerre civile en Croatie.

Un convoi militaire de 200 véhicules, camions, jeeps et autocars, a quitté la caserne Maréchal Tito dans le centre de Zagreb, sous les yeux des observateurs de la CE et de la police croate. Environ 135 autres véhicules ont quitté la base de Ke-



Les victimes de la récente bataille de Vukovar

Un corridor humanitaire en gestation pour les survivants.

(epa)

restinec, à l'extérieur de la ville, et se sont lentement dirigés vers la République de Bosnie-Herzégovine.

«Le convoi d'aujourd'hui est un convoi test», a dit Ed Koestl, porte-parole des observateurs de la CE à Zagreb. Des chars et des armements lourds devaient être également évacués un peu plus tard. Ce départ était toutefois lié à la réussite de la première phase de l'opération.

## VOLTE-FACE

Le président Franjo Tudjman, qui souhaitait jusqu'à présent le

déploiement de troupes de l'ONU aux frontières de la Croatie, est revenu sur sa position jeudi soir (voir L'Impartial d'hier). Pour la première fois, il s'est dit prêt à accepter leur déploiement dans les zones de conflit, comme le demande la Serbie.

Gianni de Michelis, chef de la diplomatie italienne, a déclaré hier que l'Italie était prête à participer à la force de l'ONU en Yougoslavie. Il a ajouté que la CE reconnaîtrait sans doute les Républiques de Croatie et de Slovaquie lors de la réunion des

ministres des Affaires étrangères des Douze le 18 décembre.

De son côté, la Grande-Bretagne se rapproche de cette idée. «Nous nous rapprochons de la décision de reconnaissance de la Croatie et de la Slovaquie. Nous en sommes plus proches qu'en août ou en septembre, ou même début novembre», a-t-on déclaré de source britannique autorisée.

## YUGOSLAVES ABSENTS

Par ailleurs, le comité de crise des 38 pays de la CSCE s'est réuni hier à Prague pour tenir

une consultation sur la situation en Yougoslavie. Les discussions se sont déroulées en l'absence des Yougoslaves, qui avaient demandé mercredi dernier que la réunion soit repoussée d'une semaine.

Toutefois, malgré l'absence des Yougoslaves, les pays de la CSCE ont apporté leur «ferme» appui à l'envoi de «casques bleus» en Yougoslavie, comme l'envisage l'ONU.

Le comité des hauts fonctionnaires des ministères des Affaires étrangères des pays de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe (toute l'Europe ainsi que les Etats-Unis et le Canada) a demandé à tous ses pays membres «de soutenir et, si possible, de participer à l'établissement d'une opération de maintien de paix, une fois adoptée par le Conseil de Sécurité des Nations Unies».

«Les conditions de déploiement de cette force de paix et son effectif doivent être déterminés par la suite», a rappelé à Prague le délégué allemand dont le pays préside actuellement la CSCE.

## CORRIDOR HUMANITAIRE

Enfin, un accord a été conclu hier à Zagreb entre les autorités croates et l'armée fédérale pour la formation d'un corridor humanitaire pour Vukovar (est de la Croatie), a annoncé le ministre croate de la santé, Andrija Hébrang.

Selon M. Hébrang, une équipe de l'organisation humanitaire Médecins sans frontières devrait se rendre rapidement à Vukovar et le corridor sera organisé en fonction de ses constatations. (ats, afp, reuter, ap)

30.11.1918 - La Transylvanie proclame son rattachement à la Roumanie.

30.11.1938 - Membres de la Garde de Fer abattus en Roumanie, dont le gouvernement tente d'éliminer le fascisme.

30.11.1964 - Les Soviétiques lancent «Zond 23» en direction de Mars.

## BRÈVES

### Suisse - Slovaquie Reconnaissance urgente

Le Premier ministre slovaque Lozje Peterle a insisté, lors de ses entretiens hier à Berne avec le conseiller fédéral René Felber, sur l'urgence d'une reconnaissance de la république de Slovaquie par la Suisse. Les sanctions contre la Yougoslavie et une collaboration économique ont constitué les autres thèmes majeurs de l'entrevue.

### Négociations israélo-arabes

### L'URSS peut les recevoir

L'Union soviétique a annoncé qu'elle n'excluait pas d'accueillir la troisième phase des négociations sur la paix au Proche-Orient et a exhorté les Israéliens et les Arabes à faire preuve de réalisme sur la date de la conférence de Washington.

### Elections belges

### Un gouvernement à former

Le Roi Baudouin a chargé hier le ministre d'Etat Franz Grootjans de poursuivre les consultations avec les dirigeants politiques en vue de la formation d'un nouveau gouvernement. Le souverain a lui-même entamé ces consultations dès le lendemain des élections du 24 novembre qui ont secoué le monde politique en raison de la forte poussée de l'extrême droite flamande et des écologistes wallons.

### Union économique européenne

### Entente franco-allemande

Les ministres français et allemand des Affaires étrangères, Roland Dumas et Hans-Dietrich Genscher, sont parvenus hier à «des formules communes» en ce qui concerne l'Union européenne et notamment l'Union économique et monétaire, à la veille du conclave des chefs de la diplomatie des Douze des 2 et 3 décembre et du Conseil européen de Maastricht.

### Républiques soviétiques

### Le FMI les aidera

Le Fonds monétaire international aidera les nouvelles républiques soviétiques indépendantes dans leur transition vers l'économie de marché, a déclaré hier à Santiago du Chili le directeur du FMI Michel Camdessus.

Les eaux minérales françaises attirent l'étranger

## Nestlé lance une OPA amicale sur Vittel

Les eaux minérales françaises suscitent actuellement bien des appétits parmi les investisseurs étrangers. Ainsi, moins de 48 heures après l'annonce d'une prochaine OPA amicale, lancée par l'industriel italien Giovanni Agnelli, le patron de Fiat, sur le groupe Exor qui possède entre autres un grand cru de Château Margaux, les fromages de Roquefort, les sources Perrier et les eaux minérales de Contrexeville, le groupe suisse Nestlé annonce à son tour qu'il entend lancer une OPA amicale à 100% sur la société Vittel, une des plus grandes marques françaises d'eau minérale.

Vittel, qui commercialise un milliard de bouteilles par an, fait partie des plus beaux fleurons de l'industrie française de l'agro-alimentaire. Cette société cotée à la bourse de Paris au marché comptant, emploie 1543 salariés et réalise 1,9 milliard de FF de chiffre d'affaires et dégage de surcroît de substantiels bénéfices...

### PEU SURPRENANT POUR LE MONDE FINANCIER

Pour le monde financier parisien, cette annonce, bien que précédée de nombreuses rumeurs contradictoires, n'est pas une surprise et ne sera pas en tous les cas de nature à déclencher une tempête dans un verre d'eau même si, coup sur coup, cela fait 4 ou 5 grandes marques françaises qui passent sous pavillon étranger.

Depuis quelques semaines en effet, les analystes financiers se

trouvaient confrontés à une baisse sensible mais inexplicable des cours de l'action Vittel. «Tout s'est passé comme si, par une volonté des différents actionnaires, on avait voulu se rapprocher d'un cours plancher idéal, un cours qui serait proche d'une transaction passée entre actionnaires», note pour sa part un expert de la bourse de Paris.

### INTENTION CLAIRE

De plus, Nestlé, actionnaire de référence de Vittel depuis de nombreuses années, n'avait jamais caché son intention de prendre un jour ou l'autre tout le pouvoir au sein de sa filiale française. Nestlé est en effet aujourd'hui à la tête de 52% du capital de Vittel; le groupe suisse dispose en outre, avec l'accord des actionnaires familiaux de Vittel, de 56% des droits de vote.

Aujourd'hui, une nouvelle étape est donc franchie. Guy Delamotte-Bouloumie, âgé aujourd'hui de 71 ans, représentant la quatrième génération des fondateurs et exploitants de la source vosgienne, annonce qu'il entend revendre à Nestlé les 22% du capital que lui et ses proches détiennent dans la société.

### OPA À CENT POUR CENT DU CAPITAL

«Nous allons déclencher une OPA à 100% du capital», précise un porte-parole de Nestlé à Vevey en soulignant que si la législation française n'établit pas cette contrainte, Nestlé a pour habitude et pour philosophie de détenir «chaque fois que cela est

possible» 100% de ses filiales.

«C'était notre objectif, précise le représentant de Nestlé, en expliquant que, par cette opération, tous les actionnaires seront traités à la même enseigne». Pour le groupe helvétique, il est clair que cette vision des choses permet d'y voir plus clair et de simplifier les relations entre un groupe multinational et ses filiales.

### MANGÉ À QUELLE SAUCE

«A quelle sauce allons-nous être mangés», demandent en substance tous les syndicats de la Société des eaux minérales de Vittel qui s'interrogent sur les conséquences d'éventuelles synergies développées entre Vittel et la multinationale suisse. Et les délégués du personnel de s'interroger également sur l'avenir au sein de la société française de tous les services administratifs, commerciaux et d'étude.

«A terme, c'est peut-être 600 emplois qui seront menacés», déclare même Arthur Staub, le secrétaire du comité d'entreprise de la société Vittel.

### PAS DE CONSÉQUENCES SPECTACULAIRES

Chez Nestlé, on se veut rassurant, «il n'y aura pas de conséquences spectaculaires. Des fonctions peuvent apparaître bien entendu superflues, mais dans l'ensemble, la société Vittel ne doit pas s'en ressentir. Cette société évolue dans un monde marginal par rapport aux occupations de Nestlé et, jusqu'à présent, Vittel a donc toutes les chances de garder son identité et sa spécificité». (phj)

Lech Walesa face à la division de la Diète polonaise

## Plus de pouvoirs

Le président polonais Lech Walesa a demandé hier au Parlement de renforcer ses pouvoirs exécutifs en lui accordant le droit de nommer le premier ministre et son cabinet.

Lors d'une entrevue avec le président du Sejm (chambre basse) et les dirigeants des principaux partis représentés au Parlement, il a aussi réclamé une simplification des procédures qui permettent au gouvernement de prendre des décrets.

Il propose que le Sejm se contente de la majorité simple et non plus des deux tiers, comme

actuellement, pour que le gouvernement soit autorisé à publier des décrets. Lech Walesa a fait valoir la nécessité de prendre des décrets accélérant l'accession du pays à l'économie de marché.

Ces deux propositions figurent dans un projet de réforme constitutionnelle présenté par le président. Celui-ci redoute que la fragmentation du Parlement résultant des élections du mois dernier paralyse l'exécutif et le législatif. «Je propose que la première loi du Sejm consiste en l'adoption de cet amendement constitutionnel», a-t-il dit. (ats, afp, reuter)

Tirana se range à l'avis de l'opposition

## Elections anticipées

Le gouvernement albanais a accepté hier l'organisation d'élections législatives anticipées, ainsi que l'exigeaient les partis d'opposition, a annoncé l'agence ATA reçue à Belgrade.

tifent la convocation de nouvelles élections au parlement «avant les délais initialement prévus de mai-juin 1992.»

Le gouvernement, selon ce communiqué, estime que ces élections pourront avoir lieu «d'ici à trois mois». Cette période est «indispensable», indique le gouvernement, pour «réunir les conditions économiques et juridiques nécessaires à ces élections». (ats)

A l'issue d'une réunion du gouvernement avec les représentants des principaux partis d'opposition, un communiqué a été publié indiquant que «la situation actuelle et la nécessité d'édifier un Etat démocratique» jus-

Les caisses de l'URSS sont vides

## Paiements suspendus

Le président de la Banque Centrale soviétique - la Gosbank - Viktor Guerachtchenko a annoncé hier soir à la télévision nationale la suspension de tous les paiements du budget fédéral en raison d'un manque de fonds.

La mesure annoncée hier soir

menace de laisser sans salaire des millions de fonctionnaires, de priver de crédits l'armée et d'empêcher l'entretien de millions d'édifices, y compris le mausolée de Lénine. Elle menace aussi l'autorité déjà réduite du président Gorbatchev. (ap)

Location 450 574

**Robes de mariées  
Smokings**Annette Geuggis Beau-Site 3  
2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09**Déménagements**

Transports - Débarras

B. L'Eplattenier  
☎ 039/28 10 29 ou 23 80 59

28-12480

**AVIS OFFICIEL**

Office des poursuites de Neuchâtel

**ENCHÈRES PUBLIQUES  
d'un immeuble-villa à Neuchâtel**

Le jeudi 12 décembre 1991, à 15 heures, à Neuchâtel, rue Pourtalès 13 (2e étage, salle No 203), l'Office des poursuites de Neuchâtel vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition du créancier gagiste en premier et deuxième rang, l'immeuble ci-dessous désigné, appartenant à M. Jean-Louis Kessler, domicilié à Neuchâtel, rue de la Côte 51, à savoir:

**Cadastre de Neuchâtel**

**Article 4339** Rue de la Côte, bâtiment et place de 268 m<sup>2</sup>  
- habitation 61 m<sup>2</sup>  
- place 207 m<sup>2</sup>

L'immeuble sis sur l'article 4339 a été construit en 1955. Il est situé au sud de la rue de la Côte, au No 51, à 1 km du centre de la ville de Neuchâtel. Il comprend 2 appartements de 2½ pièces et 1 de une pièce actuellement à l'usage d'atelier. Cuisines non agencées. Buanderie, chauffage au mazout avec production d'eau chaude, citerne de 2000 litres. Immeuble occupé par la famille du débiteur.

**Estimation cadastrale (1972):** Fr. 120 000.-  
**Assurance incendie (1988):** Fr. 306 250.-  
**Estimation officielle (1991):** Fr. 425 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble mis en vente, nous référerons à l'extrait du Registre foncier et au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'Office soussigné dès le 26 novembre 1991.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble pourra être visité les 28 novembre et 4 décembre 1991, de 14 h 30 à 15 h 30.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32 41 ou 22 32 49.

OFFICE DES POURSUITES

Le préposé: Y. Bloesch

28-122

**MINI-ANNONCES****● immobilier**

Encore quelques places disponibles pour **HIVERNAGE D'AUTOS**.  
☎ 039/31 15 66 900708

A louer **APPARTEMENT 2½ PIÈCES**, meublé, confort. Fr. 680.-, charges comprises. Visites: Ronde 39, sous-sol, La Chaux-de-Fonds. 132-503478

A louer pour le 1er janvier 1992, quartier de la Jaluse, **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**, cuisine agencée. ☎ 038/25 29 67 28-506189

A louer, aux Ponts-de-Martel, **2 PIÈCES**, tout confort, indépendant. Loyer modéré. A dame soigneuse, non-fumeuse, sans animaux. ☎ 039/37 14 86 900710

A louer début janvier, La Chaux-de-Fonds, **DUPLEX 4 PIÈCES** avec mezzanine, cuisine agencée, poutres apparentes. Fr. 1150.-, plus charges. ☎ 039/28 77 28, heures repas. 132-503482

Cherche, si possible centre La Chaux-de-Fonds, **STUDIO OU 1-2 PIÈCES**, cuisine. Date à convenir. Maximum Fr. 600.- ☎ 039/28 28 71, heures repas. 132-502505

Achète, éventuellement en viager, **MAISON OU FERME**, petite ou moyenne, isolée ou non, confort ou non. Dans Jura, maximum 20 km La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 03 05 132-503427

A louer Crétets 84, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, vestibule, hall, cuisine, salle de bains/W.-C. Libre dès 1er janvier 1992. Fr. 1120.-, charges comprises. Possibilité garage, Fr. 130.- ☎ 039/28 84 53 132-503481

A louer **HANGAR**, 60 m<sup>2</sup>. En 2 corps: 11,50 m x 3,10 m et 7 m x 3,65 m. Entrée: largeur 2,95 m, hauteur 3,88 m. Convient pour grosses machines. Location mensuelle: Fr. 300.-. ☎ 039/26 98 55, repas. 900709

Cernier. Tout de suite, **3 PIÈCES**, agencé. Loyer actuel, charges comprises: Fr. 1240.-. ☎ 077/37 23 01, dès 19 heures. 28-505811

A louer, quartier Forges, un **BEL APPARTEMENT**, 3½ pièces, entièrement rénové, cuisine agencée, balcon. Loyer: Fr. 1170.-, plus charges. ☎ 036/22 18 88 132-502342

Particulier cherche **MAISON 3-4 APPARTEMENTS**, éventuellement à rénover, région La Chaux-de-Fonds. Ecrire sous chiffres Z 132-712076 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**● amitié, mariage**

Dame sympathique, propre, honnête, aimerait faire la connaissance d'un **GENTIL MONSIEUR**, 64-68 ans. Pas libre, pas sérieux: s'abstenir. Il sera répondu à toute lettre. Ecrire sous chiffres L 132-712943 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**● à vendre**

**4 PNEUS** d'hiver Vredestein Snowstar 175/70 R 14. ☎ 039/28 15 73, soir. 132-502381

**SALON ROTIN**, lustres, armoires plastique, étagère rotin, cadres. ☎ 039/31 88 07 900701

**AMIGA 500**, révisé, imprimante, extension, etc. Cédé: Fr. 1400.- ☎ 039/26 87 84 132-501528

**4 JANTES** pour Mercedes, Fr. 150.-; **PARE-CHOCS** avant et arrière pour Mercedes 190 E, année 1984, Fr. 700.- ☎ 039/28 46 76, de 12 à 13 heures. 132-501393

**● trouvé**

Trouvé **CORDE** aux Sommètres. ☎ 039/53 11 89, le soir. 132-503430

**● divers**

**ACCORDÉONISTE**, jouant seul, serait disponible pour fêtes de fin d'année. Le Locle, La Chaux-de-Fonds. ☎ 0033/81 56 22 97 132-503479

**DIVORCE OU SÉPARATION** votre première démarche: consultez le MCPN, case postale 843, 2000 Neuchâtel. 28-501196

**● marché de l'occasion**

A vendre **SUZUKI GSX R 750**, 1985, 11 800 km. Fr. 7900.-. ☎ 039/53 11 89 132-503430

Vends **LANCIA Y10 4 x 4**, bleu métallisé, vitres électriques, première mise en circulation décembre 1990. Etat neuf. 3000 km. Fr. 13 000.-. ☎ 039/28 43 19 132-503476

A vendre **SEAT IBIZA SXI 1500 I**, 51 000 km, avec accessoires. Prix à discuter. ☎ 039/26 98 61 132-503434

**Tarif 90 ct le mot  
(min. Fr. 9.-)  
Annonces commerciales  
exclues**

**Nouveau à Marin-Centre!  
Avec un assortiment complet!**

**Nous vous accueillons  
avec des cadeaux d'ouverture,  
le jeudi 5, le vendredi 6  
et aussi le samedi 7:**

- plus vous achetez plus vous gagnez!
- cadeau de bienvenue de notre «Boutique Ambiance»
- concours avec des prix pour une valeur de Fr. 5500.-
- café et croissants ou boissons et friandises

**A bientôt à Marin-Centre!**

**Pfister  
Meubles**

2-11734

**OFFRES D'EMPLOI**

**Notre spécialité:** les systèmes d'entraînement électriques à hautes performances pour la microtechnique, l'appareillage et l'automatisation.  
**Notre force:** les solutions complètes faisant largement recours à l'électronique de pointe.  
**Notre objectif:** résoudre toujours mieux et complètement les problèmes globaux de maîtrise du mouvement dans les produits de nos clients.  
Nous continuons à renforcer notre équipe d'ingénieurs compétents et ambitieux! Ainsi, nous engageons:

**un product manager****Tâches principales:**

- soutien technique aux vendeurs de divers pays
- spécialisation dans une gamme de produits
- négociation de contrats importants

**Profil souhaité:**

- formation d'ingénieur-électronicien EPF ou ETS
- personnalité aimant convaincre
- bonnes connaissances de l'allemand et si possible de l'anglais

**un ingénieur de développement****Tâches principales:**

- conception et développement des nouveaux produits ainsi que de leurs équipements de test
- responsabilité de la mise en œuvre globale de projets faisant intervenir la technique électronique et l'informatique technique

**Profil souhaité:**

- formation d'ingénieur-électronicien EPF ou ETS
- aptitude à conduire des projets de manière autonome
- dynamisme et esprit d'équipe
- bonnes connaissances d'allemand

Une de ces fonctions correspond-elle à votre profil et à votre ambition?

Voulez-vous faire partie d'un team dynamique?

Etes-vous intéressé à participer à notre expansion?

Alors, faites-nous part de votre intérêt en nous faisant parvenir vos offres manuscrites avec curriculum vitae à l'adresse suivante:

SONCEBOZ SA  
Direction du personnel  
CH-2605 Sonceboz  
Tél. 032 98 11 11



**SONCEBOZ**  
La dynamique du mouvement

132-503467

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Journée nationale de la «Chaîne du bonheur»

# Environ 3 millions de francs récoltés

La journée nationale de la «Chaîne du bonheur» a remporté un succès mitigé, hier, dans les quatre régions linguistiques. A minuit, environ 3 millions de francs en promesses de dons avaient tout de même été récoltés – avec l'aide des chaînes de radio et de télévision – en faveur de projets liés à l'approvisionnement d'eau dans le tiers monde et des victimes civiles de la guerre en Yougoslavie.



Jean Martel, directeur de la «Chaîne du bonheur», dans le standard

L'organisation a récolté 3 millions de francs

(Keystone)

respectivement 248.000 et 96.000 francs.

## CAMPAGNE MULTILINGUE

Durant toute la journée, les trois chaînes de radio et de télévision

nationales ont proposé des programmes d'information sur les deux thèmes choisis. Les jours précédents, Radio suisse internationale avait déjà reçu une importante vague d'appels et de dons en provenance du monde

entier. Quant à la télévision, elle a diffusé hier soir «La nuit étoilée», un gala retransmis en direct du Grand Casino de Genève sur la chaîne nationale et présentée par Lolita Morena et Frédéric Dard.

Le succès remporté jusqu'à présent est relativement mitigé, si on le compare aux scores impressionnants obtenus lors de campagnes précédentes. En avril dernier, par exemple, la journée d'action en faveur des Kurdes avait permis de collecter quelque 17 millions de francs au total, alors qu'en fin d'après-midi, 5,2 millions de francs avaient été récoltés contre 1,2 millions hier.

## L'AUNE DU SUCCÈS

Les organisateurs avaient alors estimé qu'une collecte est un succès lorsqu'ils peuvent réunir entre 3 et 8 millions de francs. Généralement, les fonds effectivement récoltés dépassent ceux promis par téléphone. De nombreux dons supplémentaires parviennent également les jours suivants à la Chaîne du bonheur.

Les sommes reçues lors de la campagne actuelle permettront d'intervenir dans les régions du tiers monde accablées tantôt par la sécheresse, tantôt par les inondations. Elles serviront également à financer des projets des œuvres suisses d'entraide en Yougoslavie. (ats)

**30 novembre 1781** - Né le 24 mai 1709 à Genève où il fit ses études de médecine, Théodore Tronchin a marqué son époque par ses méthodes de traitement. Il pratiqua la médecine préventive par l'inoculation, conseilla aux femmes aisées et bien nourries d'allaiter elles-mêmes leurs enfants. Il soigna le duc d'Orléans, Voltaire et Rousseau mais aussi des patients de condition modeste. Il mourut à Paris le 30 novembre 1781.

## BRÈVES

### Kocherpark à Berne Evacuation positive

Depuis que la police bernoise applique les consignes décidées fin octobre par la municipalité, le nombre de toxicomanes fréquentant le parc Kocher a nettement baissé. Il atteint actuellement environ 150 par jour, contre 300 à 400 l'été dernier, a expliqué l'Office de la jeunesse de la Direction des œuvres sociales.

### Sida

#### Gare aux tests «rapides»

L'Office de la santé du canton de Bâle-Ville met en garde contre certains tests «rapides» du sida qui sont disponibles depuis peu dans quelques cabinets médicaux. Ils n'atteignent pas la précision des tests effectués par des laboratoires spécialisés et peuvent donner des résultats totalement faux, a précisé hier le médecin cantonal Christian Herzog.

### Prix de Zurich

#### Etienne Barilier récompensé

L'écrivain vaudois Etienne Barilier figure parmi les 19 personnalités du monde artistique lauréates d'une distinction, décernée hier après-midi à l'Hôtel de Ville de Zurich par les autorités cantonales. Le total des prix décernés s'est élevé à 180.000 francs, répartis entre différents artistes.

### Traitement des déchets Campagne fédérale

Dès aujourd'hui et pendant deux mois, les trois chaînes de la télévision nationale (SSR) diffuseront, juste avant l'édition principale du téléjournal, des spots concernant la manière de traiter les déchets.

### Feu vert fédéral

#### Réserves de crise libérées

Le Département fédéral de l'économie publique (DFEP) a décidé hier de libérer jusqu'à fin 1993 les réserves de crise constituées par les entreprises. Cette mesure permet à environ 700 entreprises d'utiliser à des fins d'investissements des moyens de l'ordre de 400 millions de francs qui étaient bloqués jusqu'à maintenant.

Les loyers provoquent un dérapage sur le front conjoncturel

## L'inflation remonte à 5,5%

Après avoir reculé à 5,1% en octobre, le taux d'inflation annuel en novembre devrait être compris entre 5,4 et 5,5%, selon les résultats provisoires publiés hier par l'Office fédéral de la statistique (OFS). La Banque nationale suisse (BNS) a annoncé qu'elle allait poursuivre une politique restrictive. De son côté, le directeur de l'Office fédéral des questions conjoncturelles a parlé d'un «dérapage» attendu.

La hausse de l'indice des prix à la consommation en novembre devrait être de 1,1 à 1,2%. Cette

hausse résulte principalement de la progression de l'indice des loyers, dont le relevé est semestriel. Comparé à mai 1991, l'indice des loyers a progressé de 3,2%. Les tarifs hôteliers, qui font l'objet d'un relevé une fois par an, ont aussi augmenté, contribuant largement, avec le renchérissement des fruits et légumes ainsi que du mazout, à l'accroissement de l'inflation en novembre. En revanche, les prix des voyages à forfait ont baissé.

### DÉCEVANT

Selon Martin Keigel, porte-parole de la BNS, les résultats de

novembre sont «décevants». La reprise de l'inflation montre bien que la BNS n'a pas d'autre choix que de poursuivre une politique monétaire restrictive.

Hans Sieber, directeur de l'Office fédéral des questions conjoncturelles, considère pour sa part que la reprise de l'inflation ne justifie pas une politique monétaire encore plus restrictive.

Selon lui, le «dérapage» de novembre était attendu du fait que l'indice des loyers est pris en compte ce mois-là. Il n'y a donc pas lieu de dramatiser. (ap)

Pour la première fois depuis 9 mois, la production intérieure augmente

## Légère reprise économique

L'économie suisse a enregistré une légère reprise au cours du troisième trimestre 1991. Le produit intérieur brut (PIB) a augmenté de 0,6% par rapport au trimestre précédent. C'est la première fois depuis neuf mois que l'on observe une progression de la production intérieure. Il est toutefois encore trop tôt pour interpréter cette «maigre reprise» comme un signe avant-coureur de renversement de tendance, a indiqué hier l'Office fédéral des questions conjoncturelles.

Au cours des trois trimestres précédents, on avait enregistré des reculs de 0,1, 2,6 et 1,4% de la production intérieure.

Selon Hans Sieber, directeur de l'office, les derniers chiffres montrent que le creux de la vague a été atteint. La remontée sera toutefois très lente. D'une

part, il ne faut pas attendre d'impulsion de la demande étrangère au cours des six premiers mois de 1992; d'autre part, le secteur suisse de la construction ne sortira pas de la récession avant la fin de l'année prochaine. Pour l'ensemble de l'année 1991, Hans Sieber prévoit un recul du PIB oscillant entre 0,5 et 0,75%. En 1992, l'économie suisse pourrait retrouver le chemin de la croissance, soit d'environ 1,0%.

De juillet à septembre derniers, la consommation réelle des ménages privés a continué d'augmenter, au rythme de 1%. Le pessimisme traduit par l'évolution de l'indice du climat de consommation s'est manifesté dans la demande de biens durables, notamment pour l'aménagement d'intérieur. La demande de consommation a toutefois été

soutenue par des achats plus substantiels dans d'autres domaines, notamment les voyages de vacances.

### RECUL DES INVESTISSEMENTS

Après plusieurs trimestres de baisses importantes, les investissements dans la construction se sont pratiquement maintenus au niveau du trimestre précédent. Le volume de construction est toutefois demeuré bien en dessous du volume atteint un an auparavant. Quant aux investissements en biens d'équipement, ils ont reculé de 3,8%.

Les exportations réelles de marchandises et de services ont augmenté de 1,7% au troisième trimestre. Toutefois, elles n'ont pas atteint les niveaux de la même période de l'année précédente. (ap)

Entretiens de Watteville à Berne

## Désaccord sur les finances

Les entretiens de Watteville entre le Conseil fédéral et les partis gouvernementaux n'ont pas, en matière de finances fédérales, débouché sur un accord. Non seulement les partis et le gouvernement ont des vues différentes sur la planification financière

mais encore les partis bourgeois et le Parti socialiste ne sont pas d'accord entre eux, selon le président du prd, Franz Steinegger.

Le chef du Département des finances, Otto Stich, a dressé un état de la situation financière de

la Confédération et les représentants des partis ont donné leur point de vue. Le chancelier, François Couchepin, a en outre rendu compte de la préparation des grandes lignes de la politique gouvernementale. (ap)

Référéndum contre l'adhésion de la Suisse au FMI

## Campagne mitigée

Avec 29.000 signatures recueillies à ce jour sur les 50.000 nécessaires, le référendum lancé en octobre contre l'adhésion de la Suisse au FMI (Fonds monétaire international) est jugé positif par le «Comité référendum FMI», a indiqué celui-ci hier à Lausanne. Jeudi cependant, une partie des opposants au FMI avait craint de ne pas parvenir à réunir suffisamment de signatures.

Par ailleurs, les membres du comité référendaire de gauche a affirmé hier que trois nouvelles associations ont décidé de soutenir son référendum.

Les nouvelles associations mentionnées sont l'Union des syndicats du canton de Genève (USCG), la Commission nationale féminine du Syndicat des services publics (SSP/VPOD), ainsi que la section Vaud-Etat de ce dernier syndicat. L'USCG s'est prononcée à 30 voix contre 4 en faveur du référendum, a précisé le «Comité référendum FMI» dans son communiqué.

Les signatures recensées par le «Comité national FMI» se répartissent diversement selon les régions. Zurich vient en tête des cantons avec 6200 signatures, devant Berne qui en compte 4200 et Bâle 3700. Vaud suit avec 2700 signatures, le Tessin avec 2200, Genève et Lucerne totalisant respectivement 1500 et 1400 signatures.

### AUTRE SON DE CLOCHE

L'optimisme des opposants au FMI doit cependant être modéré. Dans un «appel urgent» destiné aux signataires potentiels diffusé récemment, les auteurs du référendum contre le FMI avaient souligné qu'un tiers seulement des 50.000 signatures nécessaires avait été rassemblé. En raison de la date butoir du 13 janvier prochain pour récolter les signatures et compte tenu des prochaines vacances de Noël, il n'est «pas certain» qu'un vote populaire puisse avoir lieu, avaient conclu les auteurs du référendum. (Impar-ats)

Les Suisses payent 3743 francs par an d'assurances

## Cinquante milliards de primes encaissés

Les Suisses ont payé en moyenne, l'an dernier, 3743 francs par personne pour leurs assurances. Selon le dernier rapport de l'Office fédéral des assurances privées (OFAP), les institutions suisses d'assurance et de réassurance ont encaissé dans le monde entier des primes pour un montant de 49,7 milliards de francs.

Environ 22,5 milliards (45% du total) proviennent de l'étranger. La plus grande part (55,9%) des primes est représentée par les cotisations d'assurances sur la vie.

Les placements de capitaux ont rapporté aux compagnies d'assurance 10,3 milliards (9,4) de francs. Quelque 34,6 milliards de francs ont été versés sous forme de prestations d'assurance ou de participations aux bénéfices.

Les assureurs et réassureurs ont procédé à une augmentation de leurs réserves techniques de

8,9 milliards de francs. Ils ont en outre consacré 12,5 milliards (25% du total des prime encaissées) à leurs frais d'exploitation.

L'an dernier, les compagnies d'assurance opérant sur le marché suisse étaient au nombre de 132, dont 94 institutions suisses et 24 institutions étrangères ainsi que 14 sociétés suisses de réassurance. Parmi les institutions opérant en affaires directes, 29 sont des assureurs sur la vie suisses et 89 sont des assureurs contre les accidents et les dommages, dont 24 étrangers.

Dans le secteur suisse des affaires directes d'assurance sur la vie, les primes encaissées ont atteint 14,3 milliards de francs. Par rapport à 1989, l'augmentation est de 2,1%. De 1988 à 1989, cette augmentation avait été de 6,1%. Pour ce qui est de l'assurance contre les accidents, la maladie et les dommages, les primes encaissées en 1990 ont atteint 11,2 milliards. (ap)



## Aids and solidarity

## A sense of values

Tomorrow, the 1st of December is the World AIDS day. The theme is solidarity and there will be different activities to mark the occasion throughout the country.

"The spectacular increases in movement of people, goods and ideas around the world have led us to realize that local and national health cannot be considered without reference to world health, any more than national economy can be considered without reference to world economy. The theme "Solidarity" has therefore been well chosen, says Jonathon Mann, director of the Harvard AIDS Institute. AIDS is the first truly global epidemic, and needs a global strategy and response.

Cases of the disease continue to rise at an alarming rate in the world bringing the total to an estimated 10 million adults. The large majority, according to the World Health Organization, are in third world countries. One million in America and 500,000 thousand in Europe, with Switzerland high on the list with about 2000 cases.

With 44 cases since the epidemic was diagnosed about a decade ago, the canton of Neuchâtel has the 6th highest rate of AIDS sufferers in the country.

## PREVENTION

Besides teaching English in La Chaux-de-Fonds Sally Cuénin has also specialized in Health

and Sexual education. She works with teachers, parents and young people. "When I began my training in 1985, AIDS was hardly mentioned. Since then there has been a very big change. One can see that knowledge concerning the disease is spreading and beginning to take effect. A few years ago there would have been heated discussions about whether it was dangerous to have a haircut or go to the dentist. Now most young people are better informed."

Health and Sexual Programmes take place in schools, higher education and on an apprenticeship level. Sally Cuénin explained that the idea is not to frighten people but to make them aware of the risks, and to discuss how to avoid them. "It is important to be able to exchange opinions and to discuss feelings. To make youngsters aware of what they want out of life, and to give them a sense of their own value."

If a youngster says at the end of a discussion, "I know now the plain truth about AIDS. It applies to every individual including me," then there is hope that this epidemic can be controlled."

An AIDS centre, Antenne Cantonale de l'Aide Suisse Contre le SIDA, (GSN) in Peuseux, (There are 21 centres in Switzerland) runs a bus which goes to all the major public events with the aim of informing



These healthy youngsters have the right to know how to protect themselves.

(Photo Gerber)

the public by distributing information. The GSN carries out anonymous and voluntary screening tests. All foreigners have been informed about the measures which have been taken against the epidemic and anyone who is in trouble, or needs advice can go to this centre.

176 cases of new HIV infection has been declared in the canton and one of the tragedies is that this number is underestimated by 30 to 40%, according to the GSN.

"A lot is being accomplished discreetly, but the problem is so great that more could be done.

JS

by Julie SCHAER

## BRIEFLY

## The new President

It is the custom for a new president of Switzerland to make an official visit his canton. This year the new President is René Felber from Neuchâtel. A ceremony will be held on Thurs. 5th Dec. at 14h41 at Neuchâtel railway station. The special train will then leave at 15h50 to continue on its way to his home town Le Locle.

## It's never been so bad since the last war

In comparison with last month unemployment has increased by 10% in Switzerland bringing the number of jobless to over 45,000. In the canton there are 2,245 people out of work.

## In the red

Deputies in the Cantonal Parliament last week, had difficulty digesting the estimated deficit of 38,4 million francs in the 1992 cantonal budget.

## Incredible

In comparison with last year car sales are down by 5% in the canton and by 4,5% for the whole of the country.

## Tennis

The Neuchâtel municipality is flattered that the tennis champion Guy Forget who recently won the Paris-Bercy Open, has come to live in Neuchâtel.

## Neuchâtel Xamax

Roy Hodgson's men played a great game this week when they won against Real Madrid at the Maladière one to nil.

## Christmas Carol Service

A Christmas carol service will be held in English in the Temple Farel La Chaux-de-Fonds, at 5pm on 22 Dec. Tea and mincemeat pies will be served afterwards.

## The English and American Church

A Christmas service will be held on Sunday 22nd December at 5 pm. at the Chapelle des Charmettes Neuchâtel. Coffee, tea and biscuits will be served afterwards.

We wish all readers a happy Christmas. From 1992 the English page will appear on the first Saturday of every Month. The next page in English will go to press on Saturday 1st February 1992.

## Economy: Swiss situation unacceptable

## Switzerland and Europe

"Now that negotiations concerning the European economic area (EEA) are over, it is a good moment to take a look at our situation" said Jean Zwahlen, who as one of the three directors of the Swiss National Bank (BSN) is in a key position to present the problem from a financial and economic aspect.

Invited by La Nouvelle Société Helvétique, Jean Zwahlen came to his home canton last week to give a talk at the University entitled "Switzerland and Europe." He stressed the point, that the Swiss electorate must understand that whether we

join, or do not join the EEA, profound institutional adjustments will have to be made in order to obtain economic convergence with our neighbouring countries. This implies low inflation, similar interest rates and stable currencies.

The next phase concerns the Economic Monetary Union (EMU) and its plan to create a single European currency. Should Switzerland enter, we would have to adhere to five conditions; one, that inflation would not go above 1,5% of the average of the three EC countries with the lowest inflation. Today, with a global inflation of 5,1% and a domestic inflation

of around 7%, the Swiss situation is unacceptable. Still more serious is the fact that unless we alter the structure of our institutions and touch on the competence of departments, cantons and communes, we cannot guarantee to keep inflation down, or budgets under control. Note that the European Commission is to monitor member governments' budgets if they have a deficit larger than 3% of the gross domestic product. However, a point in our favour is that the plans for the European central bank will be modelled on Germany's Bundesbank and our monetary policy is in line with the Bundesbank.

JS

## News from Dallas

## André Nussbaumer's American dream

André Nussbaumer was born in La Chaux-de-Fonds in 1924 and grew up in a family of five children in a farm at La Joux-Perret. After completing his apprenticeship as an automobile mechanic, he left the region in 1949 for Nashville Tennessee. He had two uncles in Nashville who were able to help him get a job as a parts manager at the Ford Company. André's idea was to learn English while working for a short time in the automobile industry. Little did he know then, that he would settle in the United States and become an American citizen.

In 1951 he married and came back to work in Bienne for two years. But his wife was homesick and the couple returned to Nashville where André started to sell cars, first for Studebaker and then for Chevrolet. In 1963 he moved to Dallas Texas a few weeks before the assassination of President John F. Kennedy. In Dallas he became the United States central depot parts manager for Renault, covering 21 states. In 1974 when Renault closed he worked for Saab, tra-



Dallas, Tx.

Mr and Mrs André and Helen Nussbaumer.

velling and organizing the dealers' parts department for the whole of the United States, until his retirement in 1989. He covered more than 48,000,000 km and made about 1,500 flights during the last 30 years of his life. "All that travel made me love the USA" says André.

- Did you have to work very hard?

Yes, on the whole people work more here than in Switzer-

land. They total more weekly hours and have less vacation. Here, you get one week of vacation during your first year in a company and two weeks thereafter. To be successful you have to show enthusiasm and be ready to make sacrifices. My advice is, don't expect any help from anyone and work hard.

- What do you like about living in the USA?

If you are willing to make an

effort, you can realize your American dream like me. My dream was to have my own house, two cars, vacations, and be able to pay for my children's education. I have a daughter who is a dental hygienist, and two sons, one is a cardiologist, and the other a criminologist.

- What do you miss about Switzerland?

The mountains. I try to compensate by skiing in Colorado.

- Could you live in Switzerland again?

No, I could never adapt to the Swiss lifestyle. They live too close together. For instance, just look at how crowded the Swiss stores are. I definitely enjoy my elbow-space.

In conclusion André said that he didn't think that if he had lived his life in Switzerland, he could have travelled so much or been able to purchase a house and do so well. He loves the Texan lifestyle. "I never had to do anything that I didn't like doing," he says. So for André Nussbaumer the American Dream came true.

John Prior

## VIEW POINT

## The survivors

The British army officer stood looking admiringly at the anti-atomic door of our air-raid shelter. "It's superb," he said. "If there's another war you will be the only survivors." He appeared to envy us this privilege. He cast an eye round our four star underground retreat measuring 2 by 5 meters. "How many can you get in there?"

"Seven. We thought we'd be alone with the dog, but we've been informed recently that five people unknown to us, living within 25 minutes walking distance will share it. We have sufficient food and plastic chemical toilet bags to last for three weeks. Our air-raid shelter is built according to the size of the house. In addition to community shelters, every home must have one, paid for by the owner," we explained.

What's that?" he asked looking at two round balls with thick rubber tubes attached. "Gas filter. In peace time keep sealed." He read. "How splendid!"

We didn't like to tell him that most of our friends have stuffed their filter in the attic to make room for storing wine. Our army officer was now examining a tiny hole in the wall, with a puzzled air.

"It's for a telephone or a radio aerial."

"They think of everything," he said visibly impressed.

"Even shock resistant beds," we replied, not knowing whether to laugh or cry.

This year, out of a total budget of 33 billion francs Switzerland spent 5,2 billion for its military defence and 265 million on civil defence. Our country provides air-raid shelters for 90% of its population including underground hospitals; not usually used in peace time.

"If only the British believed in the importance of air-raid shelters. But they simply refuse to spend money in this way," he said sadly. "Still, I've always liked the Swiss and I'm glad that you will be the only people left in the world."

Our hearts sank. "Is that what we would like?"

Julie SCHAER



Concours

# Tropiques

Il aurait pu fêter ses cent ans le 26 décembre prochain. Mais il est mort en 1980 - à un âge tout de même respectable - et demeure l'un des écrivains-phares de cette deuxième moitié de 20e siècle. Il a commencé dans le scandale une carrière littéraire féconde, qui servira sûrement de pierre d'angle aux chercheurs qui abaisseront leurs bécicles sur cette fin de siècle. L'homme de lettres dont nous vous demandons l'identité est considéré souvent comme l'instigateur de la révolution sexuelle qui secoua l'Amérique du Nord avant que de remettre en cause le paysage de la jeunesse européenne pré et post-soixantuaire.

Henri, de son prénom, est né de parents américains, d'origine allemande, dans un quartier de New York. Il ne fait aucune étude particulière, se contente d'être présent en classe et de ne pas redoubler. L'attrait principal de sa jeune existence, c'est la rue. Il s'y plaît et s'y construit un début de biographie assez heureux. Première importante échéance, le mariage. Il convole pour la première fois en 1917, avec le net sentiment que la chose ne pouvait pas durer très longtemps. Du côté de la vie professionnelle, rien de bien grandiose avant qu'il se décide à prendre au sérieux le sérieux de son talent d'écrivain. Il délaisse les emplois subalternes et fait le vœux de tenter de vivre de sa plume, envers et contre tout. Courageux. Car ses premiers écrits ne voient le jour qu'à partir de sa quarantième année. Scandales, fureurs. L'homme déchaîne l'ire et les passions. Il quitte l'Amérique et vit avec l'Europe - Paris singulièrement - une liaison durable.

Les écrits de l'homme choquent. Et l'Amérique ne lui voue qu'une reconnaissance bien tardive: il est presque septuagénaire (1960) lorsque son pays d'origine se décide à lui tresser des palmes académiques. Et «Tropique du Cancer» sort enfin de presse à New York après avoir essuyé pas moins de soixante procès!

L'écrivain meurt en 1980 à l'âge de 89 ans. Il laisse derrière lui une œuvre riche et forte. Cela n'a l'air de rien maintenant de le dire ou de le penser, mais dans les années 30 ou 40, Henri prônait «simplement» le rejet des normes établies et posait comme évidence que seul l'individu et son travail et ses vrais instincts valent le coup d'être vécus!



L'écrivain

Toujours vert, l'homme fut l'instigateur de la révolution sexuelle aux Etats-Unis.

Jouez avec nous...

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

Un prix par semaine est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Un abonnement d'un an à L'Impartial est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

## SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ

Huit erreurs

1. Laisse sous la main de l'homme. 2. Queue du chien plus longue. 3. Mâchoire du chien complétée. 4. Talon avant gauche du grand squelette. 5. Une côte en moins sous le grand squelette. 6. Un socle incomplet devant le nez de l'homme. 7. Tête de l'oiseau différente. 8. Socle plus grand sous l'oiseau.

Le chemin sinueux

10 - 65 - 95 - 75 - 25 - 35 - 15 - 40 - 35 - 65 - 25 - 40 - 70 - 80 - 10 - 20 - 55 - 45 - 30 - 50

Le négatif

Il s'agissait du No 2

## CONCOURS

No 310: Les mots en grille

REPIT ■ PORTER  
APORIE ■ CELLA  
SALENT ■ CII ■ IS  
ETINCELANTES  
RE ■ ET ■ USE ■ EA  
RE ■ O ■ EITROS  
P ■ U ■ ROBOTS ■ I  
ABOLIR ■ NEE ■ E  
R ■ LIAGE ■ SR ■ R  
TAU ■ LITS ■ AME  
IRENE ■ ANION  
RARISSIME ■ UT

Le mot à placer de droite à gauche: SORTIE

Le tirage au sort a désigné comme gagnant cette semaine, Monsieur Bühler Yann, Grand-Rue 5, 2616 Renan

RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE

SOLUTION DU CONCOURS NOM DU GAGNANT  
DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

## INSOLITE

Faux timbres-poste

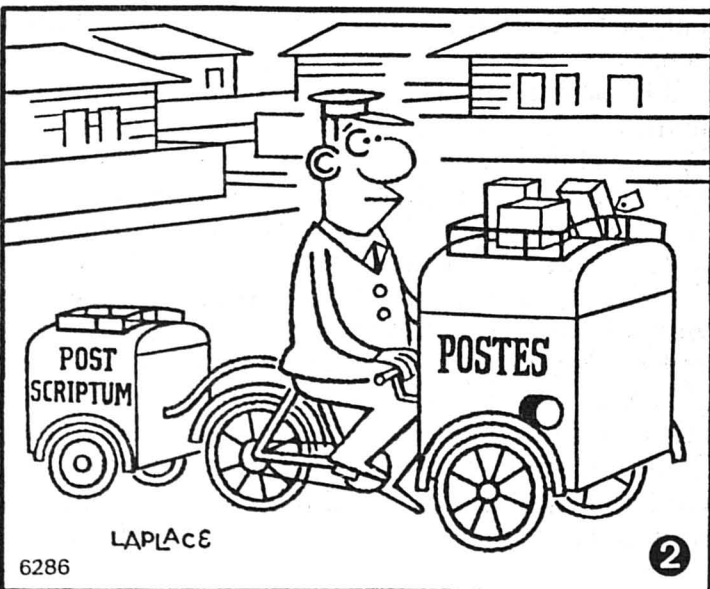
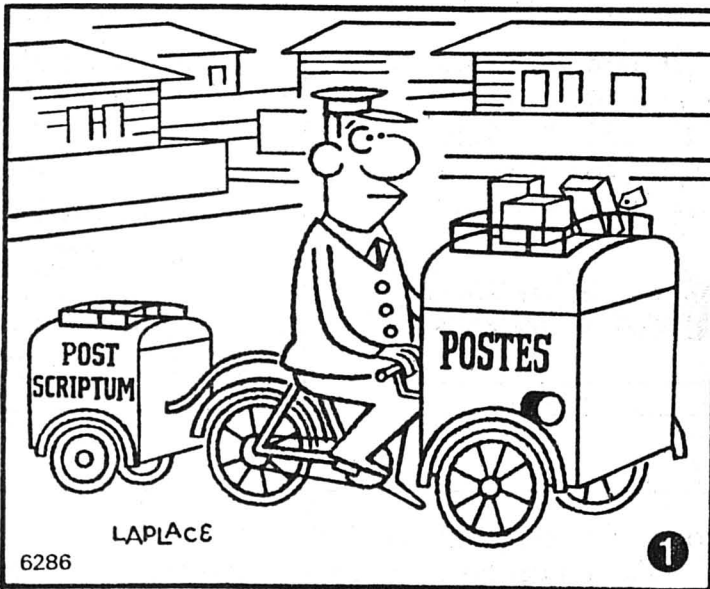
Début octobre, un postier du Périgord s'apercevait que plusieurs lettres postées dans la commune étaient affranchies avec de faux timbres-poste. L'enquête aboutissait chez le faussaire, un directeur de société pratiquant la vente par correspondance. En difficultés financières, il avait fabriqué, grâce à une photocopieuse couleurs, 20.000 «Marianne» à 2,50 ff et en avait écoulé 15.000. (ap)

## CASSE-TÊTE MATHÉMATIQUE

Chacune des lettres dans ce problème tient lieu d'un chiffre. Chaque fois que la même lettre apparaît, elle remplace bien entendu le même chiffre. Par la réflexion et le calcul, on peut trouver les chiffres de telle sorte que les 3 opérations verticales et les 3 opérations horizontales soient exactes.

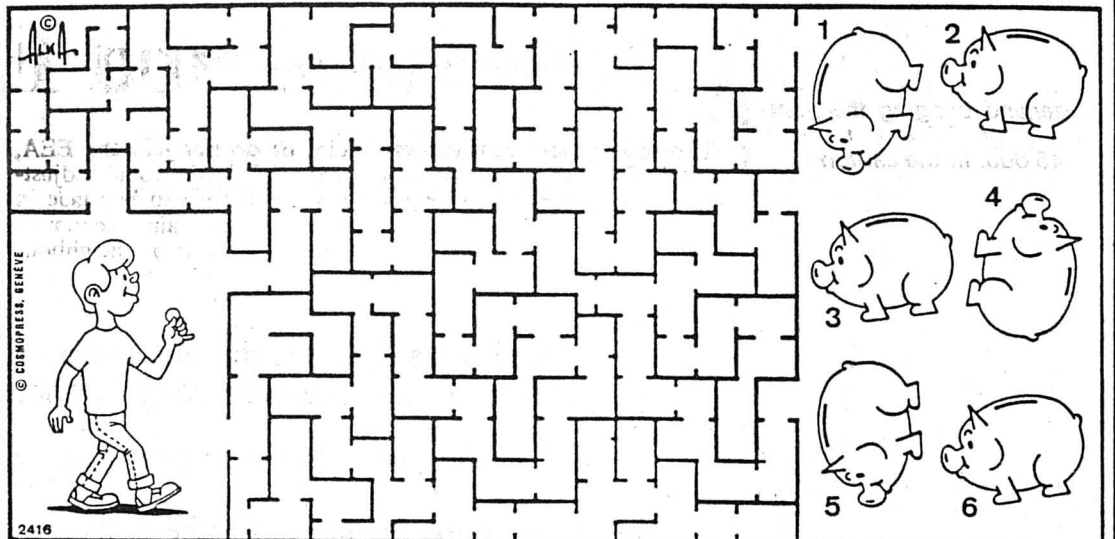
$$\begin{array}{r} AB + ACD = EFE \\ - \quad \quad : \quad \quad + \\ \hline BF + GG = AG \\ \hline GB \times AD = EAC \end{array}$$

## LES HUIT ERREURS



...se sont glissées dans la reproduction de ce dessin

## SUPERLABYRINTHE



LA TIRELIRE: Toto vient de recevoir une pièce de l'oncle Jules et il compte la glisser dans sa tirelire. Quel chemin doit-il suivre dans ce labyrinthe pour y parvenir? Et quelle est la tirelire de Toto? Elle n'est pas comme les autres!...Cherchez-là!

## L'EMBROUILLE

K	I	P	P	E	L
P	R	A	Y	O	N
B	R	I	G	U	E
G	R	U	B	E	N
T	O	R	G	O	N
R	I	D	D	E	S
C	H	E	M	I	N
V	E	Y	R	A	S

Sur le thème LOCALITÉS VALAISANNES Formez avec les lettres de la grille un mot de 8 lettres. Choisir une lettre par rangée horizontale, lire de haut en bas. La 1ère lettre de la 5e rangée fait partie du mot à trouver.

## LE CRYPTOGRAMME

- ••• ••• ••• ••• •••
- ••• ••• ••• ••• •••
- ••• ••• ••• ••• •••
- ••• ••• ••• ••• •••
- ••• ••• ••• ••• •••
- ••• ••• ••• ••• •••
- ••• ••• ••• ••• •••
- ••• ••• ••• ••• •••

Voici huit noms transcrits selon un procédé cryptographique. Ces noms sont tirés du thème: FLEURS. Un symbole représente toujours la même lettre.

Meubles  
du  
Vieux  
Battoir

Daniel Bellet  
Capital + Confiance

22-14638

MAGASIN DE MARIN

Sortie Neuchâtel  
Tél. 038-336155  
9h - 18h30

1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

DU 30 NOV. AU 7 DÉC.

NOUVEAUX ARRIVAGES  
= NOUVEAUX CHOIX

● CADEAUX à chaque visiteur

● TOMBOLA ouverte à chacun, sans obligation d'achat. Tirage devant notaire

1<sup>er</sup> PRIX: 1 salon (1 canapé 3 pl., 2 fauteuils)

2<sup>e</sup> PRIX: 1 table + 6 chaises

3<sup>e</sup> PRIX: 1 guéridon

NOMBREUX LOTS DE CONSOLATION

\* Billets de participation à notre magasin

Pour réussir vos réceptions, anniversaires, mariages ou autres manifestations, adressez-vous à notre ...

...Party Service

Un service ou qualité, fraîcheur et diversité des mets se surpassent.

*Livraison à domicile* (tous les jours y compris le dimanche)

*Personnel qualifié à votre disposition*

*Location de matériel* (vaisselle)

*Disponibilité des salles de nos restaurants*  
(le soir dès 19.00 h. et le dimanche)

Nous vous libérons de tous soucis et vous garantissons un service à la mesure de vos exigences.

Simplifiez-vous la vie et adressez-vous sans engagements à :

Coop Party Service	La Chaux-de-Fonds	tél. 039/25.11.61
Restaurant Coop	La Chaux-de-Fonds	tél. 039/23.11.17
Restaurant Coop	Delémont	tél. 066/22.35.25
Restaurant Coop	Porrentruy	tél. 066/66.17.55



**La Chaux-de-Fonds**

DIVERS

**Les parasites du bois  
attaquent votre charpente**



Pour vous en débarrasser, adressez-vous à:

**WENGER TOITURES**

☎ 039/28 24 66

132-50033

VACANCES - VOYAGES

**VF Voyages Favre**  
2203 Rochefort 038/45 11 61  
2053 Cernier 038/53 17 07

Samedi 14 décembre 1991

Visite du ravissant et authentique

**Marché de Noël de Kayersberg**

Départ: La Chaux-de-Fonds, gare à 6 h 15  
Fr. 42.-

Dimanche 15 décembre 1991

**Fête de Noël** avec repas

animée par le célèbre «Duo tzigane»  
Départ: La Chaux-de-Fonds, gare à 9 h 15  
Fr. 67.-

Mardi 31 décembre 1991

**Saint-Sylvestre à Tarcenay**

Départ: La Chaux-de-Fonds, gare à 18 heures  
Fr. 115.-

Mercredi 1er janvier 1992

**Course surprise du Nouvel-An**

Départ: La Chaux-de-Fonds, gare à 8 h 45  
Fr. 93.-; Enfants: Fr. 78.-

RENSEIGNEMENTS + INSCRIPTIONS

28-661

L'annonce, reflet vivant du marché

T. Combe

## Le mari de Jonquille

Roman

Puis il fit venir du restaurant le plus proche un fricot quelconque, que Manuel attaqua du meilleur appétit.

– Comment vont nos affaires? demanda Constant.

– Bien. Voici le règlement de compte que Firmin m'a remis pour toi. Toutes les marchandises ont été livrées et payées comptant, rubis sur l'ongle. L'argent est là.

Manuel tira de sa poche un petit sac de forte toile qu'il posa sur la table.

– Firmin en a déduit la paye de la bande suivant les conditions. Chacun a été réglé hier au soir; le compte est écrit sur une carte, dans le sac. Tu m'en donneras acquit pour Firmin.

Constant parcourut des yeux les colonnes de chiffres, fit l'addition à voix basse.

– Comment ça, vous n'avez pas eu de malchance? pas la moindre confiscation?... Cependant, le profit n'est pas grand pour moi, somme toute.

– Ni la peine non plus, dit Manuel avec un peu d'ironie.

– La peine! la peine!... est-ce que je n'ai pas tous les risques et soucis? Et c'est merveilleux si mon capital me donne du trois pour cent.

– Pas plus que cela? fit son futur

concurrent un peu désappointé.

– Pas un centime de plus, ma parole d'honneur. Regarde plutôt; je n'ai pas de secrets pour toi, mon vieux.

Il fit passer sous les yeux inexpérimentés de Manuel une série de chiffres où celui-ci ne vit que du feu, mais d'où semblait résulter que les gains de Constant étaient en effet très modestes et que les frais d'expédition absorbaient le plus clair du profit. Manuel, qui n'entendait rien aux taux de l'argent, ne savait pas que du trois pour cent par semaine équivalait à du cent cinquante par année, et que Constant, malgré ses lamentations, avait son capital plus que doublé au bout de l'an.

– S'il en est ainsi, dit Manuel, je ne te causerai pas une grosse perte, car le bénéfice que tu fais sur moi ne vaut pas la peine qu'on en parle.

– Hein?... quoi?... demanda Constant abasourdi.

– Je suis venu aujourd'hui exprès pour t'annoncer la chose. Ne compte pas sur moi. J'ai ramené la chance dans ta bande, c'était tout ce que tu voulais, n'est-ce pas?

– Ah!.. mais... minute! qu'est-ce que tu me dis là? Vas-tu rentrer à la fabrique?

– Merci, j'aime mieux la *passé*, et j'y reste. Seulement je me mets à mon compte. J'imaginai ce matin encore qu'on pouvait y gagner gros, mais je vois que je m'étais promis plus de beurre que de pain. Tant mieux; ça me met à l'aise vis-à-vis de toi. Si tu ne gagnes que trois pour cent sur toute la bande, je ne représente guère que quelques centimes dans le total; tu ne perds pas grand-chose en me perdant.

(A suivre)



Pour la vente de nos produits très compétitifs, nous cherchons

**représentant engrais**

région Jura neuchâtelois.

- Profil:**  
 - dynamique, avec entregent;  
 - si possible avec formation agricole.

Ce poste convient très bien comme occupation accessoire ou comme deuxième revenu à l'exploitation agricole. Faire offre avec curriculum vitae et photo, sous chiffres 480-30448 à ASSA Annonces Suisses SA, avenue Léopold-Robert 31, 2301 La Chaux-de-Fonds.



La Ville de La Chaux-de-Fonds engagera, en août 1992,

plusieurs

**APPRENTIS**

dans les professions suivantes:

- employé(e) de commerce
- mécanicien poids lourds
- horticulteur(trice)
- installateur sanitaire

Les intéressés sont priés d'adresser leur candidature en précisant la profession choisie à l'Office du personnel rue de la Serre 23 2300 La Chaux-de-Fonds jusqu'au 9 décembre 1991.

Les postulants voudront bien indiquer dans leur offre les écoles suivies et y joindre leur dernier bulletin scolaire.

Office du personnel  
 132-12406

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**SWISSMETAL®  
BOILLAT**

En raison du prochain départ à la retraite du titulaire, nous engageons un

**RESPONSABLE DES BÂTIMENTS**

Rattaché à la direction technique, vous serez chargé de budgétiser, planifier, coordonner et contrôler les travaux de construction de nouveaux bâtiments ou d'agrandissement et d'entretien des bâtiments existants, qu'il s'agisse des locaux industriels de l'entreprise (plus de 30000 m²) ou des 150 logements de notre fondation sociale.

A une formation et une expérience réussie de dessinateur en bâtiment, surveillant de chantiers, chef de chantiers (ou équivalentes) qui vous permettent de maîtriser les techniques de la profession, vous ajoutez les qualités d'un bon négociateur (technique et commercial), responsable de la répartition des travaux entre les entreprises extérieures et les services internes de construction et d'entretien.

Dans ce cas, vous êtes l'homme de terrain avide de réussir que nous cherchons et à qui nous proposerons cette activité passionnante et indépendante assortie des meilleures conditions d'engagement et d'une rémunération adaptée aux performances.

Notre Service du personnel attend avec un grand intérêt votre dossier complet de candidature (avec curriculum vitae, photo et souhaits de salaire) ou votre appel téléphonique pour vous fournir tout renseignement que vous jugeriez utile.

06-17023/4x4

UMS Usines Métallurgiques Suisses SA  
 Usine Boillat - 2732 Reconville - 032 910 910

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie  
 cherche

**pâtissier-confiseur**

Tout de suite.  
 ☎ 038/51 22 43 ou  
 038/51 39 09 (le soir)

28-506223

Nous engageons pour une  
 entreprise régionale:

**monteur-  
électricien**

OK Personnel Service  
 ☎ 039/23 04 04

470-584



Mise au concours  
 Le Conservatoire de Musique  
 de La Chaux-de-Fonds - Le Locle  
 offre des postes à temps partiel de

**professeur de chant  
 professeur de violoncelle  
 professeur de  
 contrepoint et analyse**

Traitement et obligations: légaux.

Entrée en fonction: début de l'année scolaire 1992-1993.

Pour tout renseignement, s'adresser au directeur du Conservatoire de Musique, rue Jardinière 27, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 43 13.

Les places mises au concours dans l'administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et certificats doivent être adressées au service administratif du département de l'Instruction publique, Château, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 14 janvier 1992 au plus tard.

28-119

**VAUDOISE  
ASSURANCES**

Nous offrons, pour le 1er janvier 1992, un poste

**d'inspecteur  
d'assurances**

Cette fonction conviendrait à une personne au bénéfice d'un CFC commercial ou technique.

Vous trouverez chez nous les possibilités de vivre votre vie professionnelle selon d'autres critères, d'organiser votre temps de travail différemment, ceci dans un cadre professionnel exemplaire.

Ecrivez, avec documents usuels, à Vaudoise Assurances, à l'attention de M. J. Etzensperger, agent général, rue de la Serre 66, 2300 La Chaux-de-Fonds.

470-282



**Ensemble vers l'avenir**

Au sein d'une équipe jeune et dynamique, j'occupe depuis quelques années le poste de

**Secrétaire de direction**

D'autres responsabilités m'ayant été offertes au département de vente, je cherche la jeune femme (pourquoi pas vous?) qui voudra bien me remplacer.

**Mes fonctions actuelles**

- Correspondance française, allemande, anglaise
- Traductions diverses
- Contrôle des absences du personnel
- Gestion des imprimés et du matériel
- Organisation de voyages

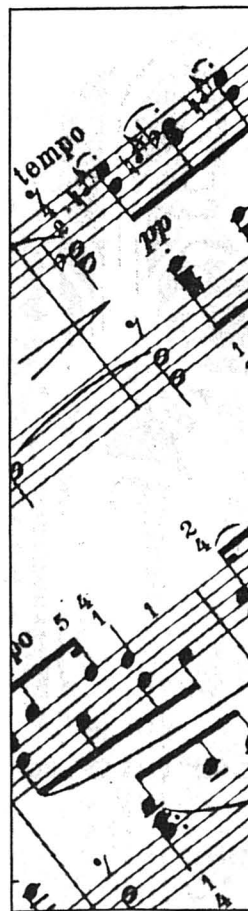
**Profil souhaité**

- certificat d'employée de commerce ou formation équivalente
- quelques années d'expérience
- enthousiaste, gaie, dynamique
- discrète
- langue maternelle française, bonnes connaissances de l'allemand et de l'anglais
- sens de l'organisation, indépendante

**Mon employeur vous offre**

- un poste à responsabilités, varié et intéressant
- un salaire en rapport avec les capacités
- une place de travail moderne dans un climat agréable, avec propre PC

Vous sentez-vous concernée? Dans ce cas, adressez-moi vite votre offre de services avec copies de certificats et photo passeport. Je me tiens également à votre disposition pour tous renseignements complémentaires que vous pourriez désirer. Je me réjouis de faire votre connaissance. C. Criblez.



**PIONEER**  
**TDK**  
**celtelco**

**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL**

Dimanche 1er décembre

**Lapin de notre élevage**

Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
 132-500047

☎ 039/31 48 70



**Spécialités de brasserie:**

Nos quatre menus d'hiver à choix  
 Avec premier plat: Fr. 32.-  
 Sans premier plat: Fr. 25.-

**A la Rôtisserie:**

nouveaux menus gastronomiques de cuisine légère de Fr. 52.- à Fr. 88.-  
 Nos nouvelles spécialités à la carte servies également en demi-portions.

Réservation de table souhaitée.  
 Fermé dimanche soir et lundi

470-277

RESTAURANT  
**Trattoria Toscana**

Av. Léopold-Robert 13  
 ☎ 039/23 37 31



**Quinzaine de scampis**

11 spécialités différentes  
 Au 1er étage: notre salle pour conférences, banquets, etc. 40 places

132-12359

**Auberge du Gardot**

25500 Montlebon (F)  
 ☎ 0033/81 67 16 26

Après quelques semaines de vacances: réouverture le 4 décembre 1991

900651

**RESTAURANT  
 RELAIS DU CHEVAL-BLANC**

Boinod 15  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 48 44

**Huîtres - Moules  
 Fondue chinoise  
 à discrétion: Fr. 25.-**

Carte habituelle

470-100187

Cette rubrique paraît chaque samedi

**SACOM**

Service du personnel  
 Case postale 218  
 2501 Bienne  
 Téléphone 032/51 51 11

Basketball - Lisa Foss et les filles du BBCC n'ont pas réussi à se défaire de Wetzikon

## Début de match fatal

● LA CHAUX-DE-FONDS - WETZIKON 68-82 (39-51)

Rien ne sert de courir, il faut partir à temps. L'adage convient bien pour qualifier le match des basketteuses chaux-de-fonnières hier soir. Après un départ calamiteux, elles ont vainement tenté d'inverser la vapeur. Mais Wetzikon, qui a au demeurant fait preuve d'un froid réalisme, ne s'est pas laissé surprendre.

Par  
Renaud TSCHOUMY

Les chiffres parlent d'eux-mêmes: après cinq minutes de jeu, le tableau indiquait un avantage de 14 points pour les Zurichoises (2-16). Deux minutes plus tard, les visiteuses avaient encore aggravé la marque (5-23).

Dans le genre faux-départ, il est difficile de faire mieux...

### VAIN CHANGEMENT

Mais les Chaux-de-Fonnières ne se laissèrent pas abattre. Passant d'une zone 2-1-2 à une individuelle (Ghislaine Chatellard se collant aux basques de l'Américaine Tracy Williams), elles remontèrent gentiment la pente.

Elles revinrent à dix points (12e: 17-27), et même à huit points (14e: 25-33). Ce qui ne s'avéra pas suffisant. Malgré l'excellente défense de Ghislaine Chatellard sur l'étrangère de Wetzikon. Et malgré la «fine» de

sa belle-sœur Rosanna (7 sur 11).

En face, Wetzikon profitait de chaque opportunité pour stabiliser l'écart. Notamment par l'intermédiaire de Graziella Regazzoni, décidément intenable en première période (8 sur 11). Avec 63% de réussite lors du premier «vingt», les visiteuses avaient assuré l'essentiel.

Quatorze points d'écart après cinq minutes de jeu, quatorze points d'écart à la fin: il ne faut pas chercher plus loin où la différence s'est faite.

### QUELLE TECHNIQUE!

Et Lisa Foss, dans tout cela? Arrivée jeudi à La Chaux-de-Fonds, la nouvelle Américaine a prouvé qu'elle en connaissait un sacré bout en matière de basketball. Son maniement de balle, notamment, a impressionné. Difficile de lui «chiper» la sphère orange...

Bien sûr, son pourcentage n'a pas été exceptionnel (7 sur 22, dont 1 tir à trois points). Et on pourra lui reprocher d'avoir trop cherché à forcer le shoot.

Mais n'a-t-elle pas des circonstances atténuantes à faire valoir...?

R.T.



Lisa Foss (balle en mains)

La nouvelle Américaine du BBCC a démontré posséder de réelles qualités. Néanmoins insuffisantes hier soir...

### Première ligue

## Le derby à Uni

● CORCELLES - UNI NE 74-96 (43-41)

Nouvelle salle: 50 spectateurs.

Arbitres: MM. Bonfils et Regillo.

Corcelles: Kessler, Guglielmoni (5), Daadoucha (2), Clerc, Schaller (1), Krähenbühl (24),

Sheikhzadeh (10), Prébandier (20), Pilloud (12).

Uni NE: Geiser (23), Blatter (2), Evard (28), Musolino (4), Pappin, Perrier (13), Fahrni (2), Rudy (16), Béguin (8).

Au tableau: 5e: 10-6; 10e: 18-13; 15e: 35-27; 25e: 53-48; 30e: 55-63; 35e: 63-76. (sch)

### Volleyball - TGV-87 reçoit le LUC

## Au moins un set

Après la victoire de TGV-87 sur Amriswil il y a dix jours à La Marelle, beaucoup pensaient que le maintien des volleyeurs tramelots en LNA était assuré. Malheureusement, le succès des Thurgoviens le week-end passé contre Sursee remet tout en question et la bande à Jan Such pourrait bien se retrouver dans une situation délicate au terme de cette 10e journée.

«Aujourd'hui, Chênois et Amriswil, qui luttent comme nous contre la relégation, s'affrontent à Genève et en cas de victoire des Thurgoviens nous pourrions n'être qu'à deux longueurs devant eux, analyse Jan Such. Il faut donc que nous essayions de faire quelque chose contre le LUC, que nous prenions au moins un set car cela pourrait s'avérer décisif.» Et le Polonais de rappeler que la saison passée la relégation s'était jouée au set-à-set.

Reste que face au champion de Suisse, second du classement malgré l'absence de son passeur algérien, Ali Zerika, la tâche des Tramelots ne sera pas de tout repos cet après-midi (16 h 30) à La Marelle. «C'est sûr que nous n'allons pas au-devant d'un match facile, mais maintenant avec l'apport de notre passeur polonais Borowko nous pouvons inquiéter n'importe qui» estime Jan Such. Peut-être, mais le tout ne sera pas seulement de «flamber» en attaque, mais aussi de pouvoir bloquer les grands Lausannois et cela c'est une autre paire de manches...

Mais, avec l'appui de son fidèle public et dans sa salle féfêche, TGV-87 peut fort bien accomplir un nouvel exploit, surtout qu'au match aller les Tramelots avaient déjà failli créer la sensation. (jc)

### À L'AFFICHE

AUJOURD'HUI  
LNA masculine  
16.30 TGV-87 - LUC.  
LNB féminine  
14.30 Uni Bâle - Colombier  
17.30 Genève-Elite - NUC.  
LNB masculine  
17.00 Plat-de-Diesse - Colombier.  
Première ligue masculine  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Nyon.

DEMAIN  
Première ligue féminine  
15.30 Fr-Montagnes - Thoune.

### PUBLICITÉ

Stade de la Maladière  
Dimanche 1er décembre 1991  
à 14h 30

**NE XAMAX - SAINT-GALL**

Match de championnat  
Location d'avance:  
Magasin MP La Chaux-de-Fonds  
Secrétariat du club

Transport public TN gratuit  
jusqu'au stade pour les  
membres et détenteurs de  
billets.

28-992

### Les gars du BBCC à Birsfelden

## Déplacement difficile

L'équipe masculine du BBCC continue sa série de déplacements en LNB... Au menu: Birsfelden, une formation qui s'était imposée de neuf points lors du match aller.

«Ce sera très difficile, constatait Pierre-Alain Benoît. Lors du premier match, nous avions bien joué, très bien joué même. Mais Birsfelden est une équipe qui évolue de manière très intel-

ligente, et les Bâlois nous avaient battus à la régulière.»

Les Chaux-de-Fonnières, toujours sans Müller et Sauvain, devront surveiller un certain Zorkic, véritable tireur d'élite. «Nous allons essayer d'emballer le match et de jouer très rapidement, de manière à les empêcher de poser leur jeu.»

En LNA masculine, Union NE s'en ira à Bernex. Et en cas de victoire, la troupe d'Hugo Harrewijn réaliserait un pas im-

portant dans l'optique de la qualification pour les play-off.

R.T.

### À L'AFFICHE

AUJOURD'HUI  
LNA masculine  
17.30 Bernex - Union NE  
LNB masculine  
17.30 Birsfelden - Chaux-de-Fonds

### LA PREUVE PAR SEPT

## Grand et grand

N'en déplaisent à certains, dans le grand monde du sport il y en a qui, par leur classe, leur talent ou leur puissance, sont plus grands que d'autres.

Mais, parmi ceux que le public, l'opinion et, ou, les médias rangent parmi les grands, il y a grand et grand.

La preuve - par sept... - nous en a été apportée cette semaine. Ainsi avons-nous rencontré des grands (d'Espagne) qui n'ont pas été à la hauteur de leur grandeur. C'est bien sûr de Michel, Butragueño, Hagi et autres Antic, quoique ce dernier ne fasse pas encore vraiment partie des grands, dont nous parlons ici.

Eh bien ces grands-là sont apparus bien petits mercredi à La Maladière. Et pas seulement sur le terrain. En effet, s'ils avaient été de la trempe des vrais grands, ils seraient repartis de Neuchâtel honteux et abattus. Honteux d'avoir déçu autant de leurs supporters qui étaient venus les voir, parfois depuis très loin. Abattus d'avoir perdu face à une équipe héroïque certes, mais décimée par les blessures.

Furent-ils réconfortés par leur président,

contents du résultat car il assure une bonne recette le 12 décembre au Santiago Bernabeu, ou leur orgueil les a-t-il empêchés d'apparaître dépités devant la presse? Il y a certainement un peu des deux, mais leur conduite, sur et hors du terrain, a tout de même de quoi en laisser perplexes plus d'un, même parmi leurs plus fervents supporters.

Cette attitude des grands du Real contraste avec celle qu'adopte Pirmin Zurbriggen, un autre grand. L'exemple donné par ce grand - très grand - champion devrait faire réfléchir certains de ceux qui jouent les Diva à l'heure de l'interview. Ceux qui même petits se prennent pour des grands et ceux qui, devenus grands, en oublient qu'ils furent petits ou encore ceux qui battus par des petits jouent toujours aux grands. Heureusement, qu'il y a encore des grands, comme Pirmin, qui savent rester humbles, malgré leurs grands exploits. Cette espèce de grand est tellement rare que les rencontrer devient... un grand privilège.

Julian CERVIÑO

**Audience record** - Le match NE Xamax - Real Madrid a réellement passionné les foules. 17.500 spectateurs au stade de La Maladière et, surtout, les 39,3% des ménages romands devant leur petit écran. Cela signifie que 6 téléspectateurs sur 10 se sont branchés sur la TSI mercredi soir. (sp)

### BRÈVES

#### Football

#### Luthi et Fernandez opérés à Berne

Tous deux blessés à un genou mercredi dernier contre le Real Madrid, Robert Luthi et Walter Fernandez ont passé sur la table d'opération vendredi à l'Hôpital Tiefenau de Berne. Luthi sera indisponible jusqu'à la fin de l'année, Fernandez sans doute jusqu'à la fin de la saison.

#### Euro 96: candidature anglaise

La Fédération anglaise de football a déposé sa candidature à l'organisation de la phase finale du championnat d'Europe 1996 auprès de l'UEFA. Après avoir été candidate pour accueillir la Coupe du monde 1998, l'Angleterre s'était retirée, au mois d'août, préférant postuler à l'organisation du championnat d'Europe.

#### Hollandais aussi candidats

La Fédération royale néerlandaise de football (KNVB) a déposé sa candidature à l'organisation de la phase finale du championnat d'Europe 1996, a indiqué un communiqué de la Fédération. La Hollande avait initialement envisagé de présenter une candidature unique avec la Belgique, mais le projet a été abandonné.

#### Accessit pour la Suède

La Suède a pris la 3e place du championnat du monde féminin, à Guangzhou (Chine), en battant l'Allemagne par 4-0 (3-0). C'est dire que le sort des Allemandes était réglé à la pause déjà. La finale opposera aujourd'hui samedi les Etats-Unis à la Norvège.

#### Toulonnais inculpé

Patrice Marquet, un joueur du Sporting Club de Toulon et du Var, a été inculpé et écroué, a-t-on appris hier de source judiciaire. Il est impliqué, ainsi qu'une quarantaine de personnes, dans le cadre d'un vaste trafic de voitures volées entre la région marseillaise et le Maghreb. Au total, près de 30 personnes ont été inculpées par le juge Ardid et écrouées.

#### Handball

#### Défaite suisse

Tournoi international féminin à Herisau, première journée: Suisse - France 16-21 (8-8). Tchécoslovaquie - Allemagne 16-23 (8-9).

**SAMEDI 30 NOVEMBRE 1991**

**JOURNÉE DE PRÉSENTATION**  
de notre récente acquisition le

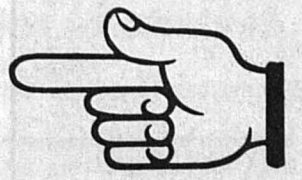
**VAMPIRE 1952**  
à notre dépôt, rue de la Ruche 20

Voler toujours plus haut avec le champion du meuble! C'est la fête, venez avec vos enfants pour la photo souvenir.

Et en revenant sur terre, profitez de notre **GRAND DÉBALLAGE DE PETITS MEUBLES À L'EMPORTER**



**BARTO**  
meubles



Vincent Bartolomeo

La Chaux-de-Fonds, Serre 65, tél. 039/23 14 60

470-371

**OFFRES D'EMPLOI**

**Votre avenir nous passionne**

Nous recherchons pour des entreprises horlogères fabriquant des produits de haut de gamme:

**HORLOGERS**

- chef de l'atelier SAV  
- ou adjoint du chef d'atelier pour: rhabillage, emboîtement, etc.  
Veuillez contacter M. G. Forino.

470-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**Votre avenir nous passionne**

Nous recherchons pour un emploi fixe dans un secteur très varié

**aide-mécanicien**

avec une bonne expérience surtout en fraissage et tournage.

Entrée en fonction: janvier ou à convenir.

Contactez M. G. Forino.

470-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**Votre avenir nous passionne**

*A la recherche d'un changement ?*

Pour une importante entreprise du bâtiment traitant aussi le domaine du génie civil, nous désirons rencontrer son futur:

**adjoint au département soumissions**

Vous êtes technicien en GC et BA ou chef de chantier expérimenté, alors notre client vous attend.

Appelez Olivier Riem pour en savoir plus.

A bientôt!

470-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

A vendre  
**carottes fourragères**

☎ 038/47 11 35  
28-506182



**Crédit rapide**  
038/51 18 33  
Discretion assurée.  
Lu à sa de 10 à 20 h  
Meyer Finance  
+ Leasing  
Tirage 28  
2520 La Neuveville  
6-1575

**«ÉPARGNE 3» VOTRE 3<sup>e</sup> PILIER ÉCONOMIES D'IMPÔTS**



**Banque Cantonale Neuchâteloise**



28-57

coupon

Veuillez m'envoyer la brochure «Épargne 3»

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

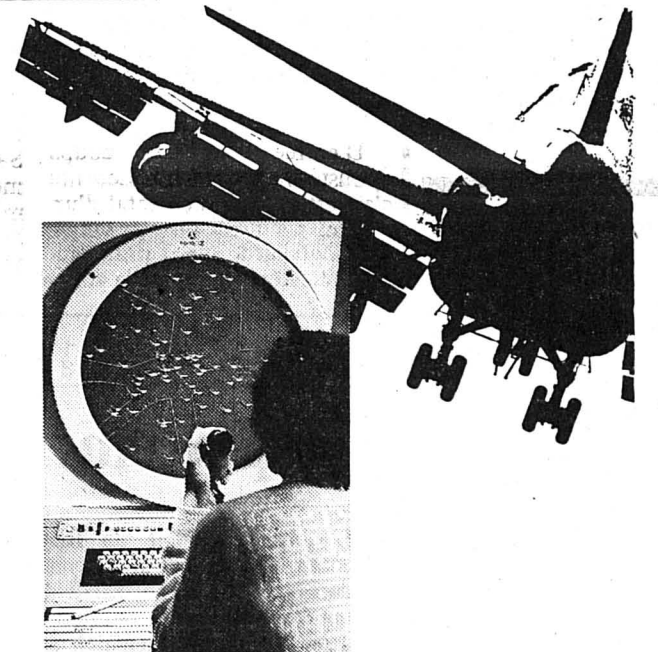
Rue et No: \_\_\_\_\_

NPA, Lieu: \_\_\_\_\_

A retourner à:  
**Fondation «Épargne 3» de la Banque Cantonale Neuchâteloise**  
2001 Neuchâtel



**OFFRES D'EMPLOI**



**swisscontrol**

société anonyme suisse pour les services de la navigation aérienne  
schweizerische aktiengesellschaft für flugsicherung  
società anonima svizzera per i servizi della navigazione aerea  
swiss air navigation services limited

**Une profession au service du trafic aérien mondial**

**Contrôleur/-euse de la circulation aérienne**

Une formation complète de 3 ans et 3 mois vous prépare à cette activité pleine d'attrait et de responsabilité: **contrôleur/-euse de la circulation aérienne** dans les tours de contrôle de Genève, Zurich, Berne-Belp et Lugano ou dans les centres de contrôle des voies aériennes de Genève et de Zurich.

A noter: nos élèves touchent une rétribution intéressante.

Nos conditions:

Citoyen(ne) suisse, âge de 18 à 24 ans, Etudes secondaires terminées ou formation professionnelle dans le domaine commercial ou technique.

Demandez une documentation détaillée à:

**swisscontrol**  
Information professionnelle  
Case postale  
3000 Berne 14  
Tél. 031 65 91 11

5-8503

Tennis - Finale de la Coupe Davis: Henri Leconte efface l'échec de Guy Forget

# Tout est possible

Par la magie du bras gauche d'Henri Leconte, la Coupe Davis n'est plus une utopie pour la France. Au soir de la première journée, les Tricolores et les Etats-Unis sont à égalité, une victoire partout. Après le succès initial de l'implacable André Agassi, victorieux de Guy Forget, Henri Leconte, miraculeusement retrouvé, a balayé Pete Sampras en trois manches.

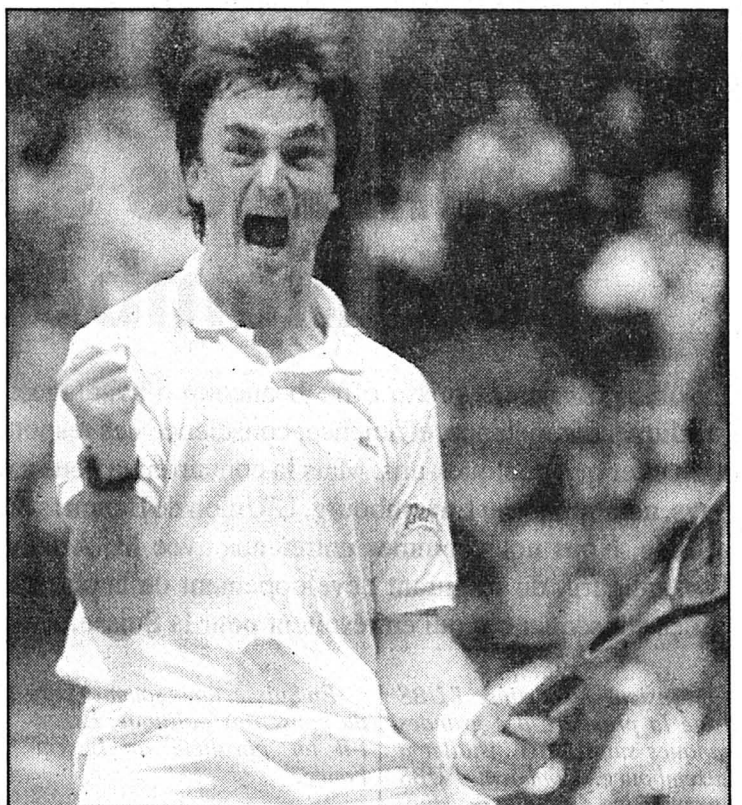
La victoire de Leconte bouleverse toutes les données. Le retour au sommet du Genevois d'adoption permet à la France de rêver.

Aujourd'hui lors du double, Ken Flach et Robert Seguso devront avoir les nerfs très solides pour résister à une double pression: celle constituée d'un public fanatique et d'une paire Forget-Leconte toujours invaincue en Coupe Davis...



Guy Forget - Henri Leconte

L'un hurle contre lui-même, l'autre hurle sa joie. Ça promet pour ce week-end...



(AFP)

## Tennis de table

## Week-end plein

Ce week-end, le CTT Eclair organise le championnat de l'Association neuchâteloise et jurassienne de tennis de table.

Cette compétition aura lieu au Pavillon des Sports. Aujourd'hui, dès 14 h, elle sera réservée aux catégories d'âge jeunes et moins jeunes.

Le lendemain, les nombreux joueurs (plus de 200) se disputeront les différents titres en catégorie élite à partir de 8 h 30. L'entrée est bien évidemment gratuite. (db)

## BRÈVES

Tennis de table  
Suisses éliminés

Les deux formations helvétiques engagées à Sundsvall dans l'Open de Suède ont été éliminées d'entrée. Les messieurs ont perdu 3-0 devant la Suède B, les dames ont perdu sur le même score face à la Tchécoslovaquie.

Volleyball  
Logique!

Le tour final de la Coupe du monde masculine, à Tokyo, a débuté de façon fort logique, avec la victoire des trois principaux favoris. Cuba a dominé le Japon 3-0, les Etats-Unis ont battu la Corée du Sud 3-1 et l'URSS s'est défait du Brésil sur le même score.

Natation  
Coupe de Noël...  
en décembre!

La traditionnelle Coupe de Noël de Genève, qui en est cette année à sa 55e édition, aura lieu le dimanche 15 décembre prochain entre le débarcadère du Mollard et le pont des Bergues, entre 9 h 30 et 14 h 40. Comme d'habitude, ce sont plus de 300 nageuses et nageurs qui seront en lice sur les 146 mètres du parcours.

Gymnastique  
Onze nations  
à Montreux

Onze nations participeront, mercredi prochain, au Memorial Arthur Gander à la salle omnisports du Pierrier à Clarens/Montreux: Allemagne, Bulgarie, Canada, Chine, Corée du Sud, Etats-Unis, Hongrie, Japon, Roumanie, URSS et Suisse.

## «LE MATCH PARFAIT»

«C'est la plus grande victoire de ma carrière. Je crois avoir livré le match parfait.» L'homme qui a pulvérisé le vainqueur du Masters sait qu'il revient de loin, de très loin. En juillet dernier, n'avait-il pas subi une troisième opération au dos?

Vendredi à Lyon, Henri Leconte, 158e au dernier classement mondial, a signé, avec celui de Jimmy Connors, le plus beau retour de l'année.

D'entrée, par des coups époustouflants, Henri Leconte s'est attiré le soutien total d'un public, qui avait un peu «boudé» Forget. Sur chaque point gagné, les 8000 spectateurs scandaient son nom de longues secondes. En tombant sur un Leconte en état de grâce et sur un public si déchaîné, Pete Sampras n'a pas été particulièrement gâté pour sa grande «première» en Coupe Davis.

## VOIE ROYALE

Royal à la volée, étonnant par sa vivacité, précis en passing, Henri Leconte a offert tout son registre au public lyonnais. Il a forcé son succès grâce à un service extraordinaire, que Sampras n'a jamais pu «lire».

«J'ai essayé aujourd'hui de le dérégler en alternant mes frappes au service» confiait le héros du jour. Les chiffres démontrent toute l'impuissance de Sampras à la relance, avec seulement 4 points gagnés sur la première balle de Leconte et 17 sur la seconde, une petite merveille vendredi.

Le tournant de ce match est intervenu dans le quatrième jeu du deuxième set lorsque Sampras bénéficiait de trois balles de break, ses trois dernières du match d'ailleurs, pour mener 3-1.

En sortant trois coups gagnants, Leconte écartait le danger et pouvait poursuivre sur sa voie royale. A 4-4 au troisième set, «Riton» décochait un ultime retour dans les pieds pour s'offrir un dernier break et un billet pour un paradis qu'il croyait perdu à jamais.

## PRÉDICTION EXACTE

En survolant les débats dans le match d'ouverture de cette finale, André Agassi avait sensiblement refroidi l'ambiance dans ce Palais des Sports de Gerland surchauffé à l'extrême.

Le Neuchâtelois d'adoption a payé très cher une folle débauche d'énergie dans un premier set à couper le souffle. Victorieux 9-7 au tie break sur sa cinquième balle de set, Guy Forget a vraiment tout donné dans cette première manche qui aura duré 1 heure et 16 minutes.

«Même si je l'ai perdu, ce pre-

mier set a été totalement bénéfique pour moi. J'avais le sentiment que Guy avait déjà donné toute sa puissance de feu». La prédiction d'Agassi s'est avérée exacte.

## UNE OMBRE

Sans jus, émoussé par la violence des frappes d'Agassi, Guy Forget ne fut plus qu'une ombre dans les trois derniers sets avec ses 39 fautes directes contre 16 à son rival.

Yannick Noah avait beau s'efforcer de le remettre d'aplomb à chaque changement

de côté, Guy Forget avait le profil d'un homme abattu. Très loin de son meilleur rendement au service (9 aces pour 52% de réussite en première balle), Guy Forget a longtemps hésité sur la tactique à suivre contre cet Agassi capable de vous armer une accélération décisive à tout moment.

Après avoir accepté l'épreuve de force dans les deux premières manches, Forget est venu davantage au filet. Mais ce fut seulement pour s'exposer aux retours et aux passings d'Agassi. (si)

## Résultats

● FRANCE - ÉTATS-UNIS 1-1 après la première journée. Agassi (EU) bat Forget (Fr) 6-7 (7-9) 6-2 6-1 6-2 (2 h 51). Leconte (Fr) bat Sampras (EU) 6-4 7-5 6-4 (2 h 23).

Ski alpin - Paul Accola remporte le slalom géant de Breckenridge

## Deux c'est assez!

Battu deux fois consécutivement par le seul Alberto Tomba à Park City, le Davosien Paul Accola a enfin obtenu la première victoire en Coupe du monde de sa carrière. Comme à Park City, il avait réussi le meilleur temps de la première manche du géant de Breckenridge. Cette fois, cependant, il est parvenu à préserver la plus grande partie de son avance pour s'imposer avec 95 centièmes d'avance sur Tomba.

Tous les autres ont été largement dominés. Tomba ne se montrait pas autrement déçu de cette défaite: «Il n'y a aucune honte à s'incliner contre un garçon qui skie si bien. J'ai disputé deux excellentes manches. Il m'a pourtant pris près d'une seconde. C'est incroyable. Il a skié comme une bête et il n'y avait rien à faire contre lui aujourd'hui.»

## SUISSES EN FORCE

Les Suisses se sont retrouvés à trois parmi les cinq premiers, alors qu'ils avaient pris les première, deuxième, quatrième et cinquième places de la première manche.

Deuxième à 92 centièmes d'Accola au terme du premier parcours, Steve Locher n'a pas

réussi à confirmer et il a rétrogradé au cinquième rang: «J'ai voulu y aller à fond, mais j'ai finalement observé une certaine retenue. J'ai eu peur de sortir, comme je l'avais fait bêtement à Park City. C'est dommage car j'avais vraiment fait une bonne première manche. Après un départ trop prudent, j'avais fait jeu égal avec Accola.»

Ce slalom géant s'est disputé sur une piste bien préparée mais

sous des chutes de neige de plus en plus violentes. Breckenridge, station du Colorado, se trouvant à plus de 3000 mètres d'altitude, certains ont connu des difficultés.

Heureusement pour eux, les deux manches étaient relativement courtes. Mais Accola lui-même mit plusieurs minutes à retrouver son souffle après son festival de la deuxième manche. (si)

## Classements

**Breckenridge. Slalom géant de Coupe du monde:** 1. Accola (S) 2'17"23. 2. Tomba (It) à 0"95. 3. Nyberg (Su) à 1"63. 4. Kaelin (S) à 1"70. 5. Locher (S) à 2"03. 6. Spampatti (It) à 2"17. 7. Furuseth (No) à 2"27. 8. Pieren (S) à 2"29. 9. Piccard (Fr) à 2"35. 10. Mader (Aut) à 2"47. 11. von Grünigen (S) à 2"52. **Puis:** 16. Hangl (S) à 3"40. 22. Knöri (S) à 4"10.

## COUPE DU MONDE

**Général:** 1. Tomba (It) 280. 2. Accola (S) 260. 3. Spampatti (It) 107. 4. Furuseth (No) 95. 5. Pieren (S) 92.

**Puis:** 9. Locher (S) 73. 15. Kaelin (S) 55.

**Slalom géant (2 courses):** 1. Accola (S) et Tomba (It) 180. 3. Spampatti (It) 107.

**Par nations:** 1. Italie 811. 2. Suisse 601. 3. France 240. (si)

## TV-SPORTS

## ● SAMEDI

TSI (chaîne sportive)  
09.55 Ski alpin, slalom dames Lech, 1re manche.  
12.55 Ski alpin, slalom dames Lech, 2e manche.  
TSR  
22.35 Fans de sport.  
TF1  
11.15 Auto-Moto.  
23.35 Formule sport.  
A2  
14.15 Sports passion. Avec finale de Coupe Davis de tennis.  
FR3  
24.00 L'heure du golf.  
DRS  
22.00 Sportpanorama.  
TSI  
22.40 Sabato sport.  
La 5  
15.10 En direct des courses.  
20.40 Le journal des courses.  
RAI  
14.30 Sabato sport.  
ARD  
18.10 Sportschau.  
ZDF  
16.05 ZDF Sport Extra.  
17.25 Die Sport-Reportage.  
EUROSPORT  
09.00 Sports motorisés.  
10.00 Samedi en direct. Ski alpin, catch, automobilisme, tennis.  
21.00 Tennis, Coupe Davis.  
22.00 Boxe.  
23.00 Ski alpin.

## ● DIMANCHE

TSI (chaîne sportive)  
09.55 Ski alpin, slalom dames Lech, 1re manche.  
12.55 Ski alpin, slalom dames Lech, 2e manche.  
17.10 Football, championnat suisse.  
TSR  
18.30 Fans de sport.  
TF1  
18.00 Téléfoot.  
A2  
18.40 Stade 2.  
FR3  
07.30 L'heure du golf.  
13.30 Sports 3 dimanche. Tennis, finale de la Coupe Davis.  
La 5  
15.10 En direct des courses.  
20.40 Le journal des courses.  
RAI  
18.10 90o minuto.  
22.15 La domenica sportiva.  
ARD  
18.10 Sportschau.  
ZDF  
16.05 ZDF Sport Extra.  
17.25 Die Sport-Reportage.  
EUROSPORT  
10.00 Tennis.  
10.30 Golf.  
11.30 Sports motorisés.  
12.00 Boxe.  
13.00 Ski alpin.  
13.30 Dimanche en direct. Tennis, sports motorisés, ski alpin.  
22.00 Tennis.  
24.00 Boxe.

# l'UBS informe



No 7/91

Faits et opinions

Conséquence des conditions préjudiciables offertes en Suisse:

## Des milliards s'en vont à Luxembourg

La place financière suisse offre beaucoup d'avantages: stabilité, solidité, sécurité juridique, compétence, efficacité, conscience des responsabilités et discrétion, pour n'en citer que quelques-uns. Mais la concurrence nous a rattrapés dans de nombreux pays, notamment au Luxembourg. L'Union de Banques Suisses (UBS) y a une banque affiliée. Nous nous sommes entretenus avec M. Arthur Decurtins, chef de l'UBS Luxembourg, du fulgurant développement de la place financière luxembourgeoise et des conséquences qui en résultent pour la Suisse.

*Monsieur Decurtins, l'UBS a été la première des grandes banques suisses à s'installer à Luxembourg. Comment l'UBS Luxembourg s'est-elle développée au cours des vingt dernières années?*

Arthur Decurtins: De manière remarquable. Deux ans déjà après sa fondation et avec 26 collaborateurs seulement, la somme du bilan s'élevait à 3,5 milliards de francs suisses! En 1985, soit dix ans plus tard, elle s'établissait à 9,5 milliards de

**Le client s'adresse à celui qui lui offre les meilleures conditions**

francs. Aujourd'hui, 185 collaborateurs gèrent une somme du bilan supérieure à 17 milliards de francs ainsi que des fonds de placement dont la fortune dépasse 13 milliards de francs suisses.

*En 1960, la place financière de Luxembourg n'existait pas encore. Aujourd'hui, plus de 180 banques réalisent environ 15% du produit national brut. Leur somme du bilan totalise plus de 520 milliards de francs. A quoi cet essor est-il dû?*

A.D.: Certainement à la stabilité politique du pays, à sa situation géographique centrale, aux connaissances linguistiques des collaborateurs, à un savoir-faire de qualité...

*... des éléments positifs que l'on trouve également en Suisse...*

### Abolition des droits de timbre

La révision des droits de timbre, récemment décidée par le Parlement, prévoit l'abolition des droits de timbre lors de l'émission de parts de fonds de placement. De ce fait, la Suisse redeviendrait compétitive dans cet important secteur d'affaires.

A.D.: ... oui, mais ils ne suffisent plus à eux seuls. Plus les affaires s'internationalisent, plus l'environnement prend de l'importance.

*La Suisse est-elle à la traîne?*

A.D.: Sous certains rapports, oui. Je mentionnerai en particulier les aspects fiscaux. Luxembourg ne connaît par exemple pas de droits de timbre.

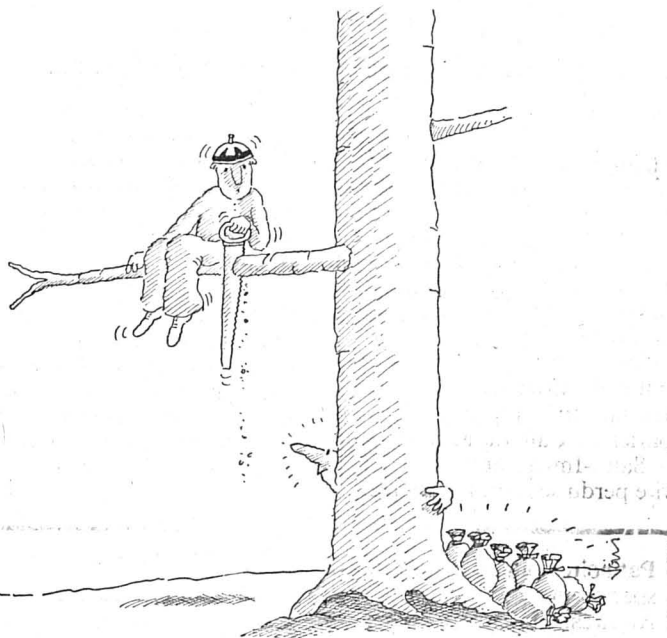
*Vous êtes banquier à l'étranger. Comment interprète-t-on à Luxembourg les discussions en Suisse tournant autour de la place financière suisse et des droits de timbre dont vous parlez?*

A.D.: Parfois on ne les comprend pas ou alors on se moque de nous.

*En Suisse, nous sommes fiers du consensus politique. Existe-t-il un parallèle au Luxembourg?*

*Comment cette attitude se concrétise-t-elle?*

A.D.: Par exemple par un contact étroit avec les autorités



A.D.: Je dirais même que ce consensus est encore plus marqué au Luxembourg. Ici, il ne faut en effet prouver à aucun parti qu'une place financière florissante profite au pays.

(chaque année ont lieu des rencontres au plus haut niveau avec les banques). Les demandes des banques sont examinées rapidement sur la base de lois libérales et de dispositions fiscales adé-

quates; le pays est gouverné de manière à lui permettre d'occuper une position de pointe dans la lutte concurrentielle que se livrent les diverses places financières.

*Malgré ces avantages dans certains secteurs, la plupart nous les avons aussi, ne met-on pas trop en exergue les secteurs dans lesquels nous sommes moins compétitifs?*

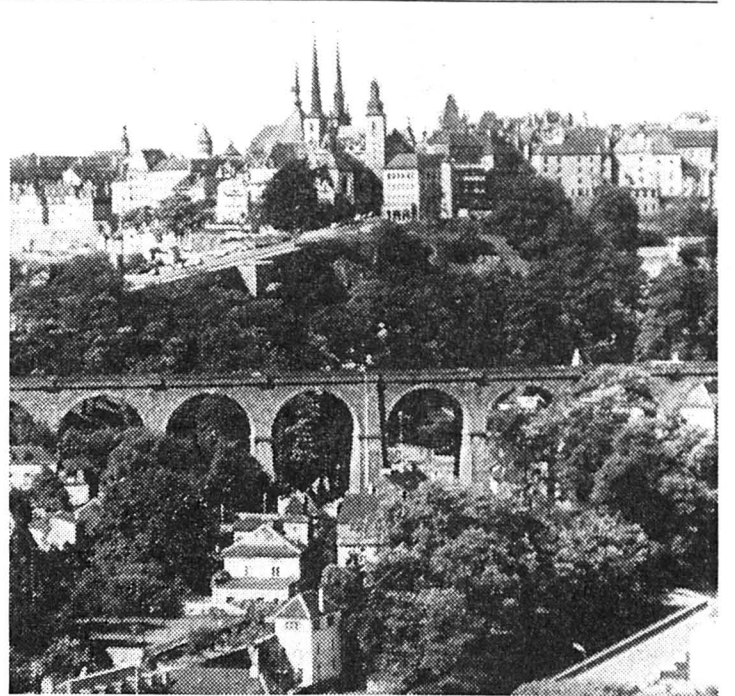
A.D.: Non. J'en veux pour preuve les affaires de fonds de placement. Les 160 milliards de francs suisses (dont 35 milliards

**A Luxembourg, vous ne devez prouver à aucun parti qu'une place financière florissante profite au pays**

en provenance de Suisse) qui sont gérés depuis Luxembourg ne retournent plus dans leur pays d'origine. L'euro-marché reste un support des banques luxembourgeoises, mais les affaires effectuées avec la clientèle privée ont pris de plus en plus d'importance au cours des dernières années. Le client s'adresse à celui qui lui offre les meilleures conditions.

*Il n'y a pas que des banques suisses qui soient établies à Luxembourg.*

A.D.: Les banques de pratiquement tous les pays importants sont présentes à Luxembourg. Ce qui est intéressant pour les banques suisses, outre les motifs mentionnés, c'est la possibilité d'opérer dans la Communauté européenne, pour les banques de la Communauté européenne l'infrastructure, le savoir-faire et le fait qu'on y parle plusieurs langues, pour les banques d'outre-mer le lien avec la Communauté européenne. Pour tous nos concurrents, la législation en matière de fonds de



Les banques de pratiquement tous les pays sont présentes à Luxembourg.

placement joue de plus en plus un rôle capital.

*Pourquoi les affaires de fonds de placement marchent-elles aussi bien à Luxembourg?*

A.D.: Le Luxembourg a été le premier pays à intégrer les directives CE corresponsables dans sa législation nationale, ce qui a permis de créer des conditions très libérales. Les fonds de placement luxembourgeois peuvent être vendus dans toute la CE. Dans l'ensemble, le traite-

*Les concurrents de la place financière suisse ont gagné du terrain dans divers secteurs. Que devons-nous faire, à votre avis, pour reprendre l'avantage?*

A.D.: Il s'agit en premier lieu de revoir la législation fiscale, qui doit être adaptée le plus rapidement possible au ni-

**Il est question de l'imposition des clients et non pas des banques**

### Le Luxembourg en chiffres

A la fin des années soixante a été mis en place au Luxembourg, avec les 383 000 habitants qu'il comptait à l'époque, le secteur bancaire appelé à prendre le relais d'une industrie de l'acier chancelante. Dans l'intervalle, plus de 180 banques, avec une somme du bilan de 520 milliards de francs suisses, s'y sont installées. Le nombre de personnes qu'elles occupent représente neuf pour cent de la population active. Les impôts qu'elles paient équivalent à 20% des recettes de l'Etat. Plus de 860 fonds de placement sont offerts sur la place de Luxembourg. Leur fortune s'élève à 160 milliards de francs suisses.

ment fiscal de ces affaires est très avantageux. Vu nos dispositions légales, les banques suisses sont pratiquement contraintes d'offrir leurs fonds à Luxembourg. Cette situation a été pour beaucoup dans l'essor de la place financière luxembourgeoise.

veau international. Si nous voulons freiner l'exode de clients bancaires, les droits de timbre doivent être adaptés à la situation internationale. J'insiste sur ce point: il est question de l'imposition des clients et non pas des banques. La loi fédérale sur les fonds de placement a besoin d'être modernisée. De plus, la libre circulation des spécialistes bancaires doit être garantie et, enfin, le secret bancaire doit être absolument maintenu.

*Et si ce n'était pas le cas?*

A.D.: Alors nous scierions la branche sur laquelle nous sommes assis. La place financière continuerait de s'affaiblir, avec toutes les conséquences que cela implique. Un mot du secrétaire d'Etat Franz Blankart me vient à l'esprit: la Suisse exporte toujours quelque chose, que ce soit des produits ou des postes de travail.

## Une banque, hommes et femmes

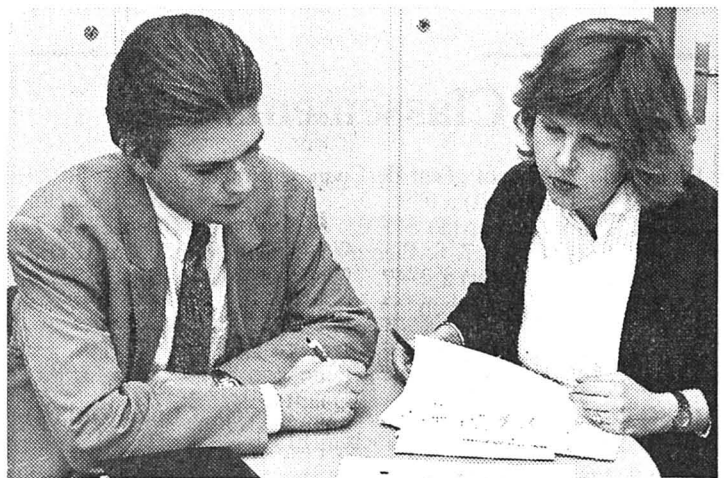
### Erik Poly, stagiaire allround, par exemple

Une certaine lassitude de l'enseignement théorique et la recherche d'une formation professionnelle orientée vers la pratique ont incité Erik Poly, 23 ans, de Montreux, à interrompre momentanément ses études après un premier semestre à l'Ecole des hautes études économiques et sociales de St-Gall et à entamer un stage allround à l'Union de Banques Suisses (UBS). Cette décision lui a été facilitée par le fait qu'il avait déjà occupé un poste d'auxiliaire à la banque entre la fin de son école de recrues et le début de ses études: son hobby, l'informatique, lui avait été utile à l'époque, puisqu'il lui avait permis de collaborer à un projet informatique de la banque dans le domaine des financements à l'exportation. Une deuxième occasion de travailler à la banque lui avait été donnée entre l'interruption de ses études et le début du stage bancaire: il avait alors participé au développement d'une banque de données informatique destinée à la planification des constructions.

nel - je voulais devenir organisateur d'entreprise -, je désirais recevoir une formation bancaire de base solide et axée sur le futur en tant que généraliste, travailler de manière indépendante et assumer des responsabilités.

Erik Poly est entré à la banque il y a une année. Son stage a débuté au département des titres où il était en étroit contact avec des agents de

change pour le traitement des opérations sur titres. La deuxième partie de son stage a concerné les «Relations bancaires Suisse et Liechtenstein». Dans le cadre de la surveillance des limites de crédit et de la solvabilité, il était chargé de rédiger des protocoles de crédit et de préparer des visites sur la base des instructions qu'il recevait. Durant cette période, il a préparé son projet obligatoire ayant pour sujet: «Développement d'une banque de données



Le programme du stage est discuté en détail entre le responsable et le stagiaire allround. Les diverses affectations sont fixées dans l'optique du généraliste et de la préparation aux examens de diplôme. - Notre photo: Gabriele Scattolo, chef de personnel des stagiaires allround au siège central de l'UBS à Zurich, s'entretient avec Erik Poly de la suite de son stage.

informatique sur les banques suisses.

Recherchant toujours une formation la plus vaste possible, Erik Poly s'est intéressé ensuite à une affectation au service Presse et information du groupe UBS. Son vif intérêt pour la communication et l'information, sa faculté de pouvoir s'exprimer de manière précise tant dans sa langue maternelle, le français, qu'en allemand, lui ont valu cet emploi. Erik Poly: «C'est un véritable défi que j'ai dû relever, ce que j'avais initialement quelque peu sous-estimé. J'ai en effet été confronté à des tâches qui m'ont parfois poussé dans mes derniers retranchements, exigeant une présence d'esprit constante, une bonne capacité d'adaptation, de la souplesse et de la persévérance.» La journée commençait à sept heures par la revue de presse (un instrument interne de la banque destiné à informer les cadres dans le monde entier de la situation économique et en matière de politique financière). Le travail d'Erik Poly allait de la collaboration aux analyses des commentaires de la presse et aux concepts, en passant par le traitement de communiqués de presse et l'assistance lors de l'organisation de conférences de presse, au suivi de la production de publications dans les magazines de jeunes et les quotidiens.

Depuis quelques jours, Erik Poly travaille à un tout autre endroit: il collabore à la vente d'obligations en francs suisses à des banques et des

investisseurs institutionnels. Il n'est pas encore en mesure de formuler un jugement d'ensemble sur cette affectation à nouveau spécifiquement bancaire. Il doit en outre suivre un cours de deux semaines à l'Ecole de Banque et de Cadres pour compléter et approfondir les connaissances reçues. Il lui reste une année pour acquérir encore de l'expérience et se décider pour un secteur bancaire dans lequel il pourrait poursuivre sa carrière professionnelle.

### Stage allround UBS

**... une chance que les jeunes doivent saisir**

Avec son stage allround, l'UBS offre une formation variée et orientée vers la pratique aux jeunes ayant terminé leurs études à un gymnase économique, à une école de commerce reconnue sur le plan fédéral ou ayant fréquenté une école équivalente. Pendant deux ans, les stagiaires apprennent à connaître les principaux départements de la première banque suisse, d'abord «derrière les coulisses», puis lors d'affectations à des postes où ils sont en contact avec la clientèle. Outre leur travail pratique, ils suivent le cours de quatre semaines destiné aux stagiaires allround de l'Ecole de Banque et de Cadres UBS pour compléter et approfondir les connaissances acquises. A la fin de son stage, le stagiaire passe des examens en vue d'obtenir le diplôme de généraliste bancaire UBS. - La brochure d'information détaillée «La formation de généraliste - le stage allround à l'Union de Banques Suisses» peut être obtenue auprès de chaque succursale UBS.





L'invité du mois - Idole de tout un pays, Pirmin Zurbriggen a bien assumé sa reconversion professionnelle

## «Il n'y a pas que le ski...»

**Pirmin Zurbriggen?** Tout le monde, en Suisse, le connaît. L'enfant de Saas-Almagell, par le biais d'un fantastique trajet dans le petit monde du Cirque blanc, a rapidement été élevé au rang d'idole. De star. Ce qu'il a assumé sans peine, et sans jamais se départir de son humilité. Et près de deux ans après sa retraite sportive, l'homme n'a que peu changé.

Par  
**Renaud TSCHOUMY**

- Avec le recul, comment analysez-vous votre carrière?

- J'ai plein de bons moments en tête. Il me reste notamment les sensations que l'on éprouve en dévalant une pente à plus de 100 km/h. Et mes victoires, bien évidemment. Les toutes premières, alors que j'étais encore enfant. Puis les premiers succès en Coupe du Monde, les premières médailles, les premiers Jeux olympiques... bref: le plaisir d'avoir skié à un niveau exceptionnel.

- Vous attendiez-vous à connaître pareille gloire?

- Franchement, non. Je n'aurais osé imaginer pouvoir aller aussi haut. Mais j'ai toujours été habité par l'envie de donner mon maximum, de repousser mes limites, de toujours souhaiter me surpasser. C'est ce qui m'a permis de me hisser à ce niveau.

- Et donc de devenir une idole. Un rôle difficile à assumer pour beaucoup...

- C'est vrai. Mais je m'y suis fait. Avec le temps, on s'habitue à ce que tout le monde nous reconnaisse. Dans la rue, les réactions des gens ne m'ont jamais gêné. Mais j'avoue qu'en pé-



(Photos Impar-Galley)

riode de compétition, il m'était parfois difficile de me concentrer sur les courses, de par les innombrables coups de téléphone et les obligations auxquelles j'avais à me soumettre.

- Votre naturel timide ne vous a-t-il pas un peu desservi?

- Je ne crois pas. Au contraire, même. En sortant de mon petit village de montagne (réd: Saas-Almagell), je ne parlais pas beaucoup. Cela m'a profité, car j'ai réussi à m'isoler quand j'en éprouvais le besoin, à faire le vide autour de moi. Mais j'avoue avoir parfois regretté de ne pas mener une vie tranquille.

- Reste que d'arrêter la compétition n'a pas été une décision facile à prendre...

- Bien sûr que non. Mais je me suis gentiment fait à cette idée. J'ai décidé en 1988 que je

stopperais deux ans plus tard. J'ai donc eu tout loisir de m'adapter à cette retraite. Et je n'ai guère de regrets. Il ne faut pas oublier que, pendant une dizaine d'années, j'ai tout sacrifié au profit du ski. Il arrive forcément un moment où l'on se sent saturé. Bien sûr, au début, on est un petit peu désorienté. Mais mon mariage, puis la naissance d'Elia, m'ont bien aidé. J'ai ainsi pu m'habituer au fait que la vie ne passait pas forcément par le ski, mais qu'elle était également faite d'autres choses. Mes valeurs ont changé, c'est incontestable.

- Ce qui ne vous a pas empêché de rester dans le monde du ski, puisque vous travaillez chez Authier. Pensez-vous depuis longtemps à ce type de reconversion?

- Non, je l'avoue. Mais

quand Marc Biver et Pierre-Alain Blum ont repris l'usine, j'ai été intéressé par leur proposition. C'est une petite entreprise, il y a donc beaucoup de travail à effectuer. Mais je suis prêt à relever le défi. C'est un nouveau challenge que je me suis fixé. En sport, on s'améliore en fonction des défaites, de l'expérience que l'on acquiert petit à petit. Il en va de même dans la vie professionnelle.

- Quelle est dans le fond votre occupation exacte?

- Elle est divisée en trois fonctions. Je suis d'abord chef de course. Puis, chargé de développer les skis de production et les skis de compétition. Enfin, je dois assurer la promotion d'Authier dans le monde. J'ai donc des journées bien remplies, même si je me sens moins fati-

gué que par le passé. Et puis, ce défi m'enthousiasme. J'aimerais tant me sentir concerné par la victoire d'un Suisse sur des skis suisses...

- On sent malgré tout chez vous un rattachement profond à votre pays d'origine, le Valais, et à votre village, Saas-Almagell. Y retourneriez-vous un jour?

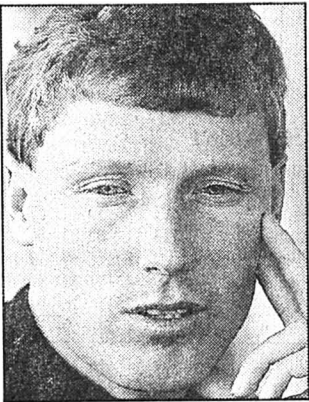
- C'est sûr. Pour l'instant, je veux profiter de mon ambition dans mon nouveau travail, de mon envie actuelle. Comme mes parents peuvent encore s'occuper de leur hôtel, il n'y a pas de problème. Mais jamais je n'abandonnerai Saas-Almagell.

- Votre plus grand fierté?

- C'est Elia, mon petit garçon. Plus que toutes mes médailles et toutes mes victoires...  
Pouvait-on rêver meilleure conclusion...? R. T.

**Encore trois contrats** - Pirmin Zurbriggen, s'il passe le plus clair de son temps à travailler pour Authier, n'en a pas moins conservé certains contrats avec ses sponsors. «Mettons que je suis employé à 80% pour la marque de skis helvétique, explique-t-il. Autrement, j'honore les contrats que j'ai encore avec Tacchini, Mars et la SBS.» Un homme pris, Pirmin Zurbriggen? Pensez donc... (rt)

### FICHE SIGNALÉTIQUE



**Nom:** Zurbriggen.  
**Prénom:** Pirmin.  
**Date de naissance:** 4 février 1963.  
**Domicile:** Saas-Almagell.  
**Etat civil:** marié à Monica, père d'un garçon (Elia, 14 mois).  
**Profession:** chef de course et chargé de promotion chez Authier SA (Bière).  
**Taille:** 183 cm.  
**Poids:** 83 kg.

**Palmarès:** quatre fois champion du monde (Bormio 85: descente et combiné; Crans-Montana 87: slalom géant et super-G); quatre fois vice-champion du monde (Bormio 85: slalom géant; Crans-Montana 87: descente et combiné; Vail 89: super-G); une fois médaillé de bronze mondial (Vail 89: slalom géant); une fois champion olympique (Calgary 88: descente); une fois médaillé de bronze olympique (Calgary 88: slalom géant); quatre fois vainqueur du classement général de la Coupe du Monde (84, 87, 88 et 90); trois fois deuxième du classement général de la Coupe du Monde (85, 86 et 89); deux fois vainqueur de la Coupe du Monde de descente (87, 88); une fois vainqueur de la Coupe du Monde de slalom géant (87); quatre fois vainqueur de la Coupe du Monde de super-G (87, 88, 89 et 90); vainqueur de 39 épreuves de Coupe du Monde (10 descentes, 10 super-G, 10 combinés, 7 slaloms géants et 2 slaloms spéciaux).

**Hobbies:** golf, tennis, hockey sur glace et musique (tout sauf le hard-rock).

**Qualités premières:** l'honnêteté et l'ambition.

**Défaut:** «Il faut le demander à mon épouse!»

**Plats préférés:** les spaghetti sauce tomate et la tarte aux pommes chaudes.

**Boissons préférées:** le lait et toutes les minérales.

**«Je bois de temps en temps un verre de rouge, mais jamais plus d'un, et toujours en mangeant...»**

La vie d'un skieur n'a rien d'une sinécure

## Un milieu très fermé

A peine ont-ils terminé la saison qu'ils sont à nouveau à pied d'oeuvre dans les salles de culture physique, puis sur les glaciers. Les skieurs n'ont ainsi pas vraiment le temps de récupérer au sortir d'une saison. Cette vie n'a donc rien d'une sinécure, mais c'est par là qu'a dû passer Pirmin Zurbriggen pour devenir ce qu'il est devenu.

Par  
**Julian CERVIÑO**

- Vu de l'extérieur, on a parfois l'impression qu'un skieur du «Cirque Blanc» ne s'arrête jamais, qu'en est-il en réalité?

- C'est un peu vrai. La dernière course a lieu en avril et, à mi-mai, c'est déjà le début de la période de mise en condition physique, puis nous partions sur les glaciers d'Amérique du Sud, au mois de juin, pour profiter des conditions d'enneigement. C'est très dur, mais, si on veut triompher, il n'y a pas d'autre solution.

- Au bout d'un moment, à force de voyager et d'être toujours avec les mêmes personnes, cela doit tout de même devenir lassant, non?

- Oui. Je me souviens par exemple de ma dernière saison, lorsque nous étions en Nouvelle-Zélande et en Argentine, c'était très fatigant. Je me suis

alors rendu compte que je ne pouvais plus suivre. Reste que, moralement, je n'ai jamais eu de problèmes.

- Vous n'aviez tout de même pas l'impression d'être pris dans un étai, d'évoluer dans un cercle fermé?

- C'est vrai, on rencontre toujours les mêmes gens, on fait toujours la même chose. C'était particulièrement difficile à vivre lorsque nous partions sur les hauts plateaux argentins, loin de toute civilisation, et que nous passions trois semaines ensemble. La vie était très dure et très monotone. Surtout avec Karl Frehsner qui était très strict, même parfois trop strict. On avait un peu l'impression d'être au service militaire. Quand on est jeune, on accepte ce genre de situation, mais avec l'âge c'est plus difficile à supporter.

- Et la vie privée dans tout ça? En aviez-vous une?

- Bien sûr, et dès que je pouvais, je rentrais chez moi. J'avais besoin de tranquillité et de me changer les idées. J'allais ainsi volontiers jouer du football avec les copains ou participer aux répétitions de la fanfare.

- Changeons de sujet, pour parler un peu de la publicité. Est-ce que vous ne trouvez pas frappant de voir que, à peine sa course terminée, la première chose que fait un skieur est de montrer son ski à la caméra?

- C'est un immense problème et je conçois que ça puisse choquer. Mais, aujourd'hui quand je vois que l'industrie investit 65 millions de dollars par an à tous les niveaux du ski, donc aussi pour les jeunes, je comprends mieux les exigences des marques. Il faut donc qu'il y ait un retour des choses.

- Dans le domaine de la publicité votre image est encore très présente, pour combien de temps?

- Pour l'instant, je suis encore lié par les contrats que j'ai signés en fin de carrière, mais après je vais certainement arrêter. Certes, c'est une manière de gagner de l'argent facilement, mais ça ne m'intéresse pas trop. Je suis un peu saturé par tout ça. Je n'ai plus la volonté de faire ce genre de choses, de tourner pendant des jours pour quelques secondes d'images, même si j'ai été intéressé lors du tournage de certains spots.

- Mais, le fait de pouvoir exploiter votre image n'est-il pas, aussi, une juste récompense?

- Peut-être, mais le tout est de contrôler ce que l'on fait. Bien sûr, je pourrais en faire plus, mais ça n'est pas dans ma personnalité. De plus, il faut se rendre compte qu'avec le temps, mon aura devient moins grande.

- Ce qui reste à démontrer. Mais, ce genre de réflexion prouve à quel point Pirmin Zurbriggen a su demeurer humble.

J. C.

A propos de la Coupe du monde

## Patience, patience...

S'il a quitté le Cirque blanc, Pirmin Zurbriggen n'en garde pas moins un œil avisé sur une Coupe du monde qu'il a tout de même conquise à quatre reprises. Cela étant, le Valaisan est convaincu que les retouches apportées au règlement - nouvelle cotation notamment - ne représentent qu'un premier pas.

Par  
**Jean-François BERDAT**

- N'aurait-il pas été plus judicieux de revoir d'autres points afin de rendre la Coupe du monde plus attractive?

- Pas forcément car pour les concurrents l'intérêt sera supérieur. Désormais, les skieurs polyvalents seront favorisés par rapport aux «spécialistes». Pour ce qui est de l'organisation, c'est beaucoup plus complexe. Il faut procéder pas à pas et cela quand bien même le public éprouvera certaines difficultés à s'y retrouver si des changements interviennent avant chaque saison.

- Le public trouve-t-il son compte en se rendant aux abords des pistes?

- Les gens qui connaissent le ski sauront toujours se placer au bon endroit et se montreront satisfaits de ce qu'ils auront vu, même si ce n'est guère que quinze portes. A mes yeux, la TV représente une sorte de «tricherie». Elle ne rend en effet ni la vitesse ni la puissance. Les spectateurs qui sont sur place ressentent une tout autre im-

pression. Hélas, une heure après le départ, tout est fini pour eux. Dans ce domaine, il faudrait tout revoir, pour les sponsors aussi. Cela viendra, un peu de patience...

- Pour revenir sur le terrain, l'Autriche a repris sa domination depuis deux saisons. Serait-ce à dire que la relève a été négligée dans le camp suisse?

- Dans un passé très récent, nous formions une équipe exceptionnelle. Aujourd'hui, il faut être réaliste: il sera très difficile de revivre pareille époque. Pendant des années, les jeunes ne parvenaient pratiquement pas à entrer dans l'équipe nationale. Cela dit, le potentiel est là et plusieurs Helvètes peuvent prétendre remporter des courses.

- On peut dès lors espérer qu'après Peter Lüscher et vous-même un troisième Suisse remportera la Coupe du monde?

- A l'heure actuelle, seul Paul Accola en semble capable. Il va du reste s'aligner dans toutes les disciplines. Il faut savoir cependant que la concurrence sera très vive. Des pays comme la Norvège ou la Suède ont bâti, avec beaucoup de patience, des équipes redoutables.

- La patience? Une vertu qu'il faudra cultiver dans le camp suisse. Reste que le début de saison de Paul Accola est plutôt prometteur. Et confirme que Pirmin Zurbriggen en connaît un bout en la matière.

J.-F. B.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

### Les chantiers du siècle

Chantiers du siècle? Espacité, le nouveau 3M de la Migros, le futur ensemble Esplanade vont modifier, profondément, le centre-ville de La Chaux-de-Fonds et ses environs immédiats, il est vrai. Mais au début du XXe siècle, le village de La Chaux-de-Fonds abdiquait pour une Métropole en devenir, multipliant ses chantiers du siècle.

Page 21

Neuchâtel

### La rampe prend l'ascenseur

Après la «mini-polémique» entre l'autorité communale et la grande régie autour de l'aménagement d'une «inesthétique» rampe d'accès pour handicapés, dans le cadre des travaux de transformation de l'Hôtel des Postes, on est enfin arrivé à un «compromis».

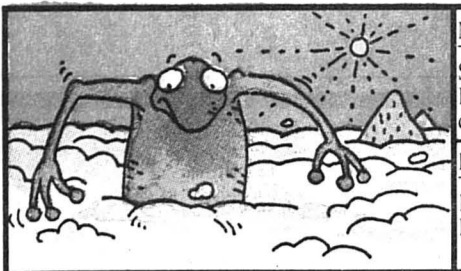
Page 26

Saint-Sulpice

### La SID sauvée

La Société industrielle de la Doux (SID) vient d'être rachetée par un jeune entrepreneur. L'usine de broyeurs pour déchets, menacée de fermeture, maintient son activité à Saint-Sulpice et la vingtaine d'employés conservent leur poste de travail.

Page 27



Météo:

Stratus ou brouillard sur le Plateau. Ensoleillé au-dessus, sur le Jura, dans les Alpes et au Sud.

Demain:

Brouillards ou stratus en plaine. Ensoleillé au-dessus.

Lac des Brenets  
750,59 mLac de Neuchâtel  
429,05 m

Fête à souhaiter samedi 30 novembre: ANDRÉ

2°  
Lever: 7 h 55  
Coucher: 16 h 450°  
Lever: 1 h 43  
Coucher: 13 h 30Brouillard  
900 m

L'Impartial

Foyer-Handicap à La Chaux-de-Fonds

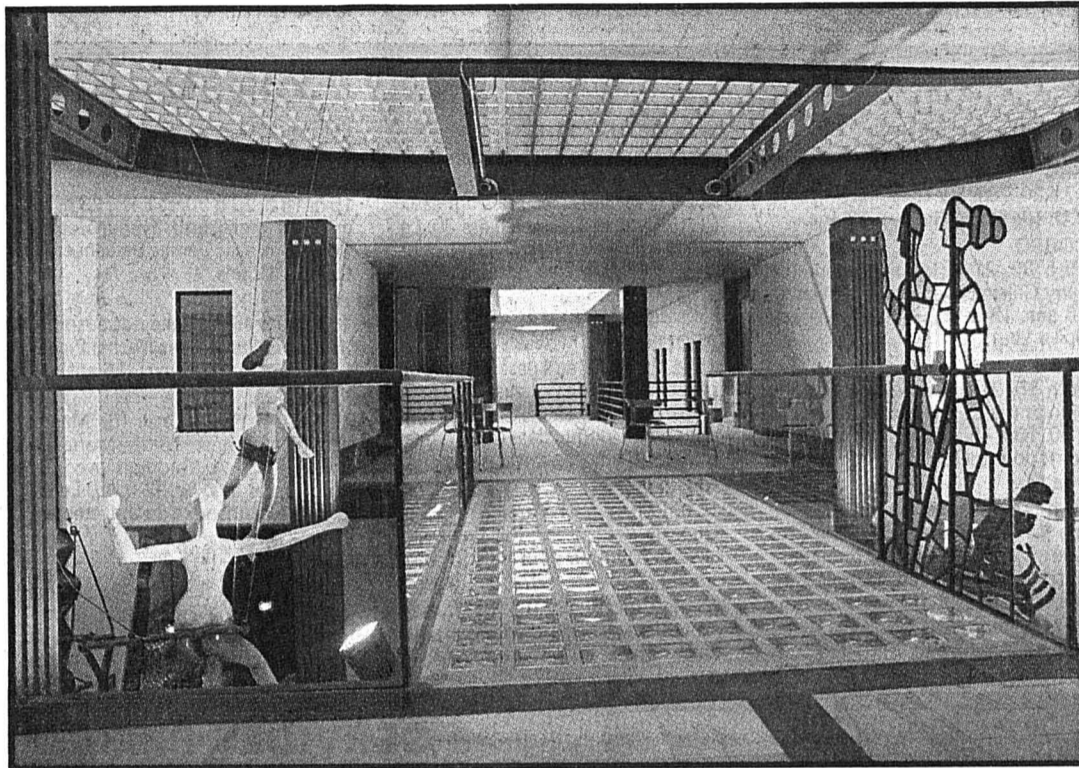
# Une levure spectaculaire

Belle, belle, belle comme la vie, la maison de Foyer-Handicap de La Chaux-de-Fonds a vécu hier une originale cérémonie de dernière levure. Symbolisant son envol, puisque le premier résident y entre lundi, un avion s'est posé sur son toit, signé Riccardo Pagni. Après la réalisation d'un même foyer à Neuchâtel, le canton complète son équipement d'hébergement, de maintien et de réadaptation de personnes handicapées physiques.

Une étude menée dans les années 80 par Pro Infirmis confirmait le manque flagrant dans notre canton de possibilités d'hébergement adaptées aux handicapés. Créée en 1983, la Fondation «Centre de réadaptation Foyer-Handicap» avait pour mission de combler cette lacune; la construction des deux bâtiments spécifiques était projetée, permettant d'accueillir chacun une trentaine de personnes handicapées pour une vie la plus autonome possible.

Le Foyer de Neuchâtel, rue de la Maladière 33, est en activité depuis une année. A satisfaction, même si cette première année est encore considérée comme de rodage.

A La Chaux-de-Fonds, une cérémonie de levure marquait hier la fin des travaux du bâti-



La Chaux-de-Fonds, rue des Moulins 22

Dans l'élégante et fonctionnelle architecture du lieu, l'artiste Riccardo Pagni propose des interventions ludiques et ponctuelles pleines de charme.

ment de Foyer-Handicap à la rue des Moulins 22. Ce bâtiment exceptionnel est d'une remarquable et belle facture. Les architectes du bureau Roland et Pierre Studer S.A. ont soigné l'enveloppe et le style et, à l'intérieur, ont mené une réflexion sur les moindres détails. L'artiste Riccardo Pagni a posé dans toute la maison des jalons artistiques fort bienvenus; le grand avion posé sur le toit, et qui balance au gré du vent, offre un clin d'œil amusant et symboli-

que. Les handicapés pourront avoir là une vie indépendante et active, une vraie vie; agréable aussi, car le fonctionnel s'allie à la beauté.

Comme celui de Neuchâtel, ce Foyer-Handicap comprend 28 studios pour des locataires à demeure et deux studios pour des accueils temporaires; dix de ces mignons appartements sont équipés du système «Jâmes», qui commande tout à distance. Cafétéria ouverte aux amis et familles, salle d'informatique et

cuisine pour des ateliers, lieux de rencontre et de délasserment, tout est là. La maison fonctionne aussi comme foyer de jour pour des non-résidents; elle se veut aussi ouverte à un public plus large et le directeur, M. F. Kneuss, espère créer une dynamique avec des animations et des prestations professionnelles et autres. «Ce ne sera pas un ghetto, mais plutôt un outil d'intégration».

Les premiers résidents poseront dès lundi leurs valises et

leurs meubles en ces murs. Jusqu'à fin février, 14 locataires seront installés. Le foyer amorcera son rythme de vie et d'autres entrées sont programmées jusqu'à la fin de l'été. Mais, rien ne presse pour faire le plein, cette maison devant répondre aux besoins des grands handicapés qui pourront y demeurer jusqu'à 65 ans. La moyenne d'âge des premiers inscrits est plutôt jeune, se situant dans la trentaine. C'est vraisemblablement au printemps qu'on pendra réellement la crémaillère, dans un foyer qui sera riche déjà d'une nouvelle vie. I.B.

## REGARD

## Des foyers, ports d'attache

Comme ils peuvent être pesants les petits gestes de la vie quotidienne quand ils dépendent constamment de tiers, et comme l'existence peut être lourde quand elle ne se vit que par intermédiaire. Désormais, avec l'offre d'hébergement des Foyers-Handicaps, dont l'un est fonctionnel depuis lundi à La Chaux-de-Fonds, les personnes handicapées physiques peuvent réintroduire les mots d'autonomie et d'indépendance dans leur vocabulaire. Enfin, diront-elles dans ce bijou de maison qui a été conçue, avec leur participation, par des architectes et maîtres d'œuvre particulièrement attentifs.

Bravo, diront aussi les gens valides, parce que c'est là justice accomplie; et ouf! murmureront les autres que gêne encore le face-à-face avec le handicap porté - et supporté - par un frère humain. Comment afficher ouvertement une belle santé et une totale liberté de mouvement dans cette situation, sans ressentir un sentiment trop souvent proche de la pitié.

Reconnaissons-le, les Foyers-Handicaps sont aussi un bonheur pour les bien-portants. Dans ce cadre où chaque handicapé retrouvera sa dignité d'homme, où il pourra renouer avec une vie qui vaut la peine d'être vécue, le terrain des relations s'enrichira.

Avec tout leur confort et leur aménagement aptes à faciliter une existence apparemment difficile, ces foyers se veulent à l'envers des ghettos. Mais il faudra que chacun joue le jeu; d'une part que les handicapés s'y fortifient et cultivent l'envie de sortir de ce cocon; que les valides, d'autre part, en prennent naturellement le chemin. Ces maisons sont faites pour cela, largement ouvertes et nourrissant des projets d'activités toujours tournés vers la société extérieure dans son sens large. Foyer-Handicap, c'est avant tout un port d'attache; à ne pas oublier, et bon vent aux navigateurs d'un nouveau type!

Irène BROSSARD

Rubrique mensuelle Roumanie

## On cherche communes partenaires

La commune de Corcelles-Cormondèche prépare un convoi pour la fin janvier prochain à destination d'Ocna de Sus dans la province roumaine d'Arghita. Comme son camion de 50 m<sup>3</sup> n'est pas plein, elle cherche des partenaires pour le remplir et partager les frais, par ailleurs très avantageux. Quant au groupe de Colombier parrainant Sirbi, il rentre de son troisième voyage avec la ferme volonté de retourner l'an prochain. Avec une presse à fruits et un stérilisateur pour une production locale de jus de fruits.

La commune de Neuchâtel a déjà accepté d'être partenaire avec Corcelles-Cormondèche pour le convoi (un camion et un véhicule d'accompagnement) qui partira durant une semaine à fin janvier. Il reste environ une vingtaine de m<sup>3</sup> disponibles pour les communes ayant parrainé un village roumain dans la province d'Arghita et souhaitant acheminer du matériel (contact: (038) 31 51 16).

D'autre part, nous avons reçu de Robert Goffiner, responsable du groupe de Colombier, une

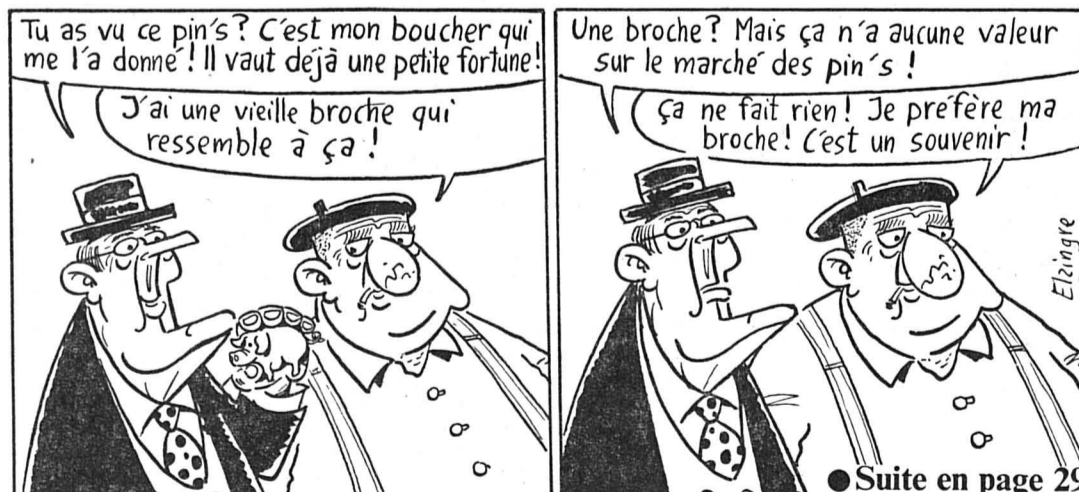
lettre dans laquelle il écrit à «L'Impartial»: «C'est grâce à l'article que vous avez fait paraître en juin que deux personnes du Locle et de Chaumont ont pris contact avec moi et qu'elles nous ont accompagnés avec beaucoup d'efficacité.» Il a également joint le rapport qu'il a présenté au Conseil général de Colombier au début de ce mois sur le dernier voyage.

De ce rapport, très impressionnant sur l'efficacité du groupe de Colombier et très encourageant pour la poursuite de l'aide au village de Sirbi, retenons cette idée originale concernant la distribution de vivres: «Chacune des 170 familles a reçu son paquet contre la modeste somme de 100 ou 200 leu. Les sommes récoltées sont versées dans un fonds commun géré par

le prêtre. Ainsi ce n'est plus seulement un acte charitable. Nous avons décidé de faire la même chose pour les médicaments.»

Colombier accueillera un ingénieur agricole roumain durant quelques semaines au printemps prochain pour s'informer sur le jardinage, les cultures et l'aménagement du paysage (contact: (038) 41 15 83).

## DUO DU BANC



● Suite en page 29

Dès le 9 décembre 1991, L'Impartial et Publicitas changent de numéros de téléphone!

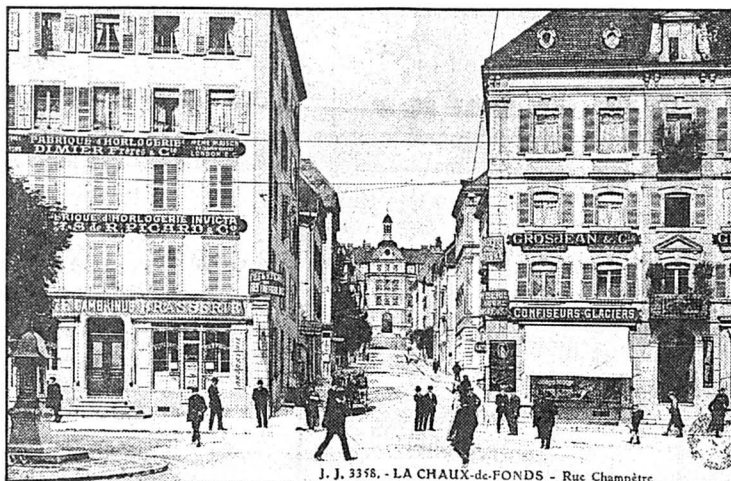
Rédaction: 039/210 210 - Fax 039/210 360  
Administration: 039/210 310  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410



La Chaux-de-Fonds: quand le village a cédé face à la ville

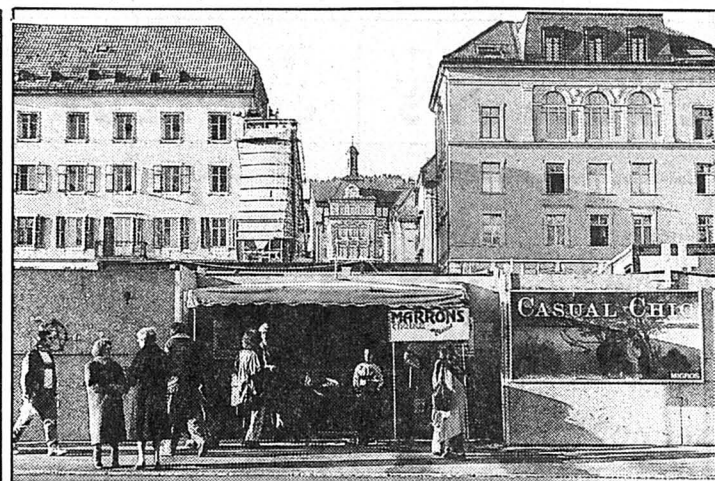
## Les chantiers du siècle

Vous avez dit chantiers du siècle? Espacité, le nouveau 3M de la Migros, le futur ensemble Esplanade vont modifier, profondément, le centre ville et ses environs immédiats, il est vrai. Mais au début du XXe siècle, le village de La Chaux-de-Fonds abdiquait pour une Métropole en devenir, multipliant ses chantiers du siècle.



Le Pod change de visage.

A gauche, les immeubles disparus qui ont fait place au chantier d'Espacité.



(Archives + Impar-Gerber)

Voici à peine plus de cent ans, les hommes d'affaires qui venaient à La Chaux-de-Fonds négocier des contrats horlogers y trouvaient un grand village. Et parce que cette ville en devenir ne voulait plus ressembler à un village dans les pâturages, il fallut remplacer les fermes égarées en ses rues boueuses par des bâtiments prestigieux, aux architectures de goût international, parisien parfois.

Entre 1890 et 1914, développement démographique et industriel aidant, on construisait à La Chaux-de-Fonds 55 maisons par année, auxquelles s'ajoutèrent

quatre bâtiments publics. En 1914, la guerre venait pourtant stopper cet élan. Jusqu'à la fin des hostilités, deux immeubles seulement y furent érigés.

### CADENCE SOUTENUE

On imagine bien, dès lors, les chantiers qui s'ouvraient à cadence soutenue, dans une ville qui s'enorgueillissait d'un tramway électrique dès 1897. Ainsi, outre les vieilles fermes, typiquement neuchâteloises, telle celle des Jaquet-Droz, sur laquelle fut bâtie la grande poste, aujourd'hui Conservatoire de musi-

que, toutes les marques du village ont petit à petit disparu de la cité.

Au chapitre des réalisations majeures de cette «belle époque», mentionnons celle de la première poste principale (petite poste de l'Hôtel-de-Ville), qui remplaça le café-restaurant Montagnard (ferme bistrot devenue indésirable); la superbe synagogue actuelle, monument classé, qui a remplacé la première construite en 1862, rue de la Serre 35a. Les affectations successives de cet immeuble, qui devint Cercle ouvrier en 1896,

puis cinéma Apollo avant de servir d'atelier artisanal, sont surprenantes! Le Cercle ouvrier, quant à lui, attendra 1924 pour entrer dans ses locaux de la Maison du peuple, après avoir fait un crochet par le Cercle catholique.

La construction de l'actuelle Grande poste, énorme chantier en 1904, a nécessité le sacrifice du square de la gare, magnifique espace boisé en ville. «Une poste aux Eplatures!», s'inquiétait-on alors. Nœud ferroviaire important, La Chaux-de-Fonds se devait aussi d'avoir une gare digne

d'une métropole. L'édification de cet imposant bâtiment, à son tour, fait figure de chantier du siècle, avec la surélévation des voies. De même celle du Pont-Neuf, comme à Paris, qui permit au train de Saignelégier de parvenir, enfin, à la gare centrale, sonnant le déclin de la gare de l'Est.

Jeudi après-midi, les membres du Club des loisirs ont ouvert, avec le conférencier Alain Tissot, un album de cartes postales pour revivre les grands moments des transformations chaux-de-fonnières. (sg)

### Rédaction LOCALE

Tél: 039/21 11 35  
Fax: 039/28 58 52

Irène BROSSARD  
Alain PORTNER  
Denise de CEUNINCK

### AGENDA

#### Journée du timbre

Demain dimanche, à l'occasion de la Journée du timbre célébrée dans toute la Suisse, la Société Timbrophilia organise sa traditionnelle bourse-exposition. Elle se tiendra au premier étage de la Channe valaisanne de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h. On pourra y voir des collections suisses et étrangères, alors que plusieurs marchands animeront la bourse aux timbres. (mg)

#### Noël de la FOBB

La FOBB des Montagnes organise à nouveau sa Fête de Noël pour les enfants des sociétaires, aujourd'hui, dès 14 h au Restaurant Ticino. Le Père Noël y sera et la troupe Midroz présentera son spectacle «Voyage dans les rêves bleus». (comm)

#### Up With People en concert

Le groupe international Up With People présentera son nouveau spectacle musical «Rhythm of the world» dimanche soir, à 20 h 30, à la Salle de musique. Une centaine de jeunes gens venus du monde entier seront sur scène. Du blues au gospel, en passant par le rap, des danses russes, grecques: une véritable invitation au voyage à travers la musique. Location: Tabatière du théâtre et Otto le Soldeur.

#### Fabienne Thibeault

L'une des voix les plus belles de la francophonie investira l'aula du Gymnase, rue du Succès 45, ce soir à 20 h 30. La chanteuse Fabienne Thibeault est aussi une merveilleuse artiste de scène, révélée au public par Starmania. Elle chantera en compagnie du saxophoniste Jean-Pierre Debarbat et du pianiste Francis Lockwood, pour tous les âges. (Imp)

#### Rassemblement œcuménique

Comme chaque premier dimanche de décembre, un groupe d'animateurs organise un rassemblement œcuménique dans la grande salle de Notre-Dame de la Paix, Commerce 73. Cette année, cette rencontre se déroulera donc demain après-midi. Un programme de divertissement, ainsi qu'un petit goûter attendront les personnes âgées, isolées ou handicapées à partir de 14 heures. (Imp)

Les TC plus présents dans la zone industrielle est

## Prolongement de la ligne 11

De manière à mieux desservir les entreprises installées dans la zone industrielle est et situées dans le triangle formé par les rues du Collège, de la Pâquerette et Fritz-Courvoisier, la compagnie des Transports en commun a décidé de prolonger, dès lundi, la ligne 11 jusqu'à la rue de la Pâquerette.

Cette extension a obligé les TC à créer deux nouveaux arrêts baptisés «Manège» (Fritz-Courvoisier

68) et «Collège» (Collège 53), à déplacer ceux intitulés «Prés de la Ronde», de la rue de l'Etang à la rue de la Pâquerette, et «Forains», de la rue du Collège à la rue des Marais, ainsi qu'à supprimer les haltes «Marronniers» (peu fréquentée) et «place du Marché» (toujours desservie par la ligne 2/22). Par ailleurs, le minibus No 11 partagera dorénavant avec son grand frère, le No 1, les stations «Fritz-Courvoisier» et «Grand-Temple».

De 6 h 43 à 18 h 13 la semaine ou de 8 h 13 à 11 h 43 le samedi, un véhicule empruntera cette ligne, partant toutes les demi-heures, aux minutes '13 et '43, de la gare et, '20 et '50, des «Prés de la Ronde».

Des améliorations, telles que de futurs prolongements de ce parcours, un élargissement des heures de desserte et une fréquence accrue, dépendront naturellement d'une augmentation de la fréquentation. (comm-alp)

Soirée musicale de l'Ecole primaire

## Ah! le supertonus

La soirée musicale de l'Ecole primaire est en passe de devenir un «must» de la vie locale. Pour applaudir la chorale Primavox, et ses hôtes de Winterthour, hier soir à la Salle de musique: les autorités locales, scolaires, et encore davantage de monde que pour Barbara Hendricks!

Ils entrent en scène comme sur un stade: sûrs de la victoire. Combien sont-ils? 140, 150, filles et garçons des 4es et 5es années des collèges de la ville. Et la chorale Primavox a une longue liste d'attente. Laurent Develey, le directeur, fait la preuve qu'il est possible d'intéresser les jeunes par le chant. Et de ravir un auditoire qui a réagi au quart

de tour, hier soir, en scandant un irrésistible twist. Primavox emmène l'auditeur dans la bonne musique. Et quelle présence scénique. «Au bois du P'tit» c'est la chanson, texte et musique, que Laurent Develey a écrite pour le 100e anniversaire du Bois du P'tit, précisément. Exécution à deux voix, par cœur, même en allemand «Guete Sunntig mitenand», petit clin d'œil au «Schulerchor» d'Ober-Winterthour qui, d'ailleurs, l'avait amorcé ce clin d'œil en chantant, en français, «Au clair de la lune» ou l'histoire du Rossignol.

Les chansons de Primavox sont variées, choisies dans le

meilleur répertoire du genre, Gainsbourg, sur un texte de Prévert; Montand, «les roses de Picardie»... Et l'on admire la sûreté des nombreux jeunes solistes accompagnés par Eric Develey, aux claviers, Vincent Kohler à la batterie, Michel Boder à la contrebasse.

C'est au «Schulerchor» d'Ober-Winterthour que la ville amie a confié la tâche de la représenter à la soirée musicale de l'Ecole chaux-de-fonnière. Une trentaine d'enfants de 7 à 13 ans, dirigés par S. Lauffer, ont raconté les poètes de Suisse allemande. Accompagnés d'instruments Orff, ils ont chanté de tout leur cœur. (DdC)

Colloque scientifique international

## A la santé de l'énergie!

Le colloque international sur le stockage d'énergie en nappe aquifère se poursuit à satisfaction des participants et organisateurs, le bureau ICC de La Chaux-de-Fonds. Mercredi soir, les autorités ont salué les scientifiques présents par la voix du conseiller communal M. Georges Jeanbourquin (à gauche sur notre photo); il est entouré de Mme Firouzeh Mises-

rez-Mir Emad, du bureau ICC, coordinateur pour la Suisse et de M. Snijders Aart-L., président des coordinateurs et membre du comité exécutif de ce programme de recherches. Rappelons que le bureau ICC et ses trois ingénieurs-chimistes s'occupent des problèmes de chimie et de microbiologie de cette recherche. (ib - photo Impar-Gerber)



### PUBLI-REPORTAGE

Agence de voyages

**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

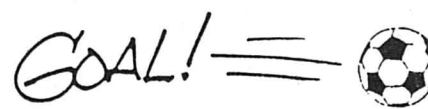
Michel Ryser

Membre de la Fédération suisse des agences de voyages  
Rue de la Serre 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 95 55



## Coupe UEFA

Découvrez MADRID  
du 10 au 12 décembre 1991



Sportifs! Partez gagnants

**Real Madrid - NE Xamax**

Vol - Hôtel - Tribune Fr. 840.- déjà

12462

### NAISSANCES

Sima et Laurent  
SOBEL-RABA  
sont heureux  
d'annoncer la naissance  
de leur fils

**DAVID**

le 28 novembre 1991

Clinique LANIXA S.A.  
Chalet 9  
2300 La Chaux-de-Fonds

CLINIQUE  
de la TOUR

Bonjour  
je m'appelle

**JULIEN**

et mes parents  
sont très heureux  
de me voir si tôt.

Sylvie et Pascal  
BEURET-BUSSI  
Sonceboz

132-12240

CLINIQUE  
de la TOUR

Comblée, et avec joie,  
NOÉMIE vous présente  
son petit frère, il s'appelle

**MAÏC**

et est né le 27 novembre 1991

Les heureux parents  
Francine et Thierry  
JOHNER-GENOLET  
Sophie-Mairet 20  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12240



Ouverture du 30 novembre  
au 19 janvier 1992

Mardi-dimanche:  
14 à 17 heures

# Musée des beaux-arts de la Ville du Locle

28-14190

**HORIZON**  
COULEURS

Lundi 2 décembre  
**OUVERTURE**  
de notre NOUVEAU  
magasin  
M.-A.-Calame 15  
Le Locle

**HORIZON**  
COULEURS

Un nouvel  
espace  
au diapason  
de vos couleurs

**HORIZON**  
COULEURS

- Papiers peints
- Peintures et dispersions
- Crépis minéraux
- Produits carrosseries
- Accessoires

**HORIZON**  
COULEURS

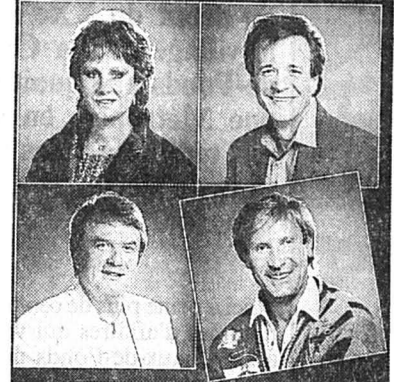
Isabelle Moser  
Tél. 039/31 65 25  
Ouvert tous les jours de  
7 h 30 à 11 h 45  
et 13 h 30 à 18 h 30  
Samedi: 8 à 12 heures  
● Service de livraison

## TEMPLE DU LOCLE

Dimanche 8 décembre  
à 20 h 30

### NOUVEAU PROGRAMME Concert de Noël 1991

**ALAIN MORISOD**  
**SWEET PEOPLE**



Vente  
des  
billets:

**CENTRE  
COOP**  
Le Locle  
Rue de  
la Banque 2

Tél. 039/  
31 16 57

14-439

### Pour Noël? Offrez des PIN'S!

Bons d'achats,  
classeurs pour collectionneurs  
Envers 55, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 72 65  
de 16 h 30 à 18 h 30.  
Samedi 9 à 16 heures

800349

### PIZZERIA AU LOCLE URGENT! CHERCHE PIZZAIOLLO

☎ 039/32 12 32

900712

### IMMOBILIER

#### A louer au Locle, quartier Neuf joli appartement 2 pièces

Cuisine, douche, W.-C. séparés.  
Fr. 350.- + Fr. 30.- chauffage.  
☎ 038/45 10 46.

900705

A louer  
Avenue Léopold-Robert 157  
La Chaux-de-Fonds

### Vaste appartement de 6½ pièces

(environ 200 m²)

2 terrasses, dépendances,  
possibilité de louer un garage

Loyer: Fr. 1800.-, plus charges

Pour tous renseignements:

Coop La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/25 11 61 (interne 44)

132-12081



### Résidence La Citadelle aux Ponts-de-Martel (derrière l'église)

2½, 3½ pièces  
et 5½ duplex

### Sans fonds propres et 5 ans à l'essai!

dès Fr. 620.-/mois

Portes ouvertes:

ce dimanche

de 13 h 30 à 17 h 30

22-14358

**BERCI**

CONSTRUCTIONS 1445 VUITTEBOEUF

024 59 20 21

## ÉCOLE TECHNIQUE

Avenue du Technicum 26  
2400 LE LOCLE



### Invitation - Portes ouvertes Vendredi 6 décembre 1991 de 16 à 22 heures

Toutes les personnes intéressées et le public en général sont cordialement invités à visiter l'école en activité et à se renseigner sur les possibilités de formation, soit:

#### APPRENTISSAGE

- mécanicien-électricien
- électronicien
- automaticien

#### Examen d'admission:

- 1re session, 15 janvier 1992
- 2e session, 22 avril 1992

#### ÉTUDES DE TECHNICIEN E.T.

- en électronique, option construction
- en informatique, option électronique
- en télécommunication

#### Examen d'admission:

- formation accélérée technicien ET en 5 ans, 22 avril 1992

#### PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

Rentrée scolaire: 17 août 1992.

800378

**SOGIM SA**

A louer au Locle - Bellevue 4 A et 4 B:

#### 3 studios neufs

Fr. 580.-, charges comprises

#### 3 appartements de 3 pièces

Fr. 1010.-, charges comprises

Machine à laver et séchoirs collectifs  
Possibilité d'assurer la conciergerie

S'adresser à:

SOGIM SA Société de gestion immobilière  
Avenue Léopold-Robert 23-25  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 84 44 Fax 039/23 21 87

132-12460

### On cherche pour travail soigné un employé de fabrication

travail varié en atelier à temps complet au sein  
d'une petite équipe.

Convientrait à aide-mécanicien ou à per-  
sonne habile et dynamique sachant travailler  
de façon indépendante.

Suisse ou permis.

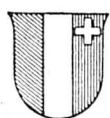
Emploi stable.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Tous renseignements ou rendez-vous:

**DONZÉ CADRANS,**  
succ. Michel Vermot-Donzé, Girardet 10,  
2400 Le Locle, ☎ 039/31 61 42.

800379



## DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS

Service des ponts et chaussées

### Mise à l'enquête publique

ROUTE CANTONALE No 2185

COMMUNES D'HAUTERIVE ET DE SAINT-BLAISE

En application des articles 12 et suivants de la loi sur les constructions du 12 février 1957 ainsi que de la loi sur l'expropriation pour cause d'utilité publique (LEXUP) du 26 janvier 1987, le Département des travaux publics met à l'enquête publique:

**Pour les communes d'Hauterive et de Saint-Blaise,** les plans de mise au gabarit de la route cantonale No 2185 - de construction d'un trottoir à la rue de la Maigroge entre le carrefour du Haut-du-Brel - RC 172 et le nouveau passage inférieur routier sous les CFF, et les plans de constructions d'un PI pour piétons au haut du chemin du Châble sour la RC 2185 (selon nouvelle solution).

**Pour la commune de Saint-Blaise,** les plans d'alignement de la rue de la Maigroge, entre le carrefour du Haut-du-Brel - RC 172 et le nouveau passage inférieur routier sous les CFF.

Les plans sont déposés aux bureaux communaux d'Hauterive et de Saint-Blaise où ils peuvent être consultés par tout intéressé.

Les oppositions:

- aux plans de mise au gabarit de la route cantonale, de construction du trottoir, de construction du PI pour piétons (selon nouvelle solution),
  - ainsi qu'aux plans d'alignement,
- doivent être adressées pour les deux objets, séparément, avec motifs à l'appui, au Conseil d'Etat, pendant la durée de l'enquête, qui aura lieu:  
**du jeudi 21 novembre 1991 au mardi 10 décembre 1991.**

Les propriétaires sont tenus d'aviser leurs fermiers et locataires si leurs baux sont touchés par la demande d'expropriation.

Le droit de propriété est restreint au sens de l'article 35, alinéa 1 LEXUP.

Le conseiller d'Etat, chef du Département des travaux publics:  
Jean-Ci. Jaggi

28-119



### Avis à MM. les voyageurs

Le trafic ferroviaire étant suspendu et remplacé par un service d'autobus pour une durée indéterminée entre Le Locle et Les Brenets, l'horaire de certaines courses autobus doit être avancé de quelques minutes afin de garantir les correspondances avec les trains CFF en gare du Locle-Ville. Par conséquent, l'horaire de ces courses est modifié comme suit à partir du:

Lundi 2 décembre 1991

#### Courses No

A 1	Les Brenets	dép. 6.09
	Le Locle	arr. 6.16
↔ 3	Les Brenets	dép. 6.28
	Le Locle	arr. 6.35
A 2	Le Locle	dép. 6.18
	Les Brenets	arr. 6.25
↔ 4	Le Locle	dép. 6.38
	Les Brenets	arr. 6.45
A 48	Le Locle	dép. 17.35
	Les Brenets	arr. 17.42

D'avance, nous vous remercions de votre compréhension.

Fleurier, le 27 novembre 1991.

Exploitation CMN - RVT

#### Explication des signes:

A: Lundi - vendredi, sauf les fêtes générales, 24 et 31 décembre

↔: Lundi - samedi, sauf les fêtes générales.

132-12478

**Fondé de pouvoir,** 45 ans, célibataire, excellente présentation, ouvert à de nombreux intérêts, voyages, photographie, sport, gastronomie, souhaite rencontrer jeune femme féminine, élégante, alliant vie professionnelle et vie d'intérieur, motivée pour fonder un foyer avec enfants.  
Ecrire sous chiffres T 132-761630 à Publicitas La Chaux-de-Fonds

#### Infirmière

33 ans, féminine, jolie, goûts simples mais tant de tendresse au cœur, son plus cher désir est de fonder un foyer avec un homme affectueux.

Ecrire sous chiffre 03-750813 à Publicitas, case postale 248, 2800 Delémont 1.

#### Jeune fille

employée médicale, blonde, cheveux très longs, aime la nature, les animaux, les voyages, souhaite fonder un foyer heureux avec un homme fidèle.

Ecrire sous chiffre D 03-750807 à Publicitas, case postale 248, 2800 Delémont 1.

L'annonce,  
reflet vivant  
du marché

Comœdia: nouveau cabaret pour les fêtes de fin d'année

## «La musique à bouffe»

Les fêtes de fin d'année seront célébrées sur le thème du boire et du manger au Locle. Comœdia présente son nouveau spectacle-cabaret au titre évocateur: «La musique à bouffe». Avec humour et sans chanson de corps de garde.

Le choix des comédiens ensuite. Comœdia compte une vingtaine de membres, on ne pouvait tous les faire jouer. «La musique à bouffe», mise en scène par René Geyer, sera interprétée par neuf chanteurs et chanteuses; il faut aussi compter à chaque représentation une dizaine de personnes pour assurer l'intendance.

### RECORD À BATTRE

Les répétitions ont commencé à la mi-août, après avoir choisi le thème et trié les poèmes et chansons pour arriver à un spectacle de deux heures environ. René Geyer a écrit tous les textes originaux pendant ses vacances. Maintenant le rythme s'accélère, autant dire que les week-ends de décembre vont se passer en répétitions.

D'ailleurs, la disponibilité est une qualité essentielle pour faire partie de Comœdia. «Quand on fait des auditions avec les nouveaux, pendant une heure, on les dégoûte!» Ce qui ne nuit pas trop au moral des troupes, à voir la relève.

«La musique à bouffe» sera jouée probablement 28 fois, une

fois de plus que «Les Suisses» qui détenaient le record toutes catégories. La première aura lieu le 27 décembre dans les locaux de Comœdia à la Combe-Girard.

### PAS UNE TROUPE DE DEUXIEME PARTIE

Comme d'habitude, la troupe partira ensuite en tournée, aux mois de mars et avril: Reconvilier, Les Brenets, La Chaux-de-Fonds, Fontainemelon, Gêrardmer. Mais cette fois, Comœdia renonce à jouer en deuxième partie. Ce n'est pas qu'elle ait la grosse tête, mais son infrastructure est désormais trop importante. Pour «Les Suisses», on comptait 6 heures de montage, 4 heures de démontage. C'est également la première fois, depuis l'année de sa création, en 1944, que Comœdia organise toute la tournée (sauf Reconvilier).

La troupe fêtera le Nouvel An avec son public. Puis, tous les week-ends de janvier seront pris. En mars et avril, idem. Mais le week-end du carnaval de La Chaux-de-Fonds sera libre, «pour que les comédiens puissent une fois y aller!»

CLD



Gentille sommelière

Un petit bistrot comme fil rouge pour un spectacle en chansons. (Comœdia)

### Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

### BRÈVES

#### Réception Felber Fleurs en folie

La réception d'un président de la Confédération ne pourrait avoir lieu sans fleurs. Il y en aura. De la part de Frey Fleurs, des lauriers garnis de rubans bicolores orneront les portes du Temple. A l'intérieur, des fleurs rouges et blanches rappelleront elles aussi les couleurs du drapeau helvétique. Robert Fleurs s'est, pour sa part, chargé de la décoration de la halle polyvalente où aura lieu le repas. Avec des terrines aux subtiles teintes pastel, s'accordant aux nappes bordées, Jean-Philippe animera aussi cet espace avec des plantes vertes. (imp)

#### Dégâts

Un automobiliste de Belfort, M. T. M., circulait rue de la Côte en direction est, hier à 13 h 20. Arrivé à l'intersection avec la rue de la Banque, il est entré en collision avec l'auto de M. R. P. du Locle qui circulait rue de la Banque en direction sud. Dégâts.

#### Le Cachot

Contre un cyclomoteur  
Une voiture conduite par M. D. S., de Bevaix, circulait de La Chaux-du-Milieu à La Brévine, hier à 17 h 10. Au lieu-dit Le Cachot, lors de son dépassement, il a heurté le cyclomoteur de Mlle M. C. B. de La Chaux-du-Milieu qui circulait dans le même sens avec l'intention d'obliquer à gauche. Dégâts.

### AGENDA

#### Action Zaton

Collecte à la Fondation Sandoz  
C'est aujourd'hui samedi, dans le garage du Forum du foyer-atelier de la Fondation, impasse du Lion-d'Or, de 9 h à 17, qu'est organisée la collecte de vêtements et de nourriture de base (farine, céréales, boîtes de conserve) en faveur de la localité yougoslave de Zaton, amie de longue date avec cette institution. Des couvertures, chaussures, sacs de couchage seront aussi les bienvenus. L'ensemble de ce matériel ainsi que des médicaments seront directement acheminés dans le village en question sous la responsabilité des initiateurs, soit la Fondation Sandoz et le Lions Club. (Imp)

Nouveau look pour les camions de la voirie

## L'information qui roule

«2000 francs pour incinérer le contenu de ce camion», voilà notamment ce qu'on peut lire, depuis une semaine, sur les camions-poubelles de la voirie locale. C'est toujours «Poutzi» qui préside à cette nouvelle campagne de sensibilisation au problème des déchets.

proclame très justement un second panneau. Autres exemples de formules: «Triez, recyclez, tous les déchets ne doivent pas finir à la poubelle». Ou encore, dans un décor de détritus: «La rue mérite mieux», et «un quart de votre poubelle est incinéré inutilement».

Ces panneaux, assez grands pour qu'on les voie bien, sont changés de temps en temps.

«Votre poubelle vaut de l'or»

«Poutzi» fait maintenant partie du décor urbain, et la silhouette de ce raton-laveur sympathique est familière à chacun. On l'aime bien, à tel point même

qu'un admirateur en avait discrètement emprunté un exemplaire. Il est d'ailleurs réapparu, muni de belles moustaches.

La commune vient de recevoir d'autres «Poutzi», à double face, donc d'autant plus efficaces. Comme d'habitude, c'est André Golay qui en a imaginé les textes. Du genre «nos déchets n'intéresseront les archéologues que dans quelques siècles...» et en attendant, il faut bien en faire quelque chose.

(cld - photo Impar-Perrin)



Cas de rage à La Brévine

## Vaccination des chats indispensable!

Si 27 renards enragés ont été recensés dans le canton depuis le début de l'année, le chat atteint de cette terrible maladie et qui a mordu un agriculteur de La Brévine, le 26 novembre dernier, s'avère être le premier cas de cette nature. L'affaire est suffisamment grave pour redoubler de prudence et insister une nouvelle fois sur la nécessité de vacciner les animaux domestiques.

Walther Rosat, habitant une ferme aux Cottards, en dessus du lac des Taillères, avait pris l'habitude de nourrir un chat errant qui ne se laissait évidemment pas approcher. Il déposait la gamelle vers la fenêtre de la cuisine et l'animal venait régu-

lièrement s'y restaurer. Jusqu'à ce 26 novembre où la bestiole l'a sauvagement attaqué en le mordant aux jambes et à une main.

Cette morsure a entraîné une plaie ouverte, ce qui l'a obligé à se rendre chez le médecin. Par précaution, celui-ci a procédé à la vaccination antirabique de son patient. Et bien lui en a pris puisque l'autopsie du chat par le Centre suisse de la rage à Berne s'est révélée positive.

Rappelons à ce sujet que, sans une rapide intervention (quelques heures après l'incident), l'incubation chez l'homme est de deux à trois semaines environ. La maladie déclarée, le traitement est impossible et la mort assurée.

En de pareilles circonstances, il faut se méfier des chats errants et veiller à ce que les enfants ne s'en approchent pas. En outre, ils peuvent contaminer les animaux domestiques.

Raison pour laquelle, dans les zones à hauts risques - comme c'est actuellement le cas pour la région - la vaccination est rendue obligatoire. Lors de la toute récente campagne, seuls trois chats - sur plusieurs centaines! - ont été vaccinés à La Brévine. Sans vouloir créer une psychose, il est indispensable que la population prenne ses responsabilités et fasse son possible afin d'éviter de nouveaux cas.

PAF

Les Ponts-de-Martel: séance du législatif

## Entrer dans la Fondation du SAF des Montagnes

Les conseillers généraux des Ponts-de-Martel se réuniront lundi 9 décembre afin de se prononcer sur trois rapports du Conseil communal. Il sera notamment question de l'adhésion de la commune à la «Fondation pour l'aide, les soins et l'action à domicile des Montagnes neuchâtelaises».

Une adhésion à laquelle l'exécutif ponlier dit oui sans ambages, mettant en évidence les avantages d'une telle démarche, avec notamment la prise en charge future, par l'Etat, du déficit de ce service, à raison de 50%.

Un refus d'adhérer conduirait la commune, soit à se retirer de «cet organisme qui fonctionne à satisfaction depuis une trentaine d'années» - commente le rapport - soit à assurer la totalité de la part du déficit qui lui incombe.

Le Conseil communal insiste aussi sur deux faits. D'une part, «la liberté de manœuvre qui reste au service d'aide familiale

des Montagnes neuchâtelaises» de l'autre, la seule intervention du comité de la fondation pour le contrôle des comptes et du budget. La participation de la commune au capital de base est de 500 francs.

Par ailleurs, le Conseil communal proposera aussi prochainement l'adhésion du service d'infirmière visiteuse (soins à domicile), de manière à faire diminuer la part de dépenses à charge de la commune.

Un autre rapport, basé sur un préavis favorable de la Commission scolaire, propose que, dès la rentrée scolaire 1992-1993, la totalité des frais de transport pour les élèves fréquentant les sections classiques ou scientifiques des écoles secondaires de La Chaux-de-Fonds ou du Locle soient remboursés par la caisse communale. Dernier point avec la proposition d'acceptation d'une généreuse donation sous la forme d'un immeuble sis Chapelle 5. (jcp)

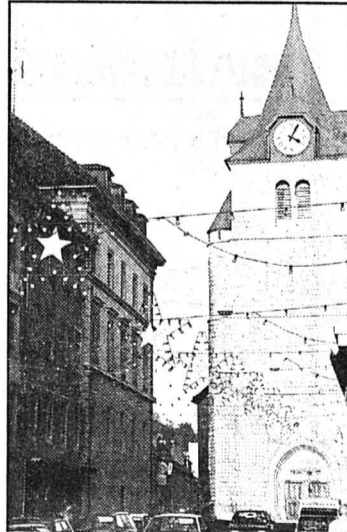
Noël au Locle

## Prochaine illumination

Les employés des Services industriels ont installé ces derniers jours les guirlandes électriques

qui illumineront le centre-ville du Locle, à l'approche et durant les fêtes de fin d'année.

Même si cette année les commerçants de la «rue aux étoiles» n'organiseront pas d'accueil pour le saint Nicolas, le 6 décembre, il est à noter que ces décorations lumineuses brilleront de tout leur éclat, la veille déjà, pour baigner de lumière le cortège «présidentiel» qui suivra René Felber lors de son arrivée au Temple, où se déroulera la cérémonie officielle de réception du président 1992 de la Confédération. (Imp)



Noël

Les guirlandes brilleront tout prochainement. (Impar-Perrin)

### SERVICES

- PHARMACIE D'OFFICE sa jusqu'à 19 h, di 10-12 h, 18-19 h, Poste. Ensuite ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.

Haschich par delà les frontières

# Le diable et le bon Dieu?

En reléguant dans ses attendus le haschich au rang de substance moins dangereuse que l'alcool, le Tribunal fédéral helvétique jette un pavé dans la mare de la répression des stupéfiants, à ce jour en France, le cannabis est toujours mis sur le même plan que l'héroïne et les rumeurs de dépénalisation outre-Jura ne manquent pas d'inquiéter les autorités françaises.

Sans oser prétendre que le «petit joint» n'est pas plus dangereux que le petit noir, les juges helvétiques ont quand même apporté de sérieux bémols à l'analyse jusqu'alors en vigueur. S'appuyant sur un rapport de la Commission fédérale des stupéfiants, les magistrats suisses retiennent que le haschich est moins dangereux que l'alcool.

Dans l'affaire qu'ils avaient à juger, un trafiquant zurichois arrêté avec huit kilos de cannabis, ils estiment en conséquence qu'il n'y a pas «circonstance aggravante» compte tenu de la nature du produit. Une décision qui ne remet pas fondamentalement en cause l'illégalité du trafic de H mais qui constitue «un premier pas vers une libéralisation de cette substance» estime le procureur fédéral Jean Marc Schwenter. Le magistrat a d'ailleurs demandé une réunion urgente des instances concernées afin de réagir.

Quoi qu'il en soit le fait est que la répression de l'usage et du trafic des dérivés du cannabis est loin de figurer parmi les priorités en Suisse. Les fumeurs de joint français en témoignent régulièrement à la barre du tribunal correctionnel de Besançon.



tion de cette substance» estime le procureur fédéral Jean Marc Schwenter. Le magistrat a d'ailleurs demandé une réunion urgente des instances concernées afin de réagir.

Quoi qu'il en soit le fait est que la répression de l'usage et du trafic des dérivés du cannabis est loin de figurer parmi les priorités en Suisse. Les fumeurs de joint français en témoignent régulièrement à la barre du tribunal correctionnel de Besançon.

## INQUIÉTUDES EN FRANCHE-COMTÉ

Il ne se passe pas de semaine sans qu'un prévenu explique avoir acheté en toute quiétude à La Chaux-de-Fonds ou à Lausanne le H trouvé sur lui lors de son arrestation. Si cette substance est aujourd'hui considérée comme presque inoffensive en Suisse il en va tout autrement de l'autre côté de la frontière. A Besançon l'inspecteur Gilles

Erny, patron de l'unité de prévention et de protection sociale la désigne même comme le véritable fléau.

«L'idée que le Shit est moins dangereux que l'alcool est complètement erronée. C'est l'un des produits qui s'élimine le plus difficilement de l'organisme et qui pollue à long terme le cerveau de son utilisateur» explique-t-il en dénonçant les effets «insidieux et sournois du produit». Et d'en faire sa cible privilégiée.

Inutile de dire qu'il est vivement déconseillé de se faire interpellé dans la capitale comtoise avec quelques grammes «d'herbe». Dans le meilleur des cas, le fumeur passe 48 heures en garde à vue dans les geôles du commissariat et doit ensuite rendre des comptes à la justice. Il écope généralement de peines de prison avec sursis et l'obligation de soins.

Quant aux trafiquants, il n'est pas rare de les voir condamnés à des peines de plusieurs années de prison ferme. Si la tolérance actuelle vis-à-vis du cannabis en Suisse venait à s'institutionnaliser, nul doute que les conséquences se feraient sentir côté français.

André Enderlin, gendarme à Maiche spécialisé dans la formation antidrogue ne cache pas son inquiétude sur cette perspective. «Des milliers de jeunes Français franchissent chaque matin la frontière pour aller travailler outre-Jura. Il est certain qu'une quelconque libéralisation aurait des répercussions immédiates et dangereuses chez nous. Plus que jamais l'important est d'informer les jeunes sur les risques qu'ils encourent».

Reste que la décision du Tribunal fédéral, si elle provoque beaucoup de vagues en Suisse, n'a guère suscité de remous au Palais de justice de Besançon. Tout au plus concède-t-on qu'il s'agirait d'une «évolution inquiétante à surveiller de près». (p.sch.)

## BRÈVE

### Assises du Doubs

#### Violateur impénitent

Un Bisontin accusé du viol de deux jeunes filles a été condamné hier à 18 années de réclusion criminelle par les jurés du Doubs. Déjà condamné en 78 pour une agression sexuelle, il s'est attaqué en septembre 89 puis octobre 90 à deux jeunes filles dont une handicapée.

## AGENDA

### Championnat de France à Pontarlier

#### Ping-Pong handisport

Le premier tour des championnats de France de tennis de table handisport aura lieu le 30 novembre et le dimanche 1er décembre au gymnase Charles de Gaulle à Pontarlier. Vingt présélectionnés olympiques participeront à cette compétition réunissant des athlètes de l'ensemble de l'Hexagone. De 10 h 30 à 19 h samedi, de 8 h 30 à 12 h 30 dimanche.

## TAPIS VERT

### Tirage du vendredi 29 novembre:

as de pique  
as de cœur  
valet de carreau  
sept de trèfle

## L'INVITÉ DU SAMEDI

# Jean-Marie Nicod: le ministre paysan

Jean-Marie Nicod est aussi à l'aise dans sa fonction de ministre des relations publiques de la République du Saugeais que dans sa profession d'agriculteur. Il passe d'ailleurs de l'une à l'autre avec une égale décontraction, un peu à l'image de la sérénité du sénateur Pourchet de Lièpvremont, le seul parlementaire du Palais du Luxembourg à communier encore avec la terre.

Jean-Marie Nicod s'est révélé au grand public en imaginant et en organisant une épreuve de ski nordique tout à fait inédite et originale: les 24 Heures des Neiges de Montbenoit. «Le jour

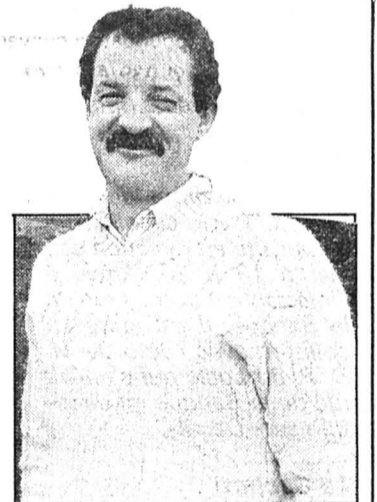
le plus long du ski de fond français» a largement contribué à la notoriété de la région. C'est à Jean-Marie que l'on doit également la découverte d'une jeune skieuse de talent: Isabelle Mancini, qui a obtenu une 6e place en Coupe du monde, sous les couleurs saugeaises. Les qualités d'organisateur et d'animateur hors pair, unanimement reconnues à J. M. Nicod lui valent l'attribution de responsabilités importantes au sein des instances dirigeantes du ski. Il est ainsi président du comité départemental du ski depuis 1988 et, à l'échelon supérieur, assure la présidence de la commission

communication du comité régional. Un homme clé dans ce canton rural où il fonda par ailleurs l'office de tourisme et dirige la fruitière traditionnelle de La Longeville.

Mme Gabrielle Pourchet, présidente de la République peut s'appuyer sur les larges épaules de cet homme-orchestre, toujours disponible et efficace quand il s'agit de promouvoir ce territoire saugeais où il avoue «se sentir si bien». Diplomate, psychologue, il sait aussi faire preuve de fermeté en grand ordonnateur d'un certain nombre d'orientations majeures pour l'avenir de la République

et de ses douzes communes. Homme d'action et de décision, il n'en demeure pas moins dans les limites de ses prérogatives, ne s'aventurant pas sur le domaine des compétences de sa présidente. Ce paysan, au bon sens inné et doué d'une perception juste des choses, surprend par sa capacité d'analyse et d'anticipation des événements. Il fait preuve ainsi d'une clairvoyance et d'une lucidité assez exceptionnelles lui permettant de définir ce qui est bénéfique ou non pour son petit Etat.

Gageons que l'avenir lui réserve la charge de grand timonier du pays saugeais. (pr.a.)



### Le père des 24 Heures des Neiges

Jean-Marie Nicod est président du comité départemental de ski.

(Impar-Prêtre)

## VOYAGES



7 décembre 1991

### SUPERCROSS, GENÈVE

Fr. 37.- (seulement car)

7 décembre 1991

### FÊTE DE LA SAINT-NICOLAS

Fr. 69.- tout compris. Enfant Fr. 54.-

12 décembre

### FÊTE DE NOËL DES AÎNÉS

Fr. 78.- tout compris

31 décembre

### SYLVESTRE AU CHÂTEAU DE MÔTIERS

Fr. 132.- tout compris. AVS Fr. 128.-

2 janvier

### COURSE SURPRISE DU NOUVEL-AN

Fr. 85.- tout compris. AVS Fr. 81.-

Renseignements et inscriptions:  
Autocars CJ, 2720 Tramelan  
☎ 032/97 47 83

6-17036

PIERRE AUBRY

*Pierre Aubry*  
LITS  
MEUBLES  
DÉCORATION  
NUMA-DROZ 27 - LA CHAUX-DE-FONDS

## OFFRES D'EMPLOI

Home pour personnes âgées  
cherche

● 1 employée  
de maison

à 50% (fixe)  
de 16 h à 20 h 15

● 2 employées  
de maison

à 50% (temporaires,  
pour 2 mois)

Postes à repourvoir tout de suite.

Demander M. José Martinez au  
038/57 10 50

28-501058

## COMBIEN FONT 4X4?



Fr. 22 000.-

CONQUEST EUROPE

## ALFA ROMEO 33

La gamme des Alfa Romeo 4x4.  
La réponse correcte aux exigences  
d'une conduite sûre et sportive.  
Au choix, avec traction intégrale  
permanente ou enclenchable.

Alfa 33 1.7 i.e. 4x4 79 kW/107 ch (DIN)  
Alfa 1.7 i.e. 4x4 Sportwagon 79 kW/107 ch (DIN)  
Alfa 33 5 16V QV Permanent 4 97 kW/132 ch (DIN)  
dès Fr. 22 000.-



Alfa passionne  
la route

## Faites maintenant un essai! Reprises intéressantes!

La Chaux-de-Fonds: GARAGE AUTO-CENTRE, Fritz-Courvoisier 66, ☎ 039/28 66 77  
Le Locle: GARAGE RUSTICO, succ. M. Polizzi, France 59, ☎ 039/31 10 90  
Saint-Brais: GARAGE JOSEPH FROIDEVAUX, ☎ 066/58 46 76



**Mode masculine**

*Garcin*

*Borsalino*

**Stelson**

**BOTTA**

**RUGBY**

**Chapeaux**

**Casquettes**

**Terreaux 1 - Neuchâtel**

**Mode masculine**

*Garcin*

**Tibero**

**Resisto**

**METZGER**

**Chemises**

**Pyjamas**

**Terreaux 1 - Neuchâtel**

Le service personnalisé du spécialiste en chapellerie, chapeaux dames Kangol, chemiserie, pulls, pyjamas, robes de chambre, homedress, cravates, écharpes, nœuds, gavroches, ceintures, bretelles, chaussettes, gants, sous-vêtements, etc.

**Mode masculine**

*Garcin*

**JOCKEY**

**MARINER**

**Sous-vêtements**

**Schiesser**

**Terreaux 1 - Neuchâtel**

450.69

**CESAR'S**

*Discothèque*

**DIMANCHE 1er DECEMBRE**

**THE DANSANT**

orchestre

**MARY LEADER'S**

*Un vrai bal, l'ambiance de nos meilleures années...*

**de 16h00 à 21h00**

Avenue Léopold-Robert 84  
La Chaux-de-Fonds

132-12586

**VACANCES - VOYAGES**

**Micro tours**

Avenue Léopold-Robert 12  
2300 La Chaux-de-Fonds

*Excursions régionales en minibus*  
Voyages organisés sur demande.

**Nouvel-An au**  
**Café-Théâtre Barnabé**

Repas, spectacle et bal à Servion  
Mardi 31 décembre 1991

Renseignements et inscriptions:  
☎ 039/23 44 06 ou Natel 077/37 45 83  
132-12862

Publicité intensive, Publicité par annonces

**VITRERIE jost**

**JOUR et NUIT** 26 40 77

28-012108

**Nos belles occasions!**

**HONDA** Prélude 2.0i-16 4WS, climat., cuir, gris mét., 34 400 km (toutes garanties d'usine) Fr. 27 900.-  
**HONDA** Concerto 1.6i-16, 1991, 122 CV, bleu mét., t.o., ABS, 3000 km (toutes garanties d'usine) Fr. 25 000.-  
**HONDA** Shuttle 1.6i-16 4WD, 1988 CV, 5 portes, rouge mét., 30 350 km (équipement hiver valeur Fr. 1500.- offert) Fr. 16 900.-  
**HONDA** Accord 2.0i, ABS, 1990, 113 CV, rouge bordeaux, 38 400 km Fr. 16 500.-  
**VW** Golf Syncro 1.8 4x4, 1987, 5 portes, brun mét., 82 000 km Fr. 13 500.-  
**RENAULT** 11 «spring» blanc, 1987, t.o., radio K7, 79 200 km Fr. 7 500.-

*Expertises «fraîches» et garanties totales*

**GARAGE DES ÉPLATURES**  
Honda Automobiles  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 04 55 / 26 54 03,  
demander M. Haag 132-12248

**CORTAILLOD**

Salle polyvalente «Cort'Agora»  
Parking DIGA - Arrêt de bus à proximité

**Dimanche 1er décembre 1991**  
**à 15 heures**

**MATCH AU LOTO**

Système fribourgeois.  
Quine valeur Fr. 40.- - Double quine valeur Fr. 80.-  
Carton valeur Fr. 120.-

**Lots de vin - Corbeilles garnies - Jambons**  
**Plats de viande - Vrenelis**  
20 tours

Abonnement: Fr. 12.- - 3 abonnements: Fr. 30.-  
**Royale valeur Fr. 1000.-**  
Vreneli - Lingot d'or - Bon de voyage  
Carte: Fr. 2.- - 3 cartes Fr. 5.-  
**Union Instrumentale Cortaillod**

28-506062

**OFFRES D'EMPLOI**

Boulangerie-pâtisserie  
C. ZONI, SONVILIER  
cherche

**PÂTISSIER(ÈRE)-  
CONFISEUR(SE)**

pour date à convenir  
☎ 039/411 170

132-503469

Nous sommes sollicités par nos clients de la région qui sont à la recherche de plusieurs

**HORLOGERS**

Il s'agit de postes de tous les niveaux:

- horlogers complets;
- rhabilleurs bilingues allemand/français;
- spécialistes sur montres compliquées;
- contrôleurs de qualité;
- responsable de qualité bilingue anglais/français.

N'hésitez pas à appeler Mme Gosteli qui vous renseignera sur ces emplois.

**ADIA INTÉRIM S.A.**, service placement  
Léopold-Robert 84, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 91 33.

**ADIA**

470-436

**IMMOBILIER**

A vendre à La Ferrière  
dans quartier tranquille

**5 maisons**  
**en rangée**

- surface habitable de 110 m<sup>2</sup>
- grand salon, coin à manger
- cuisine habitable
- cheminée de salon
- 1 grande chambre parents avec coin bureau
- 2 chambres d'enfants
- W.-C., salle de bains
- buanderie, chambre de ménage
- jardin d'hiver
- garage
- possibilité d'aménager les combles en salle de jeux, bureau ou chambre supplémentaire (accès par l'escalier)

Fin de la construction: printemps 1992

Prix: dès Fr. 460 000.- avec possibilité d'aménagement intérieur personnalisé

Pour tous renseignements ou visite, s'adresser à:  
**Heinz Lanz**, 2333 La Ferrière  
☎ 039/61 15 60 ou 039/61 16 43

132-503366

Dès le 2 décembre 1991, nous organisons dans nos Super Centres Coop La Chaux-de-Fonds, Delémont et dans nos Centres Coop Porrentruy et Moutier

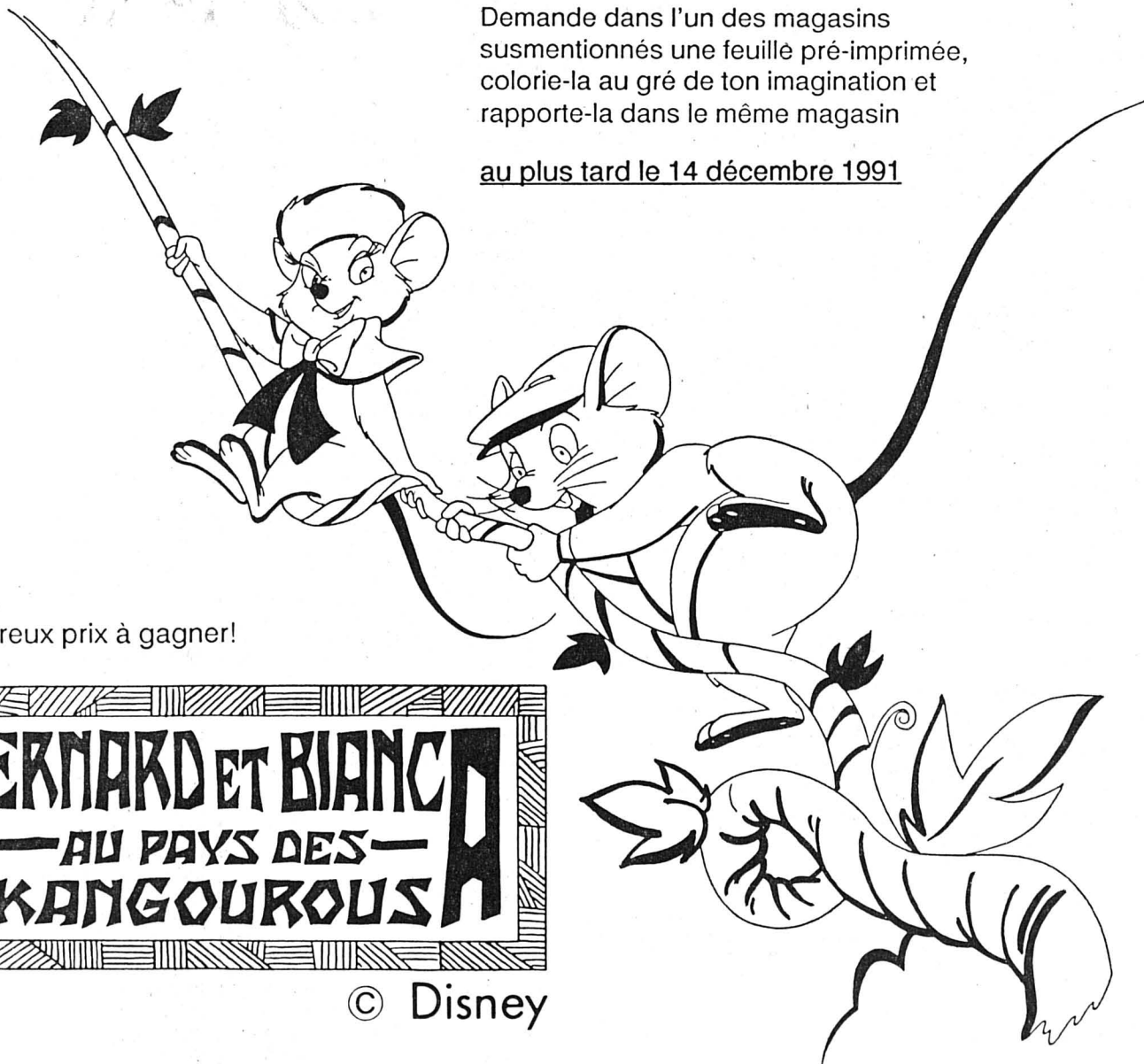
**GRAND CONCOURS DE COLORIAGE**

ouvert à tous les jeunes jusqu'à 15 ans

Règlement du concours :

Demande dans l'un des magasins susmentionnés une feuille pré-imprimée, colorie-la au gré de ton imagination et rapporte-la dans le même magasin

au plus tard le 14 décembre 1991



De nombreux prix à gagner!



© Disney

Un jury désignera les 20 meilleurs dessins.  
La proclamation des résultats et la distribution des prix auront lieu le  
**MERCREDI 18 DECEMBRE 1991 à 16 h. 00** dans le magasin où tu as rapporté ton dessin.

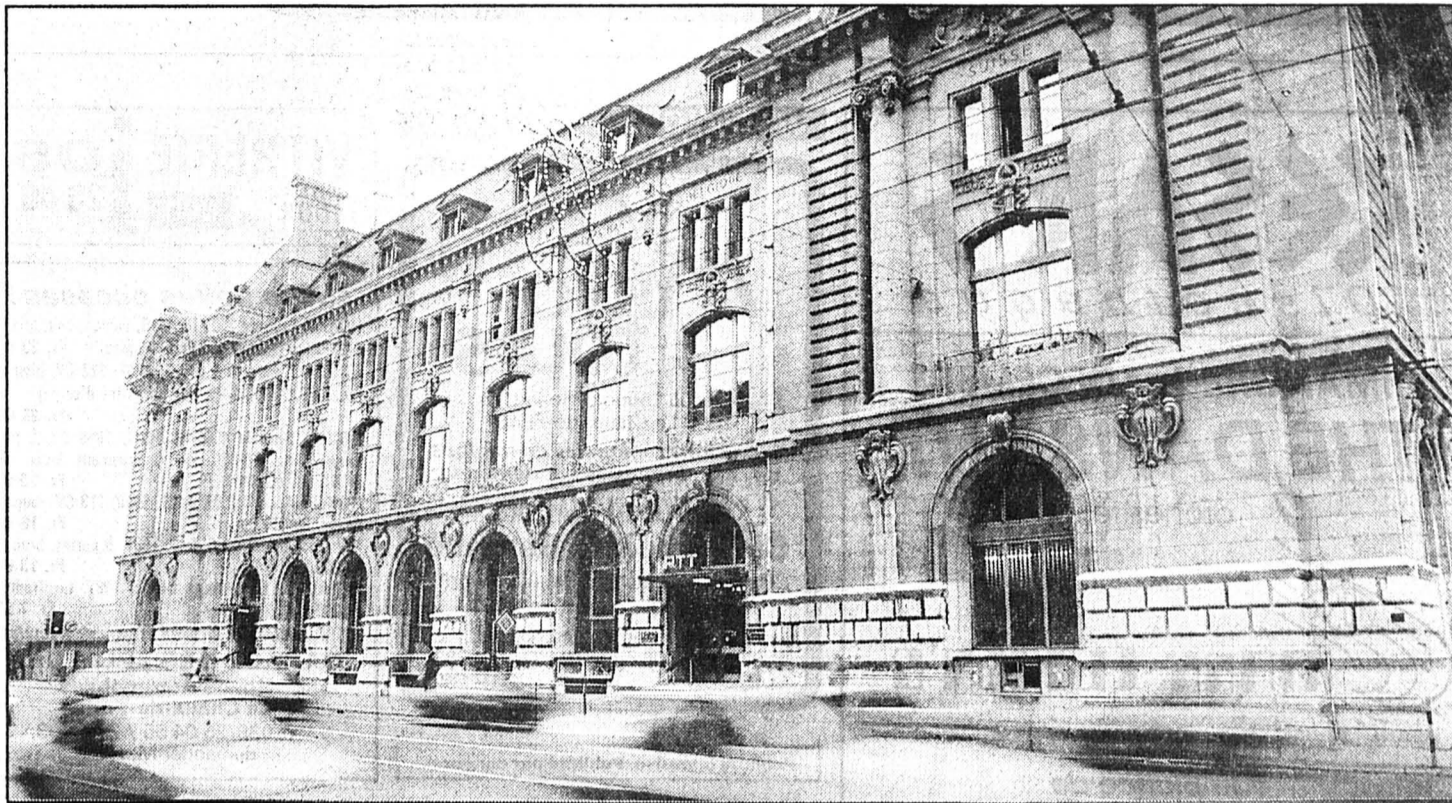
132-12081

**coop** **La Chaux-de-Fonds**

Neuchâtel: transformation de l'Hôtel des Postes et accès pour les handicapés

# La rampe prend l'ascenseur

Après la «mini-polémique» entre l'autorité communale et la grande régie autour de l'aménagement d'une «inesthétique» rampe d'accès pour handicapés dans le cadre des travaux de transformation de l'Hôtel des Postes, on est enfin arrivé à un «compromis»: la rampe passe à la trappe au profit d'un mini-ascenseur. Ouf! de soulagement tant du côté des PTT que de l'autorité qui avait mis les pieds au mur, menace de refus de sanction à l'appui.



L'Hôtel des Postes

On est enfin arrivé à un compromis au sujet de l'accès pour handicapés.

(Impar-Galley)

Près de 3 millions. C'est le coût des transformations que les PTT comptent entreprendre, dès le printemps prochain, au rez-de-chaussée de l'Hôtel des Postes. Avec, à la clé, une réorganisation des guichets, un nouvel aménagement du hall et l'installation de portes automatiques aux deux entrées actuelles. Pendant la durée des travaux, un pavillon provisoire, installé sur les places de parc en ouest de l'Hôtel des Postes, permettra d'assurer le service à la clientèle.

Ces transformations sont aussi l'occasion d'adapter l'édifice aux normes en vigueur en matière de suppression de barrières architecturales. Par l'aménagement d'une rampe de 12 mètres de long sur 1 mètre de large sur le trottoir de l'avenue du 1er

Mars, proposaient les architectes de la grande régie.

«Pas question d'accepter ça!», rétorquaient en substance et en cœur commission d'urbanisme et exécutif communal. Et de conditionner l'octroi d'une sanction préalable à la proposition d'une solution autre. Au grand étonnement du responsable du service des bâtiments des PTT à Neuchâtel, François Hirschi, pour qui l'octroi de la sanction était une condition indispensable au déblocage des cré-

dités nécessaires auprès de la direction bernoise.

Du coup, la rampe menait au cul-de-sac. Pas pour trop longtemps cependant, puisque les architectes des PTT sont venus avec une nouvelle proposition: un mini-ascenseur vitré et réservé aux handicapés et aux dames à poussette, qui sera installé au milieu de la façade nord du bâtiment, et permettant l'accès au hall central par une des actuelles fenêtres de l'édifice. Au passage, l'Hôtel des Postes devrait ainsi retrouver, côté 1er Mars, les

trois entrées qui étaient les siennes jusque dans les années 50.

«Mercredi, la sanction définitive des transformations intérieures et de l'implantation provisoire du pavillon qui se situera sur la place de parc de l'avenue Numa-Droz a été accordée», confirme le conseiller communal Blaise Dupont, chef du Département de l'urbanisme. Quant à l'ascenseur «réconciliateur», «nous avons demandé à l'architecte des PTT de revoir quelques

détails d'allure, mais c'est une solution qui nous satisfait et que nous retenons, car tout a fait adaptée pour les handicapés».

Côté PTT, on avoue aussi son soulagement. Tout en faisant remarquer que les travaux auront ainsi pris un certain retard: «l'aménagement du pavillon provisoire ne pourra commencer qu'en janvier de l'année prochaine», explique F. Hirschi. Les travaux de transformation dureront, eux, une année et demie.

C. P.

## BRÈVE

### Neuchâtel Invitée libérale

Dans le cadre de ses déjeuners-débats, le parti libéral-ppn a reçu dernièrement la secrétaire romande de la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES). A cette occasion, une cinquantaine de représentants des milieux industriels et économiques du canton ont pu entendre le vibrant plaidoyer de l'oratrice pour le bien-être et la saine prospérité de l'individu au sein d'une société cultivant le libéralisme économique «à visage humain». (Imp)

## AGENDA

### Agota Kristof au Pommier

Dimanche à 17 h au Théâtre du Pommier, à l'initiative du Centre culturel neuchâtelois et de la Librairie Raymond, l'écrivain d'origine hongroise Agota Kristof lira des extraits de ses œuvres - «Le Grand Cahier», «La Preuve», «Le Troisième mensonge» - et s'entretiendra avec le public. Entrée libre. (comm-cp)

### L'OCN au Temple du Bas

Dimanche à 17 h, le Temple du Bas accueille l'Orchestre de chambre de Neuchâtel. Au programme et sous la direction de Jan Caeyers, chef invité, des œuvres de Westerland, Zelenka, Sauguet et Mendelssohn. (comm-cp)

### Corcelles- Cormondrèche Installation

Le pasteur Patrice Haesslein sera officiellement installé ce dimanche, lors du culte de 10 h au temple de Corcelles, par le pasteur Jean-Jacques Beljean, président du Conseil synodal de l'EREN. (comm-cp)

### Le Landeron Concert

L'Ensemble instrumental de La Neuveville, placé sous la direction d'Alexandre Nussbaum, donnera un concert dimanche au temple du Landeron. Au programme: trois sonates d'église pour orgue et orchestre de Mozart, une valse de Dvorák, la symphonie No 10 de Mendelssohn, ainsi que la cantate «Ich habe genug», de Bach, pour basse, hautbois et orchestre. Le concert débutera à 17 heures. (at)

### Pro-Viziru Le Landeron-Cressier

## Un puits d'habits

L'Association Pro-Viziru Le Landeron-Cressier vient d'avoir une excellente idée: vendre des habits afin de financer l'amenée d'eau dont la localité roumaine a un urgent besoin.

L'association dispose de trois tonnes d'habits neufs qu'elle pourrait, évidemment, livrer sans autres à Viziru. Elle a toutefois décidé d'agir différemment dans l'objectif de participer à des projets à moyen ou long terme tout en y associant les Roumains.

### RÉSEAU D'EAU POTABLE

Ainsi, ces habits seront vendus dans une boutique qui sera ouverte à Viziru et l'argent récolté servira à financer la création d'un réseau d'eau potable dont le coût est estimé à quelque 20.000 francs.

Présidée par Fred Beutler, l'association a accueilli des ado-

lescents de Viziru l'été dernier. Un ingénieur roumain qui les accompagnait a conclu à l'entière réussite de ce séjour lors de l'assemblée qui s'est tenue récemment à Cressier.

### DÉCOUVERTE

Ces jeunes ont compris l'existence d'un autre monde. La découverte qu'ils ont faite devrait leur donner l'élan nécessaire à la réforme que leurs parents, anéantis par le pouvoir totalitaire, n'ont pas le courage et peut-être plus la force, d'entreprendre.

Cet accueil a été réalisé dans des familles qui ont su à la fois distraire et informer. Il devrait se poursuivre l'été prochain avec d'autres adolescents et cette perspective a des effets stimulants sur les enfants qui s'appliquent, paraît-il, avec beaucoup d'enthousiasme à apprendre le français... (at)

### Marin-Epagnier

## Un budget à peine déséquilibré

Comparé aux autres budgets communaux qui présentent pour la plupart des déficits importants, celui de Marin-Epagnier est rassurant et presque équilibré.

Avec un total de charges de 13.700.800 fr et des revenus estimés à 13.643.700 fr, le déficit qui s'en dégage est de 57.100 francs. Ce n'est pas «une paille», mais la possibilité de le muer en bénéfice au moment des comptes paraît au moins réalisable. Toutefois, le Conseil communal a dû «pour le première fois depuis de

nombreuses années rogner certains postes». Dans son rapport, il se dit toutefois optimiste pour le futur grâce à la qualité des entreprises implantées à Marin et aux places de travail qu'elles offrent.

Jeudi prochain, après l'examen du budget pour 1992, le Conseil général marinois s'intéressera à deux demandes de crédit: 190.000 fr pour l'établissement d'un cadastre souterrain et 35.000 fr destinés à l'aménagement des anciens sanitaires du camping de La Tène. (at)

### Boutique inaugurée à Neuchâtel

## Artisans au «Griffon»

Treize artisans ont eu l'idée de se grouper dans une boutique à Neuchâtel. Hier soir, à l'inauguration du «Griffon», les invités ont été reçus dans un décor très attrayant.

A quelques jours des fêtes de fin d'année, la nouvelle boutique du «Griffon» fait figure de caverne d'Ali Baba.

Il s'y trouve des bijoux, des bougies, des laines filées et teintées de manière artisanale, du verre soufflé, des poteries, des chapeaux, des lampes vitraux,

du papier découpé, des personnages articulés en bois, des boîtes peintes et reliées, des baticks...

Ils sont respectivement l'œuvre de Nino Medina, Elise Perret, Françoise Liechti, Daniel Matzinger, Cornelia et Milton Gruber, Isabelle Hoffmann, Daniel Götsch, Catherine Schmidt, Meschter Lotti, Laurent Hirsig et Elfi Cella.

L'idée de marier plusieurs expressions artisanales est excellente, aussi bien pour le client potentiel que pour les créateurs. L'originalité recherchée des uns

fera découvrir les autres. Ensemble, les artisans auront plus de temps à consacrer à leurs ateliers puisqu'ils se relayeront pour tenir la boutique.

### COMPLÉMENTARITÉ

Enfin, leur complémentarité donne un attrait tout particulier à l'endroit qui se veut également lieu d'échanges et d'information.

Le «Griffon» est ouvert rue du Château 11, mais son entrée donne sur la rue du Pommier. Pour la première visite, il vaut mieux être averti... (at)

### Association de la vieille ville du Landeron

## Une brocante productive

L'Association de la vieille ville du Landeron (AVVL) a réalisé un de ses meilleurs bénéfices lors de la Brocante 1990. Après déduction des parts revenant aux autres sociétés du village, elle a enregistré un gain de 84.846 francs.

Comme l'AVVL n'est pas une société à but lucratif et qu'elle s'est constituée pour animer le bourg landeronnais, les bénéfices qu'elle tire de ses brocantes annuelles sont investis dans la décoration florale ou des travaux de restauration ou tout simplement dépensés pour offrir des spectacles et des concerts à la population.

Un groupe d'animation a été formé avec la Société de développement (gérante du camping) qui partage la couverture du déficit annuel des animations avec l'AVVL. Il sera cette année, comme en 1990, d'environ 26.000 fr pour 19 spectacles ou

concerts. Jeudi soir, le président du groupe d'animation, Gilbert Frochoux, a constaté à ce propos un intérêt plus grand du public de l'extérieur que des Landeronnais... Il a par ailleurs fait part des réponses faites à des questionnaires distribués lors de la récente brocante.

Les marchands se sont en majorité déclarés satisfaits de leurs emplacements, de la publicité et de l'organisation générale. Ils ont par ailleurs déclaré qu'ils apportaient leur plus belle marchandise au Landeron et ont été partagés sur la question d'une réforme de la formule.

Une moitié du public venait pour la première fois à la brocante. Les deux tiers y faisaient des achats. La moitié avait été informée de la manifestation par les journaux, un quart par les affiches et le restant par la bouche à oreille. La majorité reste plus de trois heures à la brocante et répond qu'elle reviendra.

Jeudi soir, l'AVVL s'est dotée d'un nouveau président: Marcel Panchaux. Imier Voillat, le président sortant, avait plus de treize ans d'activité à la tête de l'association. Il a été nommé président d'honneur. A.T.

### AUJOURD'HUI

#### SAINT-AUBIN

● MUSIQUE  
Concert du quatuor de saxophones A piacere  
La Tarentule, sa 20 h 30.

### SERVICES

#### NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
sa jusqu'à 21 h, di 10-12 h 30, 17-21 h, Soleil, rue du Seyon. En dehors de ces heures, ☎ 25 10 17.

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

## BRÈVE

### Val-de-Ruz Aide et soins changent d'adresse

A partir du mois de décembre, la centrale d'appel des services d'aides familiales et de soins infirmiers sera à disposition des habitants du Val-de-Ruz et de Rochefort à l'adresse suivante: Cernier, Comble Emine 1, au sud du magasin Diga. Le secrétariat est ouvert de 8 à 12 h et de 14 à 18 h, et le dispensaire, situé à l'adresse ci-dessus, du lundi au vendredi, de 11 à 12 h et de 17 h 30 à 18 h.

(comm)

## AGENDA

### Fontainemelon

#### Un café... double crème, s.v.p.!

C'est aujourd'hui, à 20 h 30, que les nombreux collectionneurs de couvercles de crème à café se donneront rendez-vous au Cercle de l'Union de Fontainemelon. Une occasion unique de faire des échanges afin de compléter sa collection et de boire un café double crème... (ha)

### La Côte-aux-Fées

#### Piano inauguré

Ce soir à 20 h, l'Eglise libre de La Côte-aux-Fées organise un concert pour inaugurer son nouveau piano. Le programme musical sera riche et varié et sera interprété par les membres de la communauté. La soirée se terminera par une collation.

(comm)

### Couvet et Fleurier

#### Œuvres exposées

Aujourd'hui et demain, les projets présentés en vue de décorer les institutions de soins du Val-de-Travers seront exposés. Les œuvres seront visibles dans les halls d'entrée du Home médicalisé à Fleurier de 9 à 12 h, ainsi que de 14 à 18 h, et de l'Hôpital à Couvet de 8 à 20 h. (mdc)

### Couvet

#### Conférence unique

Jean-Pierre Graber, ancien député au Grand Conseil neuchâtelois, sera à Couvet le jeudi 5 décembre pour prononcer une conférence unique sur le thème: «Nature humaine et vie économique.» Organisée par l'Eglise évangélique libre de Couvet et environs, la soirée se déroulera à la Salle grise à 20 h. (mdc)

Samedi 30 novembre 1991

L'Impartial

Val-de-Travers: la Société industrielle de la Doux est sauvée

# Happy end à Saint-Sulpice

La Société industrielle de la Doux (SID) vient d'être rachetée par un jeune entrepreneur. L'usine de broyeurs pour déchets, menacée de fermeture, maintient son activité à Saint-Sulpice et la vingtaine d'employés conservent leur poste de travail. (Voir «L'Impartial» du 20 novembre) Toutes les parties sont satisfaites. Happy end.

Dans les ateliers, la satisfaction se lisait sur les visages hier matin. Pour marquer l'événement, Donat Bösch, le nouveau boss de la SID, a offert le gâteau au fromage à ses employés. Pour lesquels d'ailleurs, il ne tarit pas d'éloges.

Donat Bösch, avec l'aide de quelques investisseurs privés, a racheté toutes les actions de l'entreprise (valeur nominale 3 mio de francs), repris les dettes et les créances, les bâtiments et le reste. «Nous pourrions ainsi maintenir cette activité au Val-de-Travers, lâche-t-il dans un sourire. C'était mon but».

### CHERCHE ASSOCIÉ

La Société industrielle de la Doux rencontrait des difficultés financières. Fryma AG à Rheinfelden - qui possédait l'ensemble du capital social de la SID - ne semblait pas décidée à réinjecter de l'argent. La vente de l'usine satisfait ses dirigeants, selon Theodor Minder, porte-parole de Fryma.

Tirant un trait sur le passé, Donat Bösch pense déjà à l'ave-

nir. «Maintenant, nous allons chercher un ou plusieurs partenaires. La SID a de grands projets mais c'est une petite entreprise. Nous avons besoin d'un associé pour nous soutenir, tant au niveau financier que technique».

### ESPRIT CONSTRUCTIF

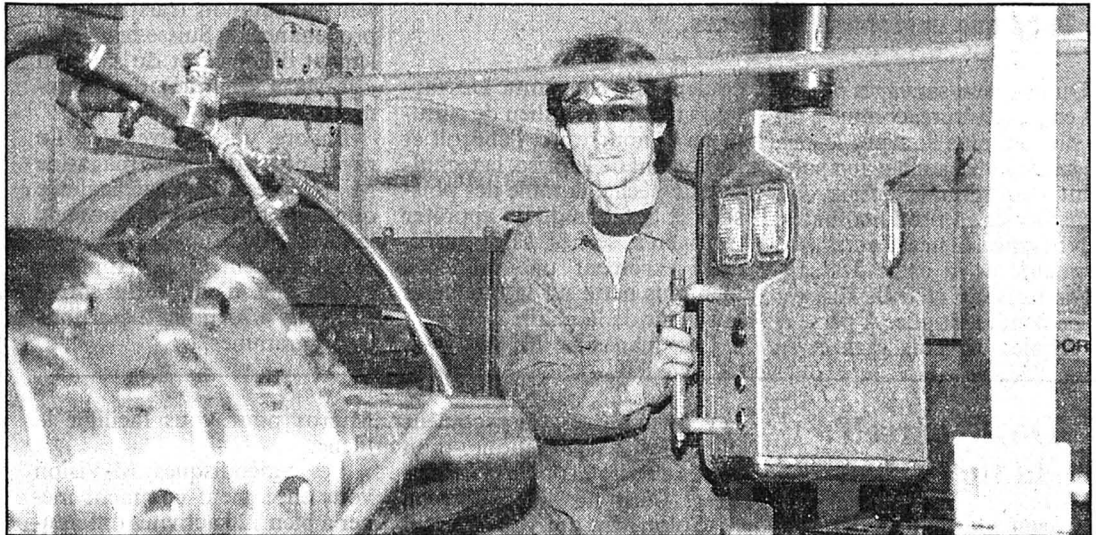
Donat Bösch croit au développement de la SID et témoigne d'une totale confiance envers ses employés. «J'ai le sentiment que nous arriverons à faire quelque chose. Les ouvriers ont un esprit constructif et travaillent dur; ils sont qualifiés, polyvalents».

Des employés que Donat Bösch souhaite associer plus étroitement à l'entreprise. «Le personnel est invité à apporter des idées, tant au niveau de la technique que de l'organisation. J'aimerais que les ouvriers puissent s'identifier à la société et foncer. Nous travaillons dans un domaine intéressant, les déchets, c'est un élément motivant si nous avons le sentiment de contribuer à résoudre ce problème». Sous-entendu, on ne fabrique pas des canons...

### ATAVISME FAMILIAL

Pour la petite histoire, le grand-père du nouveau patron de la SID avait acheté l'entreprise en 1988, avant de l'intégrer à Fryma dont il possède la moitié des actions. Atavisme familial. «Je suis fier d'avoir trouvé des investisseurs sans l'aide de mon grand-père», glisse Donat Bösch.

Pas encore trente ans, M. Bösch est ingénieur et possède une demi-licence universitaire en économie. Il n'a pas eu le temps de terminer ses études, le monde professionnel l'a happé trop tôt... MDC



La machine en montage.

La SID fabrique des broyeurs pour les déchets. Ménagers, industriels, chimiques...rien ne leur résiste. (Impar-De Cristofano)

Môtiers: Tribunal correctionnel du Val-de-Travers

## Quinze mois pour vols

On reprochait à M. F. une quarantaine d'infractions contre le patrimoine, vols et dommages à la propriété. Son frère jumeau, L. F., en a une douzaine à son actif. P. J.-L. comparait pour quatre vols et un délit manqué. Quant à J. C., il était jugé pour s'en être pris à une cabine téléphonique. Hier, le Tribunal correctionnel du Val-de-Travers a condamné les quatre jeunes gens à des peines de prison avec sursis.

M. F., parfois accompagné de son frère et de P.J.-L., a visité quelques caves et appartements emportant bouteilles de vin ou d'alcool fort, cigarettes, casquettes audio ou bijoux. Aucun

des prévenus n'arrive à expliquer ses gestes.

Dans son jugement, le tribunal ne retiendra pas le vol en bande contre les deux frères mais le vol par métier. Il tiendra compte du milieu familial (ce sont les derniers de 11 enfants). M. F. écope de 15 mois de prison assortis d'un sursis de 4 ans. L. F., qui a indemnisé tous les lésés, s'en tire avec 4 mois, sursis de 3 ans. Tout deux devront se soumettre à un patronage. P. J.-L. est condamné à 3 mois d'emprisonnement avec deux ans de sursis. Quant à J. C., il comparait pour avoir dérobé l'argent contenu dans le monnaieur d'une cabine téléphonique. Les

deux comparses qui l'accompagnaient seront jugés dans le canton de Berne, d'autres infractions leur sont reprochées. J. C. a remboursé le tiers des dégâts occasionnés. Deux autres vols lui étaient imputés mais le Tribunal ne les a pas retenus, les accusations portées par les comparses étant contradictoires. J. C. est condamné à 1 mois d'emprisonnement, sursis deux ans. (mdc)

● Composition du Tribunal: Bernard Schneider, président; Armand Clerc et Michel Jeanmin, jurés; Adrien Simon-Vermot, greffier. Ministère public: Thierry Béguin, procureur.

Police cantonale: cérémonie de prestation de serment à Cernier

## «Je le jure»

Trois doigts levés et un sonore «je le jure» ou «je le promets» à la bouche: entre gendarmes, inspecteurs, inspectrice et membres du personnel administratif, ils ont été 23 à prêter serment hier dans un temple de Cernier noir de monde. Pour s'entendre rappeler, entre honneur et responsabilités nouvelles, qu'ils «n'étaient pas au-dessus des lois».

Un petit défilé au pas cadencé et dans un froid de canard en guise d'apéritif, c'est une brochette de 12 aspirants gendarmes, en grande tenue qui s'est engouffrée dans un temple de Cernier bondé pour l'occasion.

A la suite des autres futurs assermentés de la police de sûreté et des services généraux. Accueillis «au nom du Seigneur» par le pasteur Frédéric Vernet, ils se sont vu rappeler, par leur grand patron, le conseiller d'Etat Michel von Wyss, l'éthique indispensable à l'exercice de leur nouvelle profession, dont le

but premier est de faire respecter l'Etat de droit.

«Pourquoi donc diverses pratiques inadéquates et parfois inadmissibles ont-elles tendance à se développer dans divers corps de police?», s'est interrogé M. von Wyss. Et de mettre en cause le «mal-être des policiers confrontés chaque jour au visage le plus âpre de la société et à ses «pannes». Autant de sources d'incertitude et de peur qui peuvent conduire le représentant de la loi à une vision réductrice de la société entre «citoyens à part entière» et «fauteurs de trouble». Une attitude à éviter absolument, leur a lancé le conseiller d'Etat, avant de leur demander de ne jamais se considérer au-dessus des lois et d'être au service de toute la population.

La profession de foi entendue, c'est vers une autre que les futurs assermentés se sont tournés en levant leur main droite

pour promettre ou jurer de remplir consciencieusement les devoirs de leur nouvelle charge.

Le président du Conseil d'Etat, Pierre Dubois, enfin, en évoquant un autre serment prononcé il y a maintenant 700 ans, de rappeler aux nouveaux assermentés qu'ils venaient de s'engager devant la communauté toute entière. «Nous ne vous demandons pas d'approuver les lois, mais de les appliquer. Nous attendons beaucoup de vous, mais grande est la confiance que nous vous faisons.» (cp)

● Les assermentés - Services généraux (personnel administratif): Donald Bacuzzi, Daniel Colomb, Corinne Jeanneret, Audrey Martinet, Sabine Monnier, Christiane Ribaux, Angèle Voillat. - Gendarmerie (gendarmes): Jean-Michel Baertschi, Jean-Daniel Cerf, Cédric Chollet, Gilles Favarger, Sébastien Geiser, Jérôme Huguenin (assistant), Gérald Neuhaus, Nicolas Pauchard, Didier Roulier, Bernard Salomon, Olivier Schmid, Laurent Sollberger. - Police de sûreté (inspecteurs et inspectrice): Fabio Benoît, Alain Schwab, Xénia Lambelet, Pierre-Alain Sumi.

Législatif de Dombresson: suite et fin

## Oui à SPIVAL, sans hésitation

Sans la moindre hésitation, le législatif de Dombresson, réuni en séance jeudi soir, s'est prononcé en faveur de l'adhésion au Syndicat de la piscine du Val-de-Ruz (SPIVAL). Un crédit complémentaire pour la construction de l'abri forestier, le plan des canaux-égouts ont également passé la rampe du Conseil.

Alors que certaines communes s'interrogent sur ses répercussions financières, l'adhésion à SPIVAL n'a pas fait l'ombre d'une hésitation à Dombresson. Lors de leur dernière séance, les conseillers généraux l'ont acceptée à l'unanimité. Sans discussion aucune. Toujours à l'unanimité, ils se sont encore prononcés en faveur du plan directeur des canaux-égouts ainsi que pour la vente d'une parcelle de 16 m<sup>2</sup> à M. Yves Alain Schenker.

Quant à la demande de crédit complémentaire de 75.000 fr pour la construction de l'abri forestier, elle a été ratifiée par 17 voix contre 4. Le débat s'est porté sur le prix de location du chalet, les radicaux souhaitant un

tarif préférentiel pour les habitants du village. Malgré les difficultés de contrôler et «faire le tri» des personnes intéressées à louer l'abri, l'exécutif étudiera des solutions allant dans ce sens.

«Le Conseil général est-il favorable à lancer une étude plus détaillée sur les coûts d'une nouvelle construction?»: ainsi se termine le rapport final de la commission «Halle de gymnastique et locaux divers». Un rapport qui n'a dès lors rien de «final» aux yeux des conseillers généraux. L'exécutif adjointera à l'ordre du jour de la prochaine séance une étude sur les possibilités financières de la commune.

Inquiets à propos de l'arrêté sur la modification du taux d'imposition des personnes physiques et morales, suite à une révision de la loi cantonale, le législatif l'a accepté à l'unanimité suite aux explications rassurantes de Jean-Claude Cuhe, conseiller communal, responsable des finances. «Il s'agit d'une modification d'ordre technique. En matière d'impôt, ça ne changera rien du tout.» (se)



Police cantonale

Ils étaient 23 à prêter le serment de remplir consciencieusement les devoirs de leur nouvelle charge. (Schneider)

### VAL-DE-RUZ

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE  
Marti, Cernier; en cas d'urgence ☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.
- MÉDECIN DE SERVICE  
du sa 11 h au lu 8 h, Cabinet de groupe de Fontainemelon, ☎ 53 49 53.

### VAL-DE-TRAVERS

- HÔPITAL DE COUVET  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.
- PHARMACIE D'OFFICE  
du sa 16 h, au lu 8 h, des Verrières,  
☎ 61 16 46; ouverte di 11-12 h,  
17-18 h.
- MÉDECIN DE SERVICE  
du sa 8 h au di 22 h, Dr Truong, Mô-  
tiers, ☎ 61 35 55/61 35 33.

### AVIS URGENT

## Match au loto

Système fribourgeois

Samedi 30 novembre

à 20 heures

Halle de gymnastique

de Fontainemelon

Organisation: société des

Chasseurs du Val-de-Ruz

28-506218

# Le saumon, roi des poissons

La famille des salmonidés compte deux groupes majeurs: celui des saumons atlantiques et celui des saumons du Pacifique englobant 5 espèces.

Qu'ils soient sauvages ou élevés en pisciculture, comme c'est de plus en plus souvent le cas, les salmonidés sont principalement consommés frais ou transformés en produits fumés. Nos spécialistes l'affirment, la qualité de la chair des saumons sauvage et d'élevage est quasiment identique. A peine si ce dernier est plus gras et sa

couleur plus constante. Des facteurs tels que le milieu de culture ou la nourriture, l'endroit et le moment de la prise, la technique de pêche, la taille des poissons et la façon de les apprêter (réfrigérés, séchés, salés ou fumés) exercent une influence bien plus nette sur la qualité et la saveur de la chair.

Les magasins Migros - à

quelques différences près selon les coopératives - vous proposent du saumon frais fumé en provenance de Suisse mais également d'Ecosse et du saumon «gravad» (mariné) du Danemark.

Encore une nouveauté! Le rayon des surgelés des magasins Migros présente une délicatesse qui réjouira tous les gourmets, le tartare de saumon, tout prêt et savamment épicé. Apprêtée en un clin d'œil, cette entrée coûte fr. 4.70 pour 2 portions de 50 grammes.

Migros pour vous faciliter la tâche.

Les vidéodisques M-Vision vous enseignent comment mener à bien 120 activités différentes. Un nombre équivalent d'instructions écrites, les M-Tips, sont mises gratuitement à votre disposition dans nos succursales.

Un appareil défectueux? Pas de panique! Chaque point de vente Migros prendra votre appareil en charge et l'enverra dans l'un des onze ateliers régionaux du plus important réseau de réparation de Suisse. A relever à ce propos que les articles de nos propres marques bénéficient d'une garantie de deux ans.

Assurances et protection de l'environnement

**SECURA accorde un rabais de 10% aux entreprises à la fibre verte**

SECURA, l'assurance de Migros, tient à encourager et récompenser le comportement écologique des entreprises.

Les firmes préoccupées d'écologie, pouvant faire état d'un catalogue de mesures appropriées et dont la direction s'engage par écrit à respecter l'environnement, peuvent bénéficier, chez SECURA, d'un «éco-rabais» de 10% à la conclusion d'une assurance responsabilité civile d'entreprise,

d'une assurance choses, transport ou en complément à la LAA. Dans le cadre de telles assurances, un comportement écologiquement responsable peut contribuer à réduire fortement les dangers menaçant notre milieu ambiant. Une entreprise peut par exemple opter pour le rail plutôt que pour la route, entreposer correctement ses produits toxiques ou éliminer elle-même les déchets qu'elle génère.

**Soins du cuir: pas sorcier!**

Les meubles rembourrés ne sont pas seulement chics, il en émane également une atmosphère accueillante et naturelle. Bien entretenu, le cuir est par ailleurs très robuste et durable.

Toutes les sortes de cuir devraient être protégées de l'ensoleillement direct. La meilleure manière d'entretenir le cuir lisse est de l'épousseter fréquemment avec un tissu moelleux, de sécher immédiatement au moyen d'un chiffon absorbant

tout liquide qui pourrait y laisser des traces, d'ôter les taches avec une lessive douce pas trop chaude et une peau de chamois et, si nécessaire, de l'entretenir ensuite avec un produit adéquat.

On procédera différemment avec le cuir-velours: il faut y passer régulièrement l'aspirateur qu'on aura pris soin de munir d'une brosse à meubles. Pour ôter les taches, on recourra à une lessive alcaline pour le linge fin. Finalement, on brossera les salissures ou on les effacera au moyen d'une gomme. Tout simplement! Pour entretenir et imprégner vos cuirs, nous vous conseillons d'utiliser un spray approprié.

Des produits agressifs tels que détachants, détergents, benzine ou autres crèmes à chaussures ne font en revanche pas partie de la trousse de nettoyage de vos cuirs.

44-2706

Rédaction: Service de presse  
Migros, case postale 266  
8031 Zurich

## MIGROS

**Do it yourself:  
la vie en rose**

Non contente d'offrir des produits de qualité à des prix avantageux, Migros fournit encore diverses prestations qui donnent à vos travaux de bricolage une touche vraiment professionnelle.

Personnaliser la couleur d'une résine synthétique, d'un vernis acrylique ou de la dispersion? C'est possible grâce au M-Color-Mix qui vous permet de concocter votre propre coloris à partir d'une palette de 999 tons différents. La découpe sur mesure de vos panneaux de bois est une autre prestation de

### SPECTACLES - LOISIRS

**CE SOIR  
SAMEDI 30 novembre 1991  
à l'Ancien Stand  
à 20 heures**

## GRAND LOTO DU F.C. ÉTOILE

Abonnement Fr. 18.- pour 40 tours  
Fr. -.50 la carte - 1 tour gratuit  
**4 cartons - Bons d'achat - Fr. 1700.-**  
Consolation aux perdants

132-503490

Dimanche 1er décembre 1991 à 16 heures au Cercle du Billard, Serre 64

## Match au loto du Billard

Abonnements Fr. 17.- pour 40 tours.  
Carte supplémentaire à Fr. -.50.  
5 cartons - Bons d'achats, valeur Fr. 1100.-.

132-503489

Votre fleuriste



Serre 79  
☎ 039/  
23 02 66

Fleurop-Service G. Wasser



TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
CAMIONNAGE DÉMÉNAGEMENT/  
GARDE - MEUBLE/  
LOCATION CONTAINERS/  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/230 333



Mercedes  
Renault

Fritz-Courvoisier 54  
☎ 039/28 44 44  
La Chaux-de-Fonds

**GARAGE  
RUCKSTUHL SA**



A la Taverne, Tous les jours, menus à Fr. 12.-  
Charrière 57 - ☎ 039/28 61 61/28 69 98  
La Chaux-de-Fonds



Salle de musique de La Chaux-de-Fonds  
Samedi 30 novembre 1991 à 20 h 15

**67e concert de gala de la**

## Musique militaire Les Armes-Réunies

sous la direction de M. René Michon, professeur

Francis Bärtschi, soliste

Œuvres de:

Brahms, Jaccob, Charpentier, Peter, Lauder

Prix des places  
(taxes comprises):

Fr. 12.-  
apprentis, étudiants: Fr. 6.-  
vestiaire: Fr. 1.-

Location à la Tabatière du Théâtre  
ou à la caisse de la Salle de musique  
☎ 039/23 94 44


132-12315




Ferblantier-appareilleur  
Révision de toitures  
Vernissage de ferblanterie  
Devis sans engagement

Hôtel-de-Ville 7bis  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 57 35

**GARAGE des STADES**  
A. Miche & B. Heibling



**DAIHATSU**  
Rue de la Charrière 85 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 68 13



Société commerciale de la  
Société suisse  
des entrepreneurs

**C.-André  
Comtesse**  
Gérant

Boulevard des Eplatures 57  
2304 La Chaux-de-Fonds

☎ 039/25 11 11  
Fax 039/26 62 18

### Boucherie Nouvelle

P.-A. Lambercier  
Jardinière 89  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 30 16

Spécialités  
Saucisson neuchâtelois  
Service à domicile



La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 108  
☎ 039/23 21 00

VIDÉO-CLUB - Location Fr. 4.-  
Tous instruments de musique, pianos,  
Hi-Fi, vidéo, jeux de lumières.  
Importations, distribution en gros.

Eau, gaz, air comprimé  
Ferblanterie, ventilation  
Service de dépannage  
Détartrage de boilers

### Schaub & Mühlemann SA

Progrès 84-88  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 73

### Café-Restaurant du Raisin

M. C. Muller  
Hôtel-de-Ville 6  
La Chaux-de-Fonds

Fermé le lundi  
☎ 039/28 75 98

Villeret: lorsque l'informatique mène à la chaire de pasteur

## Le culte désormais au féminin

La paroisse réformée de Villeret a installé tout récemment son nouveau pasteur, une femme en l'occurrence, la première de l'histoire de la localité, semble-t-il. Erika Reber, puisqu'il s'agit d'elle, réalise depuis peu une vocation née alors même qu'elle pratiquait une toute autre profession. Elle est animée d'un enthousiasme d'autant plus grand.

Locher, de Gottstatt, et agrémentée notamment par le chœur Frohsinn de Villeret, Erika Reber a reçu son acte de nomination des mains du préfet de district, Marcel Monnier, qui représentait en la circonstance la Direction cantonale des cultes.

### DU TOURISME À L'ÉGLISE

Née à Bâle en 1947, Mme Reber y a fréquenté l'École de commerce, après sa scolarité obligatoire. Elle avait effectivement choisi de se diriger vers une activité commerciale, travaillant tout d'abord dans la branche touristique, avant de verser dans l'informatique, en qualité d'assistante du chef informatique d'une importante entreprise de Suisse romande. Elle profita de cet emploi pour apprendre le français.

Et, c'est finalement par le biais de l'informatique, qui lui valait des contacts avec de très nombreuses personnes, de tous âges, qu'elle se découvrit une vocation pour la fonction pastorale.

Mme Reber était en effet âgée de 37 ans lorsqu'elle reprit ses études, d'une maturité tout

d'abord, la théologie à l'Université de Berne ensuite.

Mariée et mère de deux enfants, Mme Reber a ainsi étudié pratiquement en même temps que ses enfants, un garçon de 24 ans, inscrit en médecine, et une fille de 20 ans qui effectue une formation bancaire.

### SOIF DE CONTACTS

Erika Reber a terminé ses stages cet été, avant de rallier Villeret. Et, arrivée récemment dans la localité, elle a soif d'y nouer des contacts avec ses paroissiens. C'est dans ce but d'ailleurs qu'elle a accompagné les personnes âgées à l'occasion de leur course annuelle.

Mme Reber souhaite former ou reformer une véritable paroisse, donner à chacun l'habitude et surtout l'envie de se rendre à l'église. Une tâche pour laquelle elle a déjà organisé diverses petites manifestations. (mw)

### Villeret

Erika Reber souhaite reformer une véritable paroisse. (Impar-mw)



### Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLER

### BRÈVES

#### Recours

#### Rejet approuvé

Lors de sa séance de jeudi, la Commission de vérification des pouvoirs du Grand Conseil s'est ralliée à l'unanimité à la proposition du Conseil exécutif et a demandé au Grand Conseil de rejeter les recours en matière électorale formés par plusieurs citoyens contre l'envoi, contraire aux dispositions légales, de matériel à certaines communes. C'est au début de sa session de décembre que le Grand Conseil se prononcera sur les recours en question, en même temps qu'il validera les résultats de ces élections. Tant que cette validation n'aura pas eu lieu, Christine Beerli ne pourra assumer son mandat au Conseil des Etats. (oid)

#### La Neuveville

#### Cambrioleur pris en flagrant délit

Jeudi 28.11.1991, vers 4 h 30, un inconnu s'est introduit par effraction dans un tea-room à La Neuveville et emporté de la marchandise et plusieurs centaines de francs. Le tenancier, ayant surpris l'auteur en flagrant délit, avisa la police cantonale de La Neuveville qui, en collaboration avec la police municipale, entreprit immédiatement des recherches. Elle réussit à appréhender l'auteur, alors qu'il circulait en cyclomoteur. Il s'agit d'un Suisse âgé de 38 ans. Il a passé aux aveux et se trouve en détention préventive. La marchandise et le butin ont été récupérés. (comm)

### AGENDA

#### Tramelan

#### Nouveau rendez-vous avec l'Armée du Salut

L'Armée du Salut de Tramelan est en fête ce week-end et propose trois rendez-vous fort différents. Aujourd'hui à 12 heures, au poste de Tramelan, soupe en faveur des enfants du Brésil. Dimanche 1er décembre, à 10 heures, culte, présidé par les lieutenants Ph. Huguenin. A 20 heures, conférence publique donnée par le Dr Ph. Huguenin sur le thème: «Le sida et nos responsabilités». Invitation cordiale à chacun. (comm-vu)

Renan: portes ouvertes pour 25 ans

## Espace et modernisme

Désireuse de présenter à la population de la commune ses locaux modernes, l'installation de machines perfectionnées et sa façon de travailler, la famille Froidevaux a fait portes ouvertes, samedi 23 novembre.

C'était fêter à sa manière 25 ans de fabrication de plaques à décalquer - tampographie - c'était aussi convier les gens de Renan à une charmante petite réception dans des locaux bien décorés en présentant par le détail le cheminement des barres d'acier

brut jusqu'aux plaques à décalquer prêtes à la livraison.

Pour parvenir à la performance actuelle, que de chemin parcouru. En 1966, François Froidevaux et son épouse reprenaient une petite entreprise et y travaillaient tous les deux dans un appartement loué.

Les anciens se souviendront de l'atelier d'Alcide Sémon, repris durant 15 ans par Mme Germaine Leuening, une année par M. Dell'Aqua et enfin par la famille Froidevaux. En 68, un petit atelier permit plus d'espace et le début de ma-

chines. Jusque-là, tout avait été manuel. On travaillait finalement 10 tonnes d'acier par année mais tout était à l'étroit.

En 1980, la famille construisait une maison familiale avec une petite usine attenante. Dix ans plus tard, on doublait le volume, les travaux sont terminés depuis moins d'un an. La fabrication occupe le couple Froidevaux, leurs deux fils, un employé dans la place depuis 10 ans, un autre depuis quelques années.

Mise en S.A., l'usine tourne à plein rendement, on y travaille annuellement plus de 30 tonnes d'acier. Les livraisons partent dans toute la Suisse, plusieurs pays d'Europe, l'Asie, le San Salvador, et concernant bien sûr l'horlogerie en premier lieu mais aussi les jouets, la lunetterie, le plastique, l'électronique, la publicité, etc.

En pleine expansion, Froidevaux S.A. a sauté allègrement le pas du quart de siècle et s'achemine avec confiance vers l'avenir. (Texte et photo hh)



Saint-Imier: avec les Petits Chanteurs d'Erguël

## Un concert, un message

La Collégiale retentira dimanche des voix les plus claires, sans nul doute, avec le concert qu'y donneront les Petits Chanteurs d'Erguël, dès 17 h. Sous la direction générale de Jacqueline Jacot, fondatrice et responsable, ce chœur juvénile interprétera un programme riche et varié, qui fait la part belle à Trenet,

mais où se côtoieront également Haendel et Maurice Jarre par exemple.

Thème de la soirée, le temps, dont les Petits Chanteurs d'Erguël ont choisi de parler en apportant ainsi leur message pour le temps de l'Avent.

Le chœur s'est assuré pour l'occasion la participation de

quelques renforts vocaux - soprani, alti, ténors et basses - et de quelques musiciens - les trompettistes Maurice Bernard et Frédéric Stalder, le percussionniste Daniel Perinjacquet - celle d'un récitant, Jacques Hürlimann, et d'un directeur pour les deux œuvres de Haendel, Maurice Baumann. (de)

### DUO DU BANC



Ecole de musique du Jura bernois

## Talentueux élèves à Tramelan

Dans le but de motiver les élèves, l'Ecole de musique du Jura bernois a donné l'occasion à de nombreux jeunes Tramelots de se faire entendre lors d'une audition. Ce fut aussi l'occasion pour de nombreux parents de constater que les efforts consentis pour leurs enfants ne sont pas vains et que les sacrifices en valent vraiment la peine.

Au cours d'une soirée pleine de fraîcheur, de nombreux jeunes se sont présentés.

On a entendu 15 interprétations au piano (classes de MM. Jean Schild et Claude Rossel), 8 à la flûte (classes de M. Olivier Rouget), 7 à la guitare (classes de M. Blaise Brunner) et 4 au trombone (classes de M. Anton Müggli).

Au cours de cette édition, tout le monde a été unanime à

reconnaître le talent de ces jeunes musiciens.

### LES INTERPRÈTES

Piano: Camille Guerdat, Ludovic Schneeberger, Laura Gerber, Sarah Gerber, Marielle Gerber Gaëlle Christen, Frédéric Schneeberger, Fabio Monti, Aurèle Gerber, Damien Chaignat, Marie-Eve Paratte, Agnès Bircher, Cyndie Neuschwander, Roger Wittwer, Larissa Monti.

Flûte: Joëlle Houriet, Nicole Rappa, Pauline Burkhalter, Anne-Laure Ermatinger, Katia Degoumois, Vanessa Guadagnino, Christophe Bircher, Christa Gerber.

Guitare: Simon Gerber, Grégoire Munier, Cédrine Falco, Manon Meyer, Christophe Gerber, Anne-Laure Letouzey.

Trombone: Beat Gerber, Frédéric Antille, Michäel Bürki, Rolf Habegger. (vu)



### Tramelan

Virtuosos de demain, quelques élèves de l'Ecole de musique du Jura bernois en audition. (vu)

### SERVICES

#### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
di 11-12 h, 19-19 h 30, Voirol,  
☎ 41 20 72. En dehors de ces heures, ☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

#### COURTELARY

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

#### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.

#### SONCEBOZ

- MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

#### CORGÉMONT

- MÉDECINS  
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.  
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.



POUR LE DÉPARTEMENT  
DES TRAVAUX PUBLICS

## un(e) employé(e) d'administration polyvalent(e)

au Service cantonal des ponts et chaussées, à Neuchâtel, suite à la mise à la retraite du titulaire et à la redistribution des tâches.

**Les tâches suivantes lui seront confiées:**

- tenue des archives
- gérance de la bibliothèque, des normes techniques et de documents juridiques,
- reprographie et brochage de documents,
- gestion de reproductions cartographiques.

**Si vous avez:**

- un esprit d'initiative,
- un sens du contact et de la collaboration,
- un sens de l'organisation administrative,
- un intérêt pour l'informatique, alors vous êtes la personne que nous cherchons.

**Obligations et traitement:** légaux.

**Entrée en fonction:** à convenir.

**Délai de postulation:** jusqu'au 6 décembre 1991.

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de M. Muller, secrétaire général, ☎ 038/22 35 59.

POUR LE DÉPARTEMENT  
DES FINANCES

## un(e) employé(e) d'administration

pour la Perception de l'impôt fédéral direct, à Neuchâtel, par suite de démission du titulaire.

**Exigences:**

- formation commerciale complète avec quelques années de pratique,
- aptitude à assumer des responsabilités et à travailler de manière indépendante,
- bonnes connaissances de la dactylographie et de la comptabilité,
- disponibilité et intérêt pour un travail précis.

**Obligations et traitement:** légaux.

**Entrée en fonction:** début février 1992.

**Délai de postulation:** jusqu'au 4 décembre 1991.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

28-119

Office des poursuites et des faillites des Franches-Montagnes

## Vente publique immobilière

Vendredi 13 décembre 1991, dès 10 heures, à l'Hôtel de la Couronne, aux Bois, sur délégation de l'Office des faillites de Delémont, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de la SI Les Tuileries SA, sera offert en vente aux enchères publiques, à tout prix, savoir:

Feuil. N°	Lieu dit, nature	Cont. a. ca.	Val off. Fr.
949	Le Peu-Claude Habitation, grange, écurie n° 89 A Assise, jardin, aissance.	14.62	9000.-
	Assurance incendie AIJ		20000.-
	Valeur vénale fixée par l'expert		70000.-

Les bâtiments ont été construits en 1749 et sont inhabitables, vu leur état de délabrement avancé.

La valeur de la parcelle réside dans le fait que les bâtiments existants offrent la possibilité d'une transformation non agricole. Le permis de construire délivré le 17 juin 1991 est valable pendant une année.

**Capacité d'acquérir:** se renseigner à l'office soussigné où les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 20 novembre 1991. Les enchérisseurs devront se munir d'une garantie bancaire et d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

**Visite:** les amateurs peuvent visiter les bâtiments, à leurs risques et périls, sans engager la responsabilité de la masse en faillite et de l'office soussigné.

Saignelégier, le 22 octobre 1991.

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé e.r.: René Domont

14-8074/4x4

Office des poursuites et des faillites des Franches-Montagnes

## Vente publique d'une fabrique de boîtes de montres

Judi 5 décembre 1991, dès 10 heures, au Restaurant du Cheval-Blanc, aux Pommerats, il sera offert en vente aux enchères publiques, à tout prix, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite Rovistar SA, savoir:

Feuil. N°	Lieu dit et nature	Cont. a. ca.	Val. off. Fr.
226	Les Pommerats, fabrique de boîtes, N° 38, assise, aissance	13.86	377 500.-

Assurance incendie (indice AIJ 110/1991: Fr. 938 600.-).

Valeur vénale de l'immeuble: Fr. 600 000.-.

Accessoires immobiliers mentionnés au Registre foncier: Fr. 98 500.-.

Bâtiment construit en 1952, agrandi en 1963 et 1971. Surface utilisable: 488 m<sup>2</sup>.

**Capacité d'acquérir:** se renseigner à l'office soussigné où les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 20 novembre 1991. Les enchérisseurs devront se munir d'une garantie bancaire et d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

**Visite:** les amateurs pourront visiter l'immeuble, jeudi 21 novembre et lundi 2 décembre 1991 à 10 heures précises.

Saignelégier, le 18 octobre 1991.

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé e.r.: René Domont

14-8074/4x4

OFFICE DES POURSUITES ET FAILLITES DES FRANCHES-MONTAGNES

## Vente publique des machines et du matériel servant à l'exploitation d'une menuiserie

Vendredi 6 décembre 1991, dès 16 heures, au Noirmont, à l'Hôtel-Restaurant du Soleil, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, en un seul lot, les objets servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie dépendant de la faillite Ebevoir SA.

Estimation du lot: Fr. 71000.-.

Mise à prix: Fr. 35000.-.

Possibilité de visiter les objets, lundi 2 décembre 1991, à 14 heures précises.

Saignelégier, le 15 novembre 1991.

Le préposé e.r.: René Domont

14-8074/4x4

Office des poursuites et des faillites des Franches-Montagnes

## Vente publique d'une menuiserie

Vendredi 6 décembre 1991, dès 15 heures, à l'Hôtel-Restaurant du Soleil, au Noirmont, il sera offert en vente aux enchères publiques, à tout prix, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite d'Ebevoir SA, savoir:

Feuil. N°	Lieu dit, nature	Cont. a. ca.	Val off. Fr.
1790	Sous-Les-Clos Atelier d'ébénisterie N° 53 D Assise, aissance. Droit de superficie distinct et permanent sur 5 ares 82 ca. Immeuble grevé: feuillet 147. Durée: 30 mai 2083		140000.-

Assurance incendie: (indice AIJ 110/1991)

316 800.-

Valeur vénale de l'immeuble fixée par l'expert

160 000.-

Construit en 1984 et agrandi en 1987, le bâtiment situé dans la zone industrielle comprend un atelier de menuiserie-ébénisterie, un bureau, un W.-C. et lave-mains, un local pour chauffage central au mazout et à bois.

**Capacité d'acquérir:** se renseigner à l'office soussigné où les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 20 novembre 1991. Les enchérisseurs devront se munir d'une garantie bancaire et d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

**Visite:** les amateurs pourront visiter l'immeuble lundi 2 décembre 1991, à 14 heures précises.

**Remarque:** possibilité éventuelle d'acheter à la commune du Noirmont un terrain à bâtir de 2038 m<sup>2</sup> jouxtant l'atelier, cadastré sous feuillet N° 1790. Les intéressés doivent s'adresser directement à cette commune.

Saignelégier, le 19 octobre 1991.

Office des faillites Saignelégier  
Le préposé e.r.: René Domont

14-8074/4x4

## A VENDRE pour cause de restructuration

1 parc de machines avec outillages et meubles de bureau

Vendredi 6 et samedi 7 décembre 1991 de 9 à 16 heures  
samedi de 9 à 11 heures

Aléuseuse DIXI 75  
avec beaucoup d'accessoires  
Fraiseuse univ. SCHAUBLIN 13  
Fraiseuse univ. ACIERA F3  
Perceuse ACIERA  
Perceuse PERRIN  
Honneuse SUNNEN  
Tour SCHAUBLIN  
Fraiseuse BRIDGEPORT  
Planeuse JAKOBSEN  
Planeuse table, 1250 x 320 mm  
Ponceuse à ruban

Lapidaire sur socle  
Meuleuse de mèches  
Table à tracer, 1500 x 2000 mm  
Table de contrôle en granit  
Duromètre HAUSER  
Banc de contrôle, long. 1200 mm  
Appareil à équilibrer  
Marbres de grattage  
Meubles d'atelier  
Meubles de bureau  
Outillages

Pour tous renseignements, veuillez contacter

**PERRIN MACHINES**

2740 Moutier. ☎ 032/93 32 51. Fax 032/93 32 53

410-222

Société de location de service et de placement de personnel, au centre ville, recherche

## JEUNE FEMME DYNAMIQUE

27-35 ans

**Nous demandons:**

- formation: employée de commerce CFC ou équivalent
- sens du contact
- habitude de traiter en clientèle
- disponibilité
- expérience en gestion de personnel

**Nous offrons:**

- une place de travail dans un cadre accueillant
- une voiture de service
- un emploi stable
- un salaire rémunéré à la commission
- possibilité d'acquérir une concession

Entrée au 6 janvier 1992.

Faire offre avec photo, curriculum vitae et références, à la case postale 452 2300 La Chaux-de-Fonds

14-624

Notre prêt personnel - un procrédit

Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à ..... ou téléphoner

**Banque Procrédit** **039 - 23 16 12**

Av. L.-Robert 25 08.00 à 12.15 heures

2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

# Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.

03-4325/4x4

Pro Senectute Jura présente son rapport d'activité

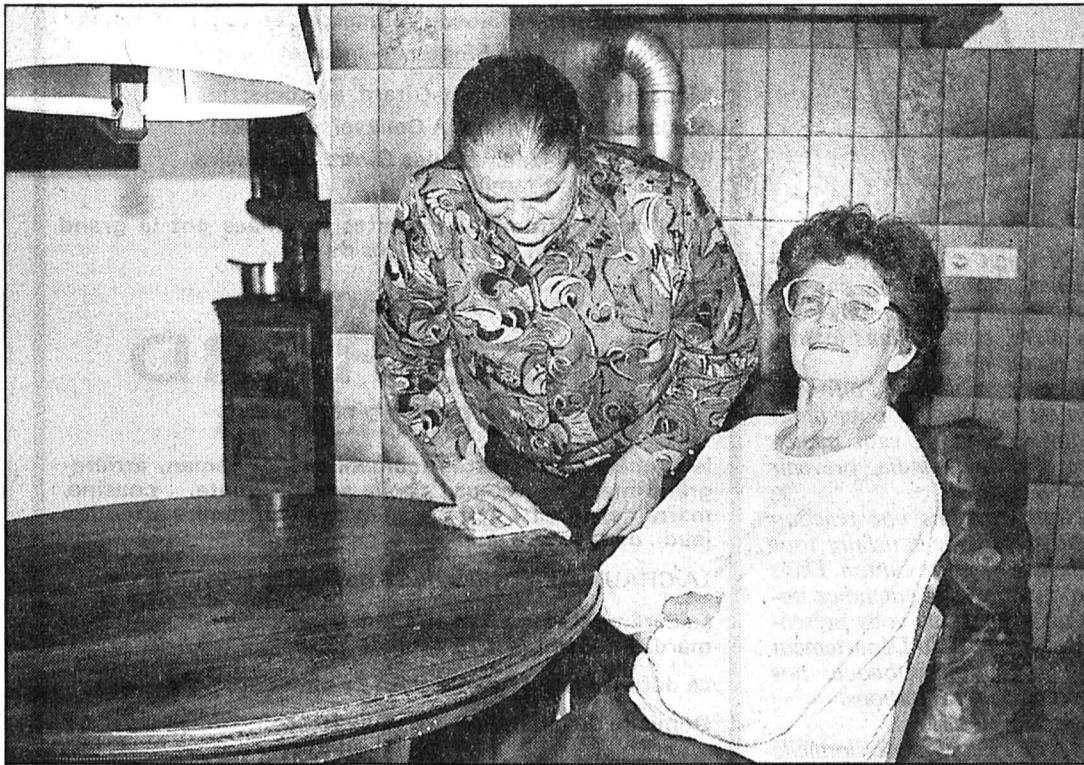
# Précieux maillon du maintien à domicile

Pro Senectute Jura a fêté l'an passé ses vingt ans d'activité. Aujourd'hui, ce service social qui travaille au profit des personnes âgées prend un nouvel élan afin de jouer un rôle moteur dans le cadre du projet cantonal de «maintien à domicile».

Pro Senectute dispose actuellement de 120 aides au foyer, qui se sont retrouvées pour la première fois hier soir à Glovelier. Le but de la rencontre était de permettre aux aides au foyer de faire connaissance et d'échanger diverses expériences en rapport avec leur activité.

En 1990, Pro Senectute a apporté un soutien à domicile à 330 personnes et effectué plus de 51.000 heures d'aide.

Dans les Franches-Montagnes, 12 aides à temps partiel consacrent une partie de leur temps à l'aide à domicile auprès de personnes âgées. Il est bon de rappeler que l'aide au foyer est spécialement formée par Pro Senectute pour l'aide à domicile auprès de personnes âgées, tandis que les aides familiales, dont la formation à l'école de Neuchâtel est sanctionnée par un diplôme, s'occupent généralement de suppléer à l'absence ou à l'handicap de la mère de famille.



Les Esserts près du Noirmont

L'aide au foyer Germaine Ruch en pleine activité auprès d'une personne âgée dont la vue est défaillante.

## JUSQU'À FIN 1994

La loi sanitaire cantonale, dont la mise en application est considérablement retardée par le recours des médecins prescripteurs, prévoit «la réalisation d'une planification sanitaire englobant tous les services de soins privés et publics et privilégiant le maintien à domicile». Il s'agit là, non seulement d'une détermina-

tion cantonale, mais également de l'application d'une décision fédérale visant à freiner le développement des structures hospitalières. Dès que le délai de recours - suite au jugement de la Cour constitutionnelle déclarant nul et non avenue le recours du groupe de médecins prescripteurs - sera échu, l'élaboration de structures centralisées et co-

ordonnées d'aides et de soins à domicile pourra être progressivement réalisées.

La Confédération a donné jusqu'à fin 1994, début 1995 aux cantons pour mettre sur pied des structures adéquates de soins à domicile. Pro Senectute, qui est un des seuls services sociaux décentralisés dont les structures administratives sont informati-

sées et centralisées, pourrait, le cas échéant, prêter ses infrastructures à la future coordination de maintien à domicile. Celle-ci devrait permettre une collaboration efficace entre les services de soins à domicile, les aides familiales et les aides au foyer.

## VEILLISSEMENT DE LA POPULATION

Alors que les plus de 60 ans sont en passe de devenir majoritaires dans notre pays, il est bon de pouvoir compter sur des services sociaux tels que Pro Senectute. Animé en 1970 par une seule assistante sociale, Pro Senectute Jura s'est développé et son équipe se compose aujourd'hui de 9 permanents. Cette équipe est secondée par de nombreux auxiliaires à temps partiel tels qu'animateurs d'ateliers ou de clubs, moniteurs de gymnastique des aînés, de danses folkloriques, aides au foyer etc.

En 1990, Pro Senectute a apporté son aide à 370 personnes seules et 87 couples. 880 personnes ont participé aux groupes de gymnastique, 40 se sont adonnées aux joies de la natation, tandis que 18 personnes âgées ont participé à un groupe de danse. Le montant total des dépenses de Pro Senectute Jura s'est élevé à près de 3 millions de francs, couvert à raison de plus d'un million de francs par les subventions fédérales.

● *Aides au foyer pour les Franches-Montagnes, s'adresser à Marcelle Bilat tél. 039/ 51 18 23*

## Rédaction du JURA

Tél: 032/97 49 13  
Fax: 032/97 41 69

Gladys BIGLER

## AGENDA

### Boécourt

#### Assemblée des horlogers

La FTMH invite ses membres occupés dans l'industrie horlogère à participer à l'assemblée des horlogers qui se tiendra lundi 2 décembre chez Minet à Boécourt à 19 h 30. Lors de cette importante séance, la FTMH prendra position sur le résultat des négociations salariales qui viennent de se terminer. (comm-gybi)

### Le Roselet sur TF1

La Fédération du tourisme de la République et canton du Jura a le plaisir d'inviter la population jurassienne de la diffusion de l'émission de TF1 «Les trotteurs à la Une» le dimanche 1er décembre à 7 h 20. Cette émission spéciale sera consacrée à la Fondation pour le cheval «Le Roselet».

### Les Bois

#### Gravure sur verre

Cette fin de semaine, le Centre paroissial des Bois accueille les gravures sur verre de Jacqueline Frérsard-Sciboz. Plus de 150 objets à usages divers seront exposés au public samedi de 13 h 30 à 19 h, et dimanche de 10 h 30 à 11 h 30, et de 13 h 30 à 19 h. La jeune artiste travaille son art en amateur. Néanmoins, les motifs reportés sur les pièces de vaisselle, lampes à pétrole ou autres montrent un réel bon goût et une excellente maîtrise de la technique. Lorsque le bras est un peu fatigué de l'effort, Mme Frérsard se livre à la confection de petites poupées en tissu. Ces figurines se glissent ainsi parmi les cristaux, et les visiteurs pourront jouer à deviner le nom de l'une d'entre elles. (bt)

### Solidarité

#### Jura-Roumanie Les communes se concerteront

Les délégués des communes jurassiennes ayant participé à l'opération «Villages roumains» se rencontreront mercredi 4 décembre à Saignelégier. Mise sur pied à l'initiative du groupe des Bois avec l'appui du délégué cantonal à la coopération, cette séance permettra de faire le point sur les actions passées et en cours, et d'établir éventuellement une collaboration et une coordination entre les communes qui désirent continuer de soutenir un effort en Roumanie. (bt)

## L'Association pour le raccordement des CJ prend position

# Delle - Belfort: même combat!

A la veille du débat parlementaire sur le raccordement des CJ entre Glovelier et Delémont, l'Association pour le raccordement des CJ à Delémont réaffirme ses convictions. Elle met notamment en garde les politiciens qui souhaiteraient subventionner l'électrification du tronçon Delle-Belfort par des fonds prélevés sur les crédits prévus pour le raccordement des CJ à Delémont...

«L'Association pour le raccordement des CJ à Delémont est pleinement favorable à l'amélioration de la ligne Porrentruy-Prais par l'électrification du tronçon Delle-Belfort, plus particulièrement au raccordement de la gare RGV de Belfort. Il

s'agit en fait du même combat...» L'association rappelle ainsi que les Franches-Montagnes ne sauraient admettre que l'électrification du Delle-Belfort se fasse au dépens du raccordement CJ jusqu'à Delémont comme cela a été récemment suggéré. Par son président, le maire de Saignelégier Pierre Paupe, l'association se dit satisfaite de la prise de position fédérale concernant le projet d'aménagement d'une nouvelle voie parallèle à la Transjurane.

## DISCUSSIONS INUTILES

Selon l'association, toute discussion sur la manière de relier le réseau des CJ à Delémont est devenue inutile étant donné

l'option «Transjurane» prise par les autorités fédérales. A savoir encore que suite aux récentes décisions des Chambres fédérales en vue d'accélérer la réalisation de «Rail + Bus 2000», la procédure ordinaire d'octroi de la concession pour la nouvelle ligne a été annulée afin de faire bénéficier le projet de la procédure accélérée en faveur des projets considérés comme prioritaires par l'Office fédéral des transports. Relevons encore que la Confédération est prête à consentir un effort financier particulier (70 millions sur 90 millions) réduisant ainsi la part cantonale jurassienne à moins de 15 millions de francs.

Gybi

## Delémont: la fête au centre d'information pour malvoyants et aveugles

# Dix ans de service entre l'ombre et la lumière

Créé en 1981, le Centre d'information pour malvoyants et aveugles à Delémont (CIMA) fête cette année son 10<sup>e</sup> anniversaire. Situé dans la capitale jurassienne, le CIMA déploie néanmoins son activité dans tout le canton du Jura.

Durant les dix premières années d'activités, le CIMA n'a cessé de développer l'éventail de ses prestations. Il est au service de chaque personne qui connaît des difficultés de vue et qui aurait besoin d'un conseil, d'une aide ou d'un moyen auxiliaire spécialisé.

Si le déplacement jusqu'à Delémont pose problème, les responsables du CIMA se rendent volontiers à domicile pour présenter les différentes prestations du Centre. En complément des

conseils et démarches de l'assistante sociale, le Centre offre également les services d'une monitrice en locomotion, pour apprendre des techniques de déplacements et ceux d'une conseillère en basse-vision qui effectue avec la personne malvoyante les essais de loupe ou d'appareils optiques. Pour les malvoyants et

malvoyantes qui veulent s'essayer aux activités créatrices, deux groupes de travaux manuels se retrouvent à quinzaine à Porrentruy et Delémont.

(comm-gybi)

● *Le CIMA est ouvert le jeudi et le mardi de 8 h à 11 h et de 14 h à 16 h, tél. 066/22 66 33*

## Le programme de la Fête

Le samedi 30 novembre sera jour de fête pour le CIMA. Les manifestations se dérouleront au Centre protestant à Delémont.

Au programme: 14 h: accueil. 14 h 30: contes racontés par Fabienne Vuilleumier. 16 h: loto-gourmand. 18 h: apéritif en musique avec Mme Beuret-Moret et son orgue de Barbarie. 18 h 30: souper. 20 h 30: cabaret avec Pierre Lauber.

Durant la fête: exposition de travaux manuels, moyens auxiliaires et aides optiques. (gybi)

## Mesures d'allègement pour les chômeurs

# Soutien fédéral pour l'Arc jurassien

A l'instar des mesures qu'il avait prises il y a quelques temps déjà en faveur des chômeurs des cantons de Genève, Neuchâtel et du Tessin, le Conseil fédéral a pris des mesures d'allègement en faveur des personnes au bénéfice de prestations d'assurance-chômage de la République et Canton du Jura.

Dès lundi 1er décembre, les personnes de plus de 55 ans, ou au bénéfice d'une rente AI, auront droit à 250 indemnités journalières, si elle ont cotisé durant 6 mois au moins. Les autres assurés, ayant cotisé pendant plus de 6 mois mais moins de 12 mois, ont droit à 170 indemnités journalières alors qu'elles ont droit à 85 aujourd'hui. Enfin, l'indemnité ne sera pas réduite après 85 et 170 indemnités.

Ainsi donc, l'ensemble des cantons de l'arc jurassien - à l'exception du Jura bernois - est désormais mis au bénéfice de mesures particulières en faveur des sans-emplois.

(comm-gybi)

## Delémont

# Retraite du premier chancelier

Cette semaine, le Gouvernement a pris officiellement congé de Joseph Boinay, premier chancelier du canton.

C'est au printemps 1976 que l'Assemblée constituante élit Joseph Boinay au poste de secrétaire général. A l'entrée en souveraineté, Joseph Boinay est nommé chancelier d'Etat. Il a ainsi participé à la mise en place des procédures et instruments

qui assurent aujourd'hui le bon fonctionnement de la chancellerie d'Etat.

Le président du Gouvernement, Gaston Brahier, a chaleureusement remercié Joseph Boinay pour son engagement au service du canton durant les trois ans de son mandat à la Constituante et les 13 années en qualité de chancelier d'Etat. (comm-gybi)

## SERVICES

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

### LE NOIRMONT

● MÉDECINS  
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

### LES BREULEUX

● MÉDECIN  
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

### SAIGNELÉGIÉ

● HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE  
☎ 51 22 44.

● MÉDECINS  
Dr Boegli, ☎ 51 22 28.  
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

**Sida: pourquoi par Derib?**

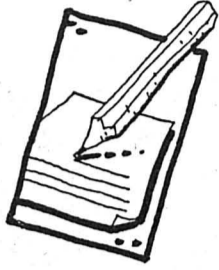
Par la presse et par des enseignants de l'école, nous avons appris que le dessinateur Derib a édité une bande dessinée traitant le problème du sida.

«Jo» de Derib explique comment des milliers de jeunes, aujourd'hui, peuvent attraper le sida. Nous ne pouvons rester insensibles à ce problème.

Nous avons été très enthousiastes lorsque nous avons appris cette parution. La BD en tant que support d'information interpelle beaucoup plus de jeunes que la distribution de prospectus, souvent peu lus et moins touchants.

Au vu des informations actuelles, le sida reste toujours un grave problème et n'est plus un sujet tabou. La BD de Derib désire atteindre tous les jeunes Romands entre 14 et 20 ans. En tant qu'apprentis, nous nous sentons concernés par cette parution.

Comment se fait-il que le canton de Neuchâtel n'ait pas suivi les autres cantons romands? Nous sommes déçus de cette décision. Des actions ont lieu ici et là, mais pourquoi ne pas avoir une politique globale?



S'il s'agit d'un problème financier, pourquoi ne pas demander une participation de 3 fr par élève, comme dans le Jura par exemple?

Nous pensons que l'information est primordiale pour lutter contre le sida. Il vaut mieux, face à cette maladie, prévenir que... «mourir»!

Nous espérons une réaction positive, afin de satisfaire tous les jeunes de notre canton. Dans l'espoir que vous entendiez notre message, nous vous présentons, M. le chef du Département de l'instruction publique, nos respectueuses salutations.

Les élèves de l'Ecole professionnelle commerciale La Chaux-de-Fonds



Repose en paix  
J'ai rejoint ceux que j'ai aimés  
et j'attends ceux que j'aime.

Monsieur Willy Othenin-Girard,  
ses enfants et petits-enfants;  
Mademoiselle Jacqueline Girard;  
Madame Berthe Maiocchi-Bingesser, au Locle, et famille;  
Madame Huguette Bingesser-Jacot et famille;  
Madame Louise Vermot-Girard, au Locle;  
Madame Marie Girard, à Genève, et famille;  
Monsieur et Madame Jules Girard-Jeanmaire,  
au Locle et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Ida GIRARD  
née BINGESSER**

leur chère et regrettée maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, marraine, parente et amie enlevée à leur tendre affection jeudi, dans sa 81e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 novembre 1991.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 3 décembre à 10 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. Willy Othenin-Girard  
Cernil-Antoine 21.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART,  
LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

SAINT-IMIER

Que votre cœur ne se trouble point; croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Il y a beaucoup de demeures dans la maison de mon père.

Jean 14:1

Florian et Marie-Claire Schärer-Thomas  
Pascal et Cédric;  
Pierre-André et Edith Schärer-Anner  
Corine et Roger;  
Willy et Claude Schärer-Marquis  
Caroline et Maryline;  
Robert et Hélène Monnier,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin d'annoncer le décès de

**Madame  
Jeanne SCHÄRER  
née MONNIER**

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 78e année, après une courte maladie.

SAINT-IMIER, le 28 novembre 1991.

L'incinération aura lieu sans cérémonie.

Le culte sera célébré à la Collégiale de Saint-Imier, lundi 2 décembre 1991, à 14 heures.

La défunte repose à la chapelle mortuaire, rue Dr-Schwab 20, à Saint-Imier.

Domicile de la famille: M. Florian Schärer  
Soleil 56  
2610 Saint-Imier.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser au Foyer Sainte Anne à Sonvilier, ccp 23-6116-8.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

FAIT DIVERS

La Chaux-de-Fonds

**Hotte d'aspiration en feu**

Hier à 16 h 20, les premiers secours sont intervenus pour une hotte d'aspiration en feu dans la villa rue des XXII-Cantons 38. L'extinction a été effectuée avec un extincteur d'eau additionnée. Les murs ont été noircis et la hotte est hors de service.

SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
Prêt, discothèque, salle de lecture, sa 10-16 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
Président-Wilson 32. Ronde 9, 10-12 h, 13 h 30-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19 h 30, di 10-12 h 30, 17-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 23 10 17.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

ÉTAT CIVIL

Le Locle

Naissances

Bilat Lucie, fille de Bilat Romain Marcel et de Bilat née Chapatte Martine Marie-Thérèse. - Leuba Laurine Lyson, fille de Leuba Didier Pierre et de Leuba née Mazoyer Josy Anne. - Stauffer Johan Cédric, fils de Stauffer Daniel Louis et de Stauffer née Perret-Gentil-dit-Maillard Christine. - Veldsman Stefan John, fils de Veldsman Ian Richard et de Veldsman née Schwendener Suzanne. - Venturini Samantha, fille de Venturini Mauro et de Venturini née Bui Luísa.

Votre deuil fleuri

**Turtschy**  
FLEURS

Avenue Léopold-Robert 57-59  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS, ☎ 039/23 60 88

LES BREULEUX



Repose en paix

Claire Chapatte-Aubry, son épouse;  
Joséphine et Jacques Girardin-Chapatte et leur fils Pierre, à Goumois;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Marc Chapatte-Parent;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Omer Aubry-Donzé,  
ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
Paul CHAPATTE**

leur cher et regretté époux, papa, beau-père, grand-papa, frère, beau-frère, parrain, oncle et cousin, qui les a quittés, à l'âge de 75 ans, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

LES BREULEUX, le 29 novembre 1991.

L'enterrement aura lieu aux Breuleux, le lundi 2 décembre à 14 h 30.

Paul repose à la chapelle mortuaire des Breuleux.

Cet avis tient lieu de faire-part.

LE SERVICE DE DÉFENSE DE SAINT-IMIER  
a le pénible devoir de faire part du décès de

**Madame  
Jeanne SCHÄRER**  
mère de l'appointé M. Florian Schärer

470-100.686

TRAVERS



Madame et Monsieur Mady et Jean-Pierre Vessaz, à Neuchâtel;

Madame et Monsieur Claude et Marc Zybach, à La Chaux-de-Fonds;

Monsieur Olivier Zybach, à La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Alice PIANTANIDA  
née MAIRE**

enlevée à l'affection des siens dans sa 87e année.  
2108 COUVET, le 27 novembre 1991.

Le cœur d'une maman est un trésor que Dieu ne donne qu'une fois.

La cérémonie religieuse sera célébrée en la chapelle du cimetière de Beauregard, lundi 2 décembre, à 14 heures.

Domicile mortuaire: Hôpital de Couvet.

Adresse de la famille: M. et Mme Marc Zybach  
rue de l'Helvétie 52  
2300 La Chaux-de-Fonds.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

LA SOCIÉTÉ DES SOUS-OFFICIERS

a le pénible devoir d'annoncer le décès de

**Madame  
Simone ARNOUX**

maman de nos membres,  
Monsieur Pierre Arnoux  
Madame et Monsieur Catherine et Michel Cometa  
Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

132-500305



Un message  
Une présence  
Un don  
Une prière  
Nous ont témoigné la sympathie que vous aviez pour le

**PÈRE PIERRE CATTIN  
missionnaire**

Un grand merci pour toutes ces marques d'amitié.  
La Communauté des Pères Blancs  
La Famille

132-503460

LE LOCLE

A vous tous qui par votre présence, vos messages de réconfort, vos fleurs et vos dons, avez pris part à notre grand chagrin lors du décès de

**MONSIEUR RENÉ GONTHIER**

nous exprimons notre profonde reconnaissance et nos sincères remerciements.

MADAME BETTY GONTHIER-JEANNERET  
SES ENFANTS, PETITS-ENFANTS  
ET ARRIÈRE-PETIT-FILS

14004

LE LOCLE

La famille de

**MONSIEUR MARCEL BERJEUX**

très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

14004

LE CRÊT-DU-LOCLE

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

**MONSIEUR JEAN BARBEN**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leur message, leur don ou leur envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

14004

La famille de

**MONSIEUR CELESTIN STORNI**

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée, sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

Les présences, les messages, les dons ou les envois de fleurs lui ont été d'un précieux réconfort.

CHÉZARD, novembre 1991.

28-457-010

LE CLUB D'ACCORDÉONS L'ÉCHO DES SAPINS  
LA BRÉVINE

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
André STEFFEN**

papa de Madame Patricia Leuba,  
notre dévouée Directrice.

157-140143

L'AGENCE GÉNÉRALE DE LA BERNOISE ASSURANCE  
sera fermée

**Lundi 2 décembre 1991**  
pour cause de deuil.

132-500645



Main grid of TV channels and schedules, including Suisse romande, France 1, Antenne 2, France 3, La Sept, TCR, La Cinq, La Six, Suisse alémanique, Suisse italienne, Allemagne 1, Italie 1, Allemagne 2, tve, France musique, Fréquence Jura, Radio Jura bernois, Allemagne 3, tv5 europe, and EUROSPORT.

RADIO

RTN logo and radio schedule for RTN, including programs like 'Infos SSR', 'L'œuf à la cote', and 'Météo'.

A 20 h 30 Traquée

Film de Ridley Scott (1987), avec Tom Berenger, Mimi Rogers, Lorraine Bracco. Unique témoin d'un meurtre odieux qui met sa vie en danger...

A 13 h 15 Reportages

IVG; une affaire de femmes. Reconnaissant aux femmes le libre choix de donner la vie, la loi Veil autorisait, en 1975, l'interruption volontaire de grossesse...

A 17 h 05 Les cinq dernières minutes

Chiens de sang, téléfilm de Jean-Pierre Marchand, avec Jacques Debary, Marc Eyraud, Victor Garrivier. Un trafic de chiens entre les pays limitrophes de la France...

A 21 h Yehudi Menuhin, un portrait de famille

Yehudi Menuhin a 75 ans. La Sept rend hommage à ce musicien exceptionnel. Né à New York de parents russes, il fit ses débuts à l'âge de 7 ans...

A 21 h Yehudi Menuhin un portrait de famille

Documentaire anglais de Tony Palmer (1990 - 1 h 45). Lire ci-contre.

La Première

9.10 Les choses de la vie. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Première lecture. 14.05 Dimension. 17.05 Vivement dimanche!

Espace 2

6.10 Musique passion. 8.15 Terre et ciel. 9.10 L'art choral. 10.05 Musique passion. 12.05 Correspondances. 13.00 Concerts d'ici. 14.35 Provinces. 16.05 Musique populaire. 17.05 JazzZ. 18.05 Dis-moi demain. 19.00 Correo espanol. 19.30 Rotocalco Italiano. 20.05 Opéra: Simon Boccanegra, Verdi. 23.30 Musiques de scène. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

6.00 Mattinata. 6.10 J. Rosenmüller, J.-M. Leclair, G.-P. Telemann, A. Mahaut, etc. 8.10 W.-A. Mozart, das Kurzporträt. 9.00 Wetterfrosch. 10.00 Klassik Sounds. 11.00 Das Montagsstudio. 12.00 Joh. Strauss. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Musikalische Rätsele. 14.00 Diskothek im Zwei. 16.00 Treffpunkt Schweiz. 19.30 DRS-2 Musiktag Polen. 22.20 Hörspiel. 23.00 Radio Intime. 0.05 Notturmo.

France musique

7.02 Magazine international. 8.30 Feuilleton Mozart. La dernière année de Mozart. 9.07 Il était une fois... 11.00 Concert: Festival Debussy: préludes pour piano. 13.00 Un fauteuil pour l'orchestre. 13.30 Jazz. 14.30 Désaccord parfait. 18.00 Les cinglés du music-hall. 19.00 Avis de recherche. 20.05 Opéra: En direct du Covent Garden à Londres: Simon Boccanegra, Verdi. 23.05 Pous-sières d'étoiles.

TCR Téléciné

11.45 Cours de langue Victor Espagnol 10. 12.05 Jeunesse Les Bébés, Moomins. 12.35 Sur la Riviera Comédie musicale américaine de Walter Lang, avec Danny Kaye et Gene Tierney (1951 - 90'). V.O. sous-titrée en français. 14.05 Balance manan hors du train Comédie américaine de Danny de Vito, avec Danny de Vito, Billy Crystal, Kim Greist, Anne Ramsey et Bob Reiner (1989 - 83'). 15.30 Ma sorcière bien-aimée 15.55 La femme à abattre Film policier américain n/bl. de Bretagne Windust, avec Humphrey Bogart, Zero Mostel et Ted de Corsia (1950 - 85'). 17.20 Ciné-journal suisse (en clair) 17.30 Cette semaine à Hollywood 17.35 Permis de tuer (James Bond) Film d'action de John Glenn, avec Timothy Dalton, Carey Lowell et Robert Davi (G.-B. 1988 - 127'). 19.40 Mister Belvédère 20.10 Le clan des Siciliens Film policier français d'Henri Verneuil, avec Jean Gabin, Alain Delon et Lino Ventura (1969 - 120'). 22.10 Ciné-journal suisse (2e diffusion) (en clair). 22.15 Un prince à New York Comédie américaine de John Landis, avec Eddie Murphy, Arsenio Hall et Shari Headley (1988 - 111'). 0.15 Film X Dangerous Stuff.

5 La Cinq

6.30 Le journal permanent 7.30 Youpi 9.20 Cap danger 9.50 Les animaux du soleil 10.20 Chevaux et casaque 10.50 Mille et une pattes 11.50 Ecrire contre l'oubli 11.55 Que le meilleur gagne 12.45 Le journal 13.20 Sur les lieux du crime Arabesque: Meurtre avant le combat 14.40 Spécial drôles d'histoires 15.10 En direct des courses 15.50 Le retour de Mike Hammer 16.45 Riptide 17.35 La loi de Los Angeles 18.25 Intégral Magazine des sports mécaniques 19.00 L'enfer du devoir Rock au Vietnam 20.00 Le journal 20.40 Le journal des courses

A 20 h 50 Perry Mason Meurtre à l'archevêché

Téléfilm américain réalisé par Ron Satlof (1986). Avec: Raymond Burr, Barbara Hale, William Katt, etc.

22.30 Shogun (9) 23.30 Le journal de la nuit 23.40 Sangria 23.45 Freddy, le cauchemar de vos nuits 0.35 Les aventures de Léon Duras, chroniqueur mondial 0.50 Intégral 1.20 Tendresse et passion 1.50 Voisin, voisin

6 La Six

6.00 Boulevard des clips 8.30 Pour un clip avec toi 10.05 M6 boutique 10.30 Multitop 12.00 Culture rock 12.25 Météo 6 12.30 Cosby show 13.00 O'Hara 13.55 Supercopier 14.50 Laredo 15.45 Les aventures de Papa-Poule 16.45 Vegas 17.35 Le Saint La révolution 18.25 Les têtes brûlées 19.20 Turbo 19.54 6 minutes 20.00 Papa Schultz 20.30 Bonne nouvelle L'actualité satirique

A 20 h 40 Prête-moi ta vie

Première et deuxième parties. Avec Stéphanie Powers, Barry Bostwick, James Faulkner, Gina Lollobrigida. De nos jours, en Europe et aux Etats-Unis. Deux sœurs jumelles, lassées de leur existence, décident d'échanger pour quelques semaines, leur identité et leur vie.

23.45 6 minutes 23.50 Rapline Présenté par Olivier Cachin. Au sommaire: une interview de James Brown. 2.30 Kromatik 3.20 La 6e dimension 3.50 Tradition de Polynésie et de Mélanésie 4.40 60 minutes

Suisse alémanique

8.15 Ein eleganter Gauner (film). 9.55 et 12.55 Ski alpin: Weltcup. 11.15 Telekurse. 12.10 Schulferrnsehen. 14.00 Nachschau am Nachmittag. 16.15 Sehen statt hören. 16.45 Barock. 17.30 Telesguard. 17.45 Gutenacht-Geschichte. 18.00 SEISMO zeigt. 18.55 Bodeständig Choscht. 19.30 Tagesschau. 20.10 Super-treffer. 21.45 Tagesschau. 22.00 Sportpanorama. 22.55 Eine mörderische Nacht (film). 0.35 Country Night Gstaad 1990.

ARD Allemagne 1

10.45 ZDF-Info. 11.03 Kein schöner Land. 12.10 Showfenster. 12.40 ARD-Sport extra. 14.30 Europamagazin. 15.00 Tier und Technik '91. 15.45 Ersten. 16.00 Disney Club. 18.00 Sportschau. 19.00 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Flitterabend. 22.00 Tagesschau. 22.15 Schrecken in der Nacht (film). 23.45 ARD-Sport extra. 0.45 Inspektor Lavardin.

Allemagne 2

12.35 Diese Woche. 12.55 Presseschau. 13.05 Piff extra. 13.30 Ihr Musikwunsch. 14.15 FM. 14.40 Wolfgang. 15.30 Diese Drombuschs. 17.05 Länderspiegel. 17.50 Die fliegenden Ärzte. 19.00 Heute. 19.30 Insel der Träume. 20.15 Spion in Spitzenhöhen (film). 22.00 Heute. 22.10 Das aktuelle Sport-Studio. 23.30 Heute. 23.40 Peters Popshow.

Suisse italienne

9.55 et 12.55 Sci. 10.45 Eurocops. 11.45 Amazzonia - la foresta inondata. 12.45 TG-Tredici. 13.30 Centro. 14.30 Il cavallo in doppio petto (film). 16.05 Fauna nordica. 16.30 Il Galilei. 17.15 Giro d'orizzonte. 17.50 A conti fatti. 18.00 Scacciapensieri. 18.30 Il vangelo di domani. 18.40 Alfazeta. 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.30 Piramide di paura (film). 22.20 TG-Sera. 22.40 Sabato sport. 24.00 Lugano Blues to Bop Festival 1990. 0.45 Teletext notte.

RAI Italie 1

14.00 Prisma. 14.30 Sabato sport: ciclismo. 15.15 Nuoto. 16.15 Sette giorni al Parlamento. 16.45 Disney club. 18.00 TG 1-Flash. 18.05 Estrazioni del Lotto. 18.10 Notte rock hit parade. 18.40 Atlante. 19.25 Parola e vita. 20.00 Telegiornale. 20.25 TG 1-Sport. 20.40 Fantastico. 22.45 Telegiornale. 23.00 Speciale TG 1. 24.00 TG 1-Notte. 0.30 Alice non abita più qui (film).

tv5 europe

8.00 Club de l'enjeu. 8.30 Nord-Sud. 9.05 F comme français. 9.30 Médecine. 10.00 Grands documents. 11.00 Des trains pas comme les autres. 12.05 Reflets. 13.00 Journal. 13.15 Horizon 93. 13.45 Ramdam. 14.15 Hôtel. 14.30 Mozart (3). 16.05 Journal. 16.15 Séquence jeunes. 16.45 Génies en herbe. 18.15 Correspondances. 19.00 Objectif Europe. 19.30 Journal belge. 20.00 Thalassa. 21.00 Journal. 21.30 Mozart (4). 23.00 Journal. 23.20 Caractères. 0.20 Ramdam.

EUROSPORT

9.00 International Motorsport. 10.00 Saturday y live: Ski: Worldcup, Ladies. Athletics: from Albertville. Wrestling: from 26.11.91. Ski. Worldcup Ladies. Motorsport: from Chester to Harrogate. Tennis: Davis Cup, final. Ski: Worldcup Super-Slalom, Men. from Breckenridge. 19.30 International Motorsport. 20.30 Tennis: Davis Cup, final. 21.30 Ski: World Cup Super-Slalom, Men. from Breckenridge. USA. 22.00 Boxing. 23.15 Tennis.



Quatre approches de la grande Russie

# De Godounov à miss Moscou

Quand on dispose d'une bonne vingtaine de chaînes sur un réseau câblé ou d'une demi-douzaine par relais hertzien, il vaut la peine, parfois, de se transformer en «programmeur», sans autre souci que son plaisir qui ne sera pas pris en compte par l'audimate. On peut certes regarder tous les «TJ», tous les matches de foot ou de catch, tous les feuilletons brésiliens, ce qui ne témoigne pas d'une grande curiosité. On peut aussi se choisir un thème et l'aborder sous des angles différents. C'est ainsi que je viens d'observer quatre fois la grande Russie, à Moscou, avec éléments d'«âme russe»... Voici comment:

frénésie des déplacements) que par la fidélité à un spectacle d'opéra sur scène.

Dans ce drame de Pouchkine mis en musique chantée par Moussorgsky et mis en scène par le Polonais Zulavsky, on peut aussi retenir tout ce qui surgit du passé lointain pour éclairer la nouvelle Russie d'Eltine. L'intrigue se déroule en 1605. Mais qui implore Dieu ou le maudit, le peuple brimé et battu qui réclame du pain, ce tsar qui se voulait «petit père nourricier du peuple», cette frontière de Lithuanie d'où vient un danger et qu'il faut fermer, ces puissants qui intriguent les uns contre les autres et parfois s'entretuent, cela vaut encore pour les temps communistes et même actuels.

## LE DÉCAMÉRON DES FEMMES

Voici une pièce russe contemporaine filmée selon les vieilles habitudes de «Au théâtre ce soir», si bien qu'il n'y a rien à se mettre formellement sous la dent (FR3 - 25 novembre).

Quatre femmes «enfermées» dans une chambre d'hôpital à la suite d'une épidémie, malmenées par la garde-chiourme, décident de se raconter, comme dans le «Décameron», des histoires par journées. A travers leurs amours, leur vie sentimentale, les mariages, elles peuvent faire défiler des pans entiers de la vie de la Russie contemporaine, telle qu'elle est sentie par

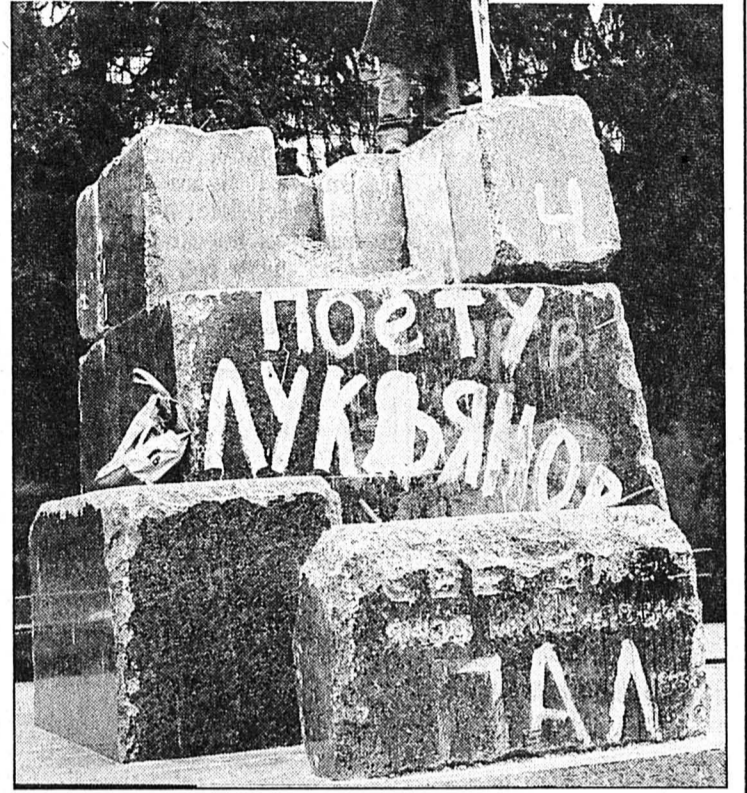
le petit peuple en plusieurs professions.

## LA COMPLAINTÉ DU MOSCOVITE

Jacob Berger, jeune réalisateur, l'actuel «chouchou» de la TSR, signe ce reportage tourné à Moscou avec de fort belles images de Jacques Cavussin. Une rigueur inhabituelle dans le cadrage, l'absence presque totale de musique d'accompagnement arbitraire frappent. Un commentaire «damartinien» semble déclamé par un ancien sociétaire de la Comédie française. Mais l'intérêt est ailleurs, même si la forme est assez originale.

A Moscou, tout va mal, très mal, au point que certains, de plus en plus nombreux, se mettent à regretter le passé, comme si l'on vivait mieux ou moins mal sous Andropov ou Brejnev (tout en se taisant et en ayant peur) que sous Gorbatchev et Eltsine. On ne rencontre pas ici des milieux qui ont retrouvé la possibilité de s'exprimer. Tout pour l'argent, dit l'un, partout. Mon mari qui fut communiste pendant trente-quatre ans n'a pas connu cela, «Dieu merci» dit une autre.

La plongée est brutale aussi dans des milieux de réfugiés de l'intérieur, des Russes, qui furent conquérants ou «occupants» en de lointaines républiques, se retrouvent, chassés de là-bas, pauvres et abandonnés à



## Un monde qui s'écroule

Jacob Berger et Anne Plessz ont enquêté dans le grand empire russe livré au chaos. (RTSR)

Moscou (TSR/Temps présent/ reprise ce jour vers 16 h)

## MISS MOSCOU DE GILLES CARLE

Dans un appartement collectif de Moscou, neuf personnes reçoivent un ancien qui eut la

chance d'émigrer au Canada. Cette comédie un peu laborieuse donne aussi, à sa manière, un éclairage souriant sur la Russie actuelle, dont nous parlerons mardi prochain en «TV-A propos».

Freddy LANDRY

## LA DICTÉE DE PIVOT

C'était samedi dernier, sur A2, une finale célèbre, après la demi-finale d'octobre, lors d'une émission qui ne doit pourtant pas faire sauter les plombs de l'audimate, «La dictée de Pivot». Bernard Pivot, successeur de Mémère, prépare donc des dictées que Français et francophones, juniors, seniors, professionnels et désormais couples seulement français se font un plaisir d'écrire pour contrôler leurs connaissances en vocabulaire «pointu», leur maîtrise grammaticale, quand il ne s'agit pas de celle de l'oreille - les «oh» qui entraînent des «bah» sont chez moi devenus des «hauts» et des «bas»!

Assurément, l'intérêt porté à ce qui est un jeu est grand, comme est étonnante la diffusion dans de nombreux pays, et tout autant la présence de la dictée dans la presse du dimanche. Cette dictée est donc prise de ceux qui aiment la langue française.

Celle de la finale faisait tout de même la part un peu trop belle au vocabulaire tarabiscoté, noms géographiques y compris. Elle commençait à fleurer bon l'arbitraire des pièges qu'il faut trouver pour «piéger» même les meilleurs.

Je l'ai faite et rougis d'avoir à avouer une vingtaine de fautes, (cinq déjà en junior), en me disant que j'aurais su, avec une plus grande attention, en éviter une dizaine... mais pas plus!

## LA SAGA «XAMAX»

Bon, bien sûr, battre le grand «Rébal», après avoir éliminé le «Celtic», c'est bien, et cela vaut peut-être une place assise à cent balles! Mais ne vient-il pas un peu d'exaspération avec trop de «médiatisation» autour de la vie du club, une infirmerie trop bien remplie, le départ d'Hermann, l'arrivée d'Hogdson annoncée alors que Gress était encore là, Stielicke annoncé alors que Hogdson est encore là.

Et ce feuilleton médiatique s'est poursuivi avec l'histoire des droits de TV, accordés dans un premier temps à la TSR pour 150.000 fr. - c'est tout de même beaucoup pour un match de foot! - qui pouvait elle garantir en direct le match-retour, puis refusés devant l'offre d'une société privée qui en proposait 400.000 pour le monde entier, avant l'accord final.

Et puis, il serait intéressant, dans ce domaine où règne une belle opacité, de savoir comment aurait réagi sponsors et annonceurs ayant panneaux sur stade si la SSR n'avait pas retransmis en direct la rencontre à des centaines de milliers de téléspectateurs suisses. Car le sport-spectacle sans la TV n'existerait peut-être plus...

FyLy

## «Rythme du monde»

# La musique pour s'exprimer

«Rhythm of the World», plus qu'un spectacle, c'est un voyage à travers le monde que présentera ce week-end à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds, le groupe international «Up With People».

La centaine de jeunes gens qui seront sur scène représentent une quinzaine de pays, de cultures et de langues différentes. Ils ont tous en commun la passion et la soif de communication. Cette fraîcheur d'une jeunesse réunie par la musique. Sans affiliation politique ni religieuse, la troupe d'«Up With People», uniquement composée d'amateurs, voyage autour du monde pendant une année pour présenter son spectacle.

Ces jeunes «artistes» vous emmènent, deux heures durant, à travers tous les continents. Des danses grecques, au blues américain, en passant par les danses soviétiques, tous les rythmes s'accordent. Les styles différents, du folklore mexicain au rap, sans oublier un pot-pourri des années 70 ainsi que Gloria Estefan et Miami Sound Machine. Les mentalités et les cultures de chaque continent s'enchaînent dans une parfaite harmonie.



## «Up With People»

La joie de chanter dans le monde entier. (sp)

Quinze tonnes de matériel, des costumes colorés, un décor somptueux, tous les éléments d'un show professionnel sont rassemblés pour faire passer les messages d'«Up With People». Les thèmes choisis par le groupe sont d'actualité, inspirés par des auteurs qui traitent des problèmes de société, tels que la drogue, l'environnement, la violence, etc... Les grands titres de ces dernières années sont aussi repris, avec grande maîtrise, par les membres de la troupe. La

musique est interprétée par les dix musiciens du groupe. Pour monter un tel spectacle, les étudiants ont passé quatre semaines en Arizona, et, à raison de dix heures par jour, ont appris les chants et les danses avant de partir à l'aventure.

Le groupe qui sera à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds a présenté son spectacle devant 200.000 personnes à Washington pour fêter l'indépendance des Etats-Unis. Un show a aussi été présenté pour la reine et le roi de Suède. «Up With People» a eu le privilège d'ouvrir la cérémonie du match de football opposant le reste du monde à l'Allemagne organisé par l'UNICEF à Munich. Autant de spectacles qui renforcent l'image d'«Up With People». Enthousiasme, mot clé qui résume le spectacle «Rhythm of the World».

Th. C.

● Neuchâtel, Temple du bas, samedi 30 novembre, 20 h 30

● La Chaux-de-Fonds, Salle de musique, dimanche 1er décembre, 20 h 30.

## BILLET

## Virevoltante et joyeuse énergie...

Les gamins en bonne santé, ça a une vitalité du tonnerre de Zeus! A se demander où ils puisent la force de faire tout ce qu'ils font.

En promenade en famille dans la campagne, les mômes de six ou sept ans font plus de chemin que les parents: ils courent en avant, reviennent à petits pas, galopent en vastes cercles, sur chemins et prés, autour du petit groupe d'adultes, s'y mêlent un instant, puis décollent à nouveau et, étendant les bras et faisant vroom-vroom entre leurs lèvres, s'envoient en pensées au royaume des zoziaux...

Et quand ils s'ébattent dans l'eau des piscines ou d'un lac, les avez-vous déjà observés, braillant de tous leurs poumons, tapant de leurs mains à plat sur l'eau et faisant jaillir des gerbes de flotte qui s'irisent dans les rayons du soleil.

Puis, si le fond le leur permet, ils courent et virevoltent dans les flots, soulevant vagues et vaguelettes et se giclant les uns les autres, avec des cris joyeux et des rires cristallins.

Ah! les gamins connaissent-ils leur chance de pouvoir s'ébattre et s'ébaudir comme ils le font? Si, devenus adultes, ils poursuivaient leurs exploits, il ne manquerait pas de temps pour se frapper le front d'un air dubitatif en mar-

monnant «Il y a un âge pour tout». Hélas!

Et dans un local? Ils ne sont pas en reste, les loupiots. Ils ont vite fait de s'orienter dans les escaliers et les corridors et d'y organiser des chasses bruyantes. Ou de se trémousser à s'en décrocher les épaules, à s'en tordre le bassin, aux sons de la musique disco ou hard diffusée par la chaîne hi-fi...

Tout cela me rappelle une réflexion d'un copain très pisse froid à seize ans déjà, et qui regardant des gamins s'ébrouer soupirait:

«Toute cette énergie perdue, ça fait mal!» Remarque tellement stupide que je ne l'ai pas oubliée. La preuve: ce billet...

JEc

## NATURE

### La petite station sympa

# Nax... balcon du ciel

Qu'il est riant le petit village de Nax, bien calé à 1300 m d'altitude pour voir de haut la vallée du Rhône. Le lieu n'a pas la réputation de ses grandes sœurs, les super-stations, mais là il fait bon vivre en communion avec la nature.

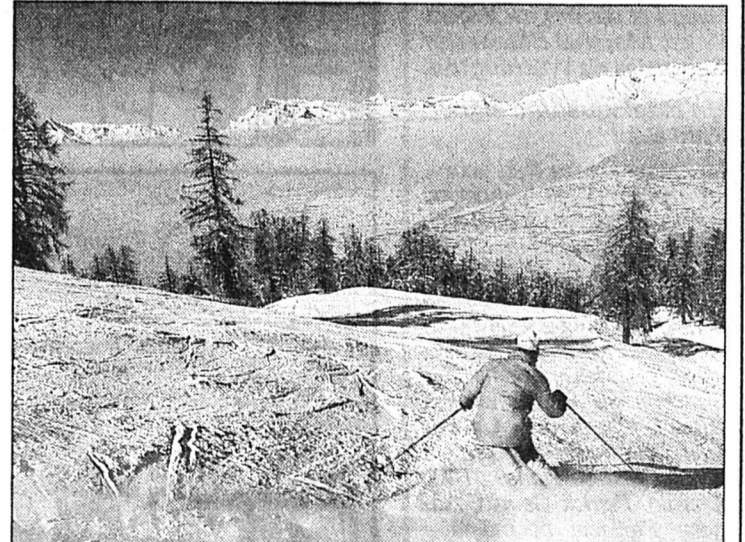
Prenant l'offensive, la Société de développement de Nax a chaussé ses souliers de marche et l'un de ses responsables est arrivé par amitié à La Chaux-de-Fonds. Le charme discret mais efficace de la station mérite d'être mieux connu.

A 20 minutes de Sion, au début du Val d'Hérens, Nax a une exposition exceptionnelle. Quand la neige a fondu ailleurs, il en reste sur ce domaine skiable dont les installations vous emmènent à 2400 m. Le télésiège d'une capacité de 900 personnes à l'heure dépose les sportifs à La Dzornivaz, restaurant-colonie où l'on peut loger et se réveiller à même les pistes. Ensuite, les téléskis de Cabane et des Planards vous emportent sur les hauteurs. Les conditions d'hébergement sont variées, hôtels, pensions, appartements, chalets, et encore avantageuses. Un hôtel tout

neuf sera inauguré prochainement. En avant donc pour l'espace blanc et ses vingt km de pistes balisées.

Et si vous ne voulez pas skier idiot, sachez que le village de Nax recèle un patrimoine archéologique et architectural remarquablement riche. On y trouve des vestiges de moulins et de scieries, dont les premières implantations remontent au XVe siècle. Le clocher de l'église de Nax compte un demi-millénaire. Mais plus étonnant encore, le sol de Nax a livré des témoignages de l'occupation de son sol bien avant la première mention du lieu. On a ainsi mis au jour en 1980 deux bracelets, une fibule (broche antique) et une monnaie qui doivent vraisemblablement dater de l'époque celtique des «Seduni», dans le premier siècle avant J.-C. On citera encore la superbe Maison bourgeoise (1838) de Nax qui a été entièrement restaurée en 1985.

Pour en savoir davantage, rendez-vous dès aujourd'hui au Supercentre Coop de La Chaux-de-Fonds, dans le cadre d'une campagne de promotion. (ib)



## Nax, sur le versant sud de la vallée du Rhône

Un cirque blanc dans un beau panorama alpin et des pistes de tous degrés. (Photo sp)

OUVERT SUR...

«Le Haddock illustré», ou les bons mots d'Hergé en images

# L'encyclopédie du mille sabords

L'insulte et le juron font partie intégrante de tout langage articulé. A cet égard, le capitaine Haddock, compère de Tintin, fait figure de plus grand spécialiste de ces expressions exclamatives. A travers un docte petit ouvrage, Albert Algoud vient à point nommé rendre un vibrant et

encyclopédique hommage à ce grand spécialiste de la langue française.

La chronique de Frédéric MAIRE

De l'insulte considérée comme un des beaux-arts: ainsi est sous-titré cet ouvrage, intitulé Le

Haddock illustré, l'intégrale des jurons du capitaine.

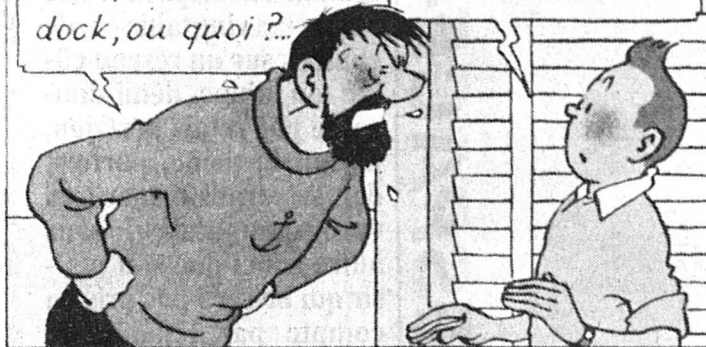
Comme son nom l'indique, ce petit livre recense par ordre alphabétique les innombrables jurons et autres soubresauts de langage que le capitaine Haddock a proféré tout au long de sa carrière de marin d'eaux diverses bien arrosées d'alcool, aux côtés de Tintin, Tournesol, Szut ou Rastapopoulos, et sous la plume avertie du père à tous, Hergé.

## UN DICTIONNAIRE D'INSULTES

Bien plus qu'un simple catalogue, le livre d'Albert Algoud est un véritable dictionnaire qui, très savamment, nous donne diverses explications (étymologiques, géographiques, historiques et linguistiques) sur des termes aussi abscons - pour les primates de l'insulte que nous sommes presque tous - que Bachibouzouk, kroumir ou Cercopithèque.

Méticuleusement, Algoud épluche le vocabulaire complexe

Car vous vous imaginiez que j'allais laisser partir tout seul une espèce de galopin comme vous!... Non mais! vous croyez donc qu'il a du jus de rutabaga dans les veines, le capitaine Haddock, ou quoi? C'est-à-dire...



**LUNDI:**  
les Indiens,  
les Mapuche du Chili

## BULLES

### La BD et le sida mais sans Derib

Sans rapport aucun avec la BD de prévention-sida de Derib, JO, la Fondation du présent annonce la parution d'un album intitulé *Les aventures du latex* (la BD européenne s'empare du préservatif), ouvrage collectif qui s'annonce remarquable. En effet, dans le but de rendre familier et même érotique l'usage du préservatif, les promoteurs de cette opération ont réuni sous la même capote des auteurs aussi prestigieux que Florence Cestac, Margerin, Petit-Roulet, Vuillemin, Wolinski, Avril, Mézières, Moebius, Denis, Varenne, Willem, Swarte (notre illustration), Exem, Aloys, Poussin, Emerson, Pajak, Prado, Liberatore, Shelton, Ever Meulen et j'en oublie. Si tout va bien, nous y reviendrons.

### Elzingre dédicace

Le dessinateur Jean-Marc Elzingre, que nous n'osons parfois plus présenter dans ces mêmes colonnes tant il y est le maître incontesté du dessin de presse, sera à la librairie Apostrophes de La Chaux-de-Fonds mercredi prochain 4 décembre dès 16 h pour y dédicacer ses œuvres. Lesquelles? Tout simplement, et entre autre nombreuses choses, son nouveau *Duo du banc* (paru aux éditions d'En haut) et le dernier tome des *Refusés* dont il fait aussi partie.

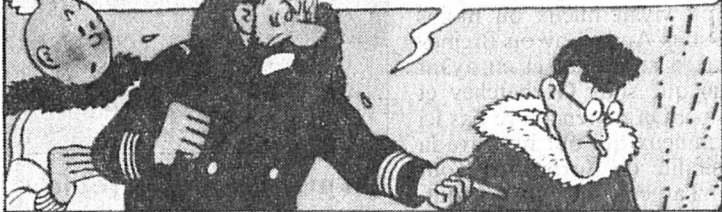
### Moebius à Lausanne

Événement de taille à la librairie Bédéscope de Lausanne (76, rue Marterey): aujourd'hui même de 14 à 17 h, le maître Moebius alias Jean Giraud y dédicacera ses œuvres. Sa présence à Lausanne est liée en particulier à la parution d'un nouvel album des aventures de Blueberry, écrit par Giraud et dessiné par William Vance, *Marshal Blueberry/Sur ordre de Washington*.

### Un catalogue rare signé Enki Bilal

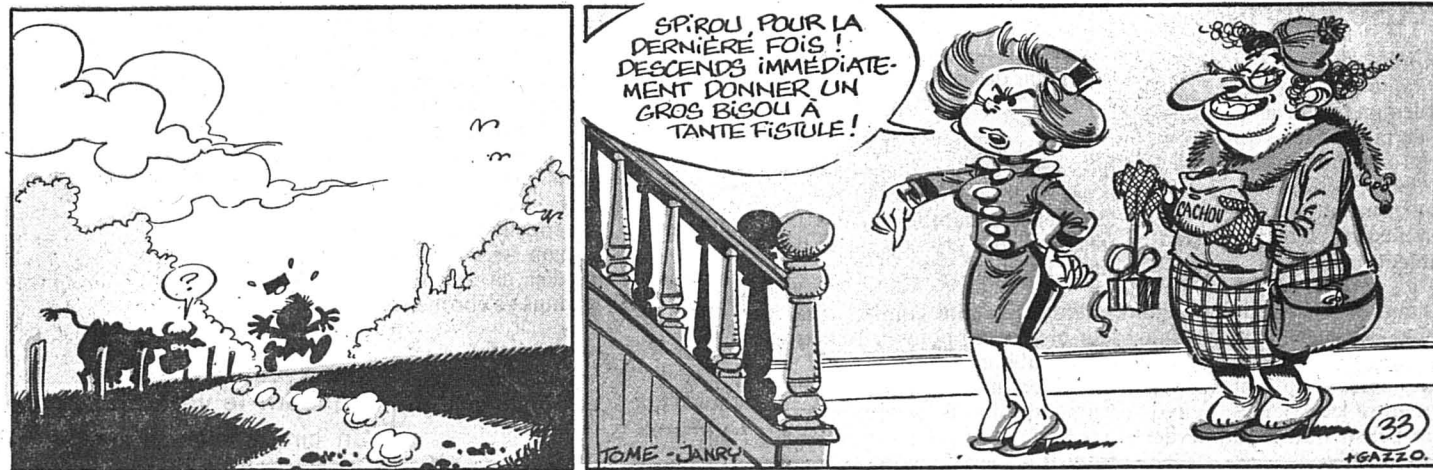
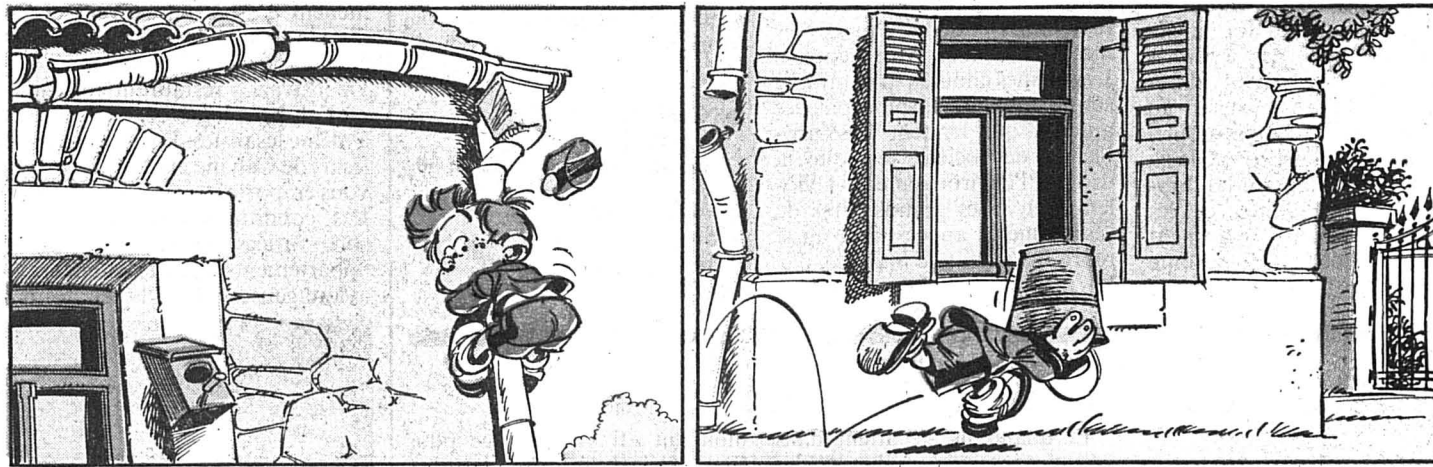
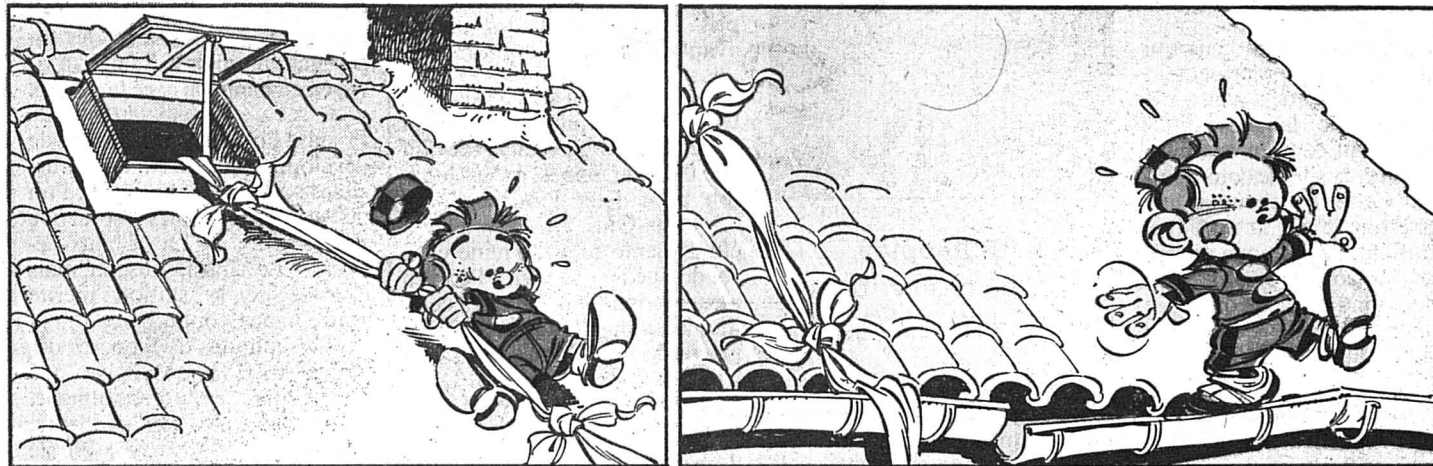
La même librairie Bédéscope, en marge d'une exposition qu'elle consacrera à Bilal à fin février 1992, publie un catalogue raisonné de cette importante expo (au prix de 45 francs) qui contient de nombreux dessins inédits de l'artiste et des extraits de planches au format original (d'où le titre du livre, *Un sur Un*). On y trouvera également divers textes signés Bilal, Christin, Patrick Cauvin, Angelin Preljocaj et même - nous dit-on - Jean Vautrin. Ce catalogue, tiré à 3200 exemplaires numérotés, ne sera pas réimprimé.

Voilà. Envoyez le télégramme suivant: navire polaire AUREORE à pseudo armement JOHN KINGSBY... euh... Indignés par procédé... non, ça n'est pas assez fort... euh... Bandits!... C'est ça... Bandits! Renégats!... Traîtres!... Cloportes!... Judas!... Naufrageurs!... Patapoufs!... Papous!... Catachrèses!... Moujiks. Signé: Capitaine HADDOCK..



## Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis



PCHKRAAPRV! TRRKHKRAAH! Espèce de satané bazar de...



### LE POUVOIR DE L'IMAGE

Car sous couvert d'anodine badinerie verbale, Algoud dévoile le pouvoir de ce 9e art tant décrié par les Académiciens hautement décorés: grâce à Haddock, avec ses airs d'ours mal-léché et sa haine des moule-à-gaufre, c'est tout un pan de la culture linguistique - et par conséquent historique, géographique, sociologique, technique - de la Francophonie qui s'est hissé à nos consciences de lecteurs innocents.

Grâce à Haddock et à ses éructations, nous avons entendu parler pour la première fois de Vandales, Wisigoths, Ostrogoths, Zouaves, Scolopendres, Sapajous ou Cyclotrons. Grâce au capitaine, par conséquent, nous avons appris à découvrir le monde (et sa complexité).

Mais grâce au contexte divertissant des bandes dessinées d'Hergé dont il est, me semble-t-il, inutile de dire tout le bien qu'il faut en penser, nous avons aussi perçu la distance propice à l'abordage de toute science exacte.

Grâce au capitaine Haddock et à ses interjections, nous avons compris que l'on pouvait vivre bien en vivant fâché: c'est-à-dire que nous avons appris à rire, de tout et de rien, même des drames les plus terribles de l'existence.

● *Le Haddock illustré*  
L'intégrale des jurons du capitaine par Albert Algoud éditions Casterman collection Bibliothèque de Moulinsart

